ЕРЕВАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ԵՐԵՎԱՆԻ ՊԵՏԱԿԱՆ ՀԱՄԱԼՍԱՐԱՆ
1919
ERIVAN STATE UNIVERSITY

UNIVERSITÉ D'ÉTAT D'EREVAN
ANTENNE D'IDJÉVAN
CHAIRE DES LANGUES ETRANGÈRES

A. MARDANIAN
A. HOVHANNISSIAN
M. AGHBALIAN

COURS DE CIVILISATION FRANÇAISE ET ARMÉNIENNE

EREVAN
EDITION DE L'UNIVERSITE D'ETAT D'EREVAN
2016

ԵՐԵՎԱՆԻ ՊԵՏԱԿԱՆ ՀԱՄԱԼՍԱՐԱՆ
ԻՋԵՎԱՆԻ ՄԱՍՆԱՃՅՈՒՂ
ՕՏԱՐ ԼԵԶՈՒՆԵՐԻ ԱՄԲԻՈՆ

Ա. ՄԱՐԴԱՆՅԱՆ
Ա. ՀՈՎՀԱՆՆԻՍՅԱՆ
Մ. ԱՂԲԱԼՅԱՆ

ՖՐԱՆՍԻԱՅԻ ԵՎ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԵՐԿՐԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ՉԵՌՆԱՐԿ

ԵՐԵՎԱՆ
ԵՊՀ ՀՐԱՏԱՐԱԿՉՈՒԹՅՈՒՆ
2016

ՀՏԴ 911(07)
ԳՄԴ 26.89գ7
Մ 351

Հրատարակության է երաշխավորել
ԵՊՀ ռոմանագերմանական բանասիրության
ֆակուլտետի գիտխորհուրդը

Գրախոս՝ բ.գ.թ. Ջ. Ս. Առաքելյան

Մարդանյան Ա., Հովհաննիսյան Ա., Աղբալյան Մ.

Մ 351 **Ֆրանսիայի և Հայաստանի երկրագիտության ձեռնարկ**/ Մարդանյան Ա., Հովհաննիսյան Ա., Աղբալյան Մ.: -Եր., ԵՊՀ հրատ., 2016 թ., 190 էջ:

Սույն ձեռնարկը նախատեսված է «Սերվիս» մասնագիտության ուսանողների համար, որը կարող է նաև ծառայել որպես օժանդակ ձեռնարկ օտար լեզվի ֆակուլտետներում «Ֆրանսիայի երկրագիտություն» դասընթացի համար: Ձեռնարկի առավելություններից է այն, որ այնտեղ զետեղված են Հայաստանի և Ֆրանսիայի քաղաքակրթությանը, մշակույթին վերաբերող տեքստեր, որոնք ունեն գործնական ուղղվածություն:

Ձեռնարկը կարող է նպաստել Հայաստանում ֆրանսերենի ուսուցման մակարդակի բարձրացմանը:

ՀՏԴ 911(07)
ԳՄԴ 26.89գ7

ISBN 978-5-8084-2107-3

© ԵՊՀ հրատ., 2016
© Հեղ. խումբ, 2016

TABLE DES MATIERES

Առաջաբան....9
UNITE 1. FRANCE ET SES REGIONS....10
FRANCE....10
PARIS....11
AQUITAINE....14
PAYS BASQUES....16
BRETAGNE....18
LA BRETAGNE DE TOUS LES TOURISMES....20
ALSACE....22
STRASBOURG....24
PROVENCE-ALPES-COTE D'AZUR....26
NICE CENTRE TOURISTIQUE....28
POITOU-CHARENTES....30
LA ROCHELLE....32
HAUTE-NORMANDIE....34
BASSE-NORMANDIE....35
MONT SAINT-MICHEL....36
PAYS DE LA LOIRE....38
CHATEAUX DE LA LOIRE....39
UNITE 2. VIE POLITIQUE ET SOCIALE DE LA FRANCE....44
POUVOIR EXECUTIF....44
PREMIER MINISTRE ET LE GOUVERNEMENT....45
POUVOIR LEGISLATIF....48
L'ASSEMBLEE NATIONALE....48
LE SENAT....49
LA FRANCE ET LES CONSTRUCTIONS EUROPEENNES....51
SYMBOLES DE LA FRANCE....55
MASS-MEDIA PRESSE ECRITE NATIONALE ET REGIONALE....60
UNITE 3. VIE CULTURELLE DE LA FRANCE....64
LE LOUVRE....64
MUSEE D'ORSAY....66
MUSEE GREVIN....68

MUSEE DE MADAME TUSSAUDS 70
VERSAILLES 73
NOTRE-DAME DE PARIS 77
SACRE-CŒUR 79
LA TOUR EIFFEL 81
FETES FRANÇAISES 82
PAQUES 86
SAINT-VALENTIN 88
EPIPHANIE 90
LE FESTIVAL DE CANNES 91
LE FESTIVAL DE THEATRE D'AVIGNON 93
CAPITALE DE LA MODE 94
UNITE 4. ARMENIE 97
REPUBLIQUE D'ARMENIE 97
LE DOUDOUK ARMENIEN 100
LES KHATCHKARS 102
EREVAN 103
MATENADARAN 106
TEMPLE PAÏEN DE GARNI (I^{ER} S.) 109
GHEGARD 112
ETCHMIADZINE 114
KHOR VIRAP 116
IDJEVAN 119
MONASTERE DE MAKARAVANK 122
DILIDJAN 123
DILIDJAN ECOLE INTERNATIONALE D'ARMENIE 125
HAGARTZINE (XI^{e}-XIII^{e} s.s.) 126
GOCHAVANK 128
TSAGHKADZOR 130
TATEV (IX^{e}-XIV ^{e} s.s.) 133
PIERRES DE ZORATS 136
HAUT-KARABAKH OU ARTSAKH 138
CUISINE ARMENIENNE 140
FETES ARMENIENNES 143
FETE DE VARDAVAR 146

UNITE 5. LE TOURISME....148
TOURISME EN FRANCE....148
HÔTELLERIE EN FRANCE....151
FRANÇAIS EN VACANCES....155
WEEK-ENDS DES FRANÇAIS....158
CUISINE FRANÇAISE....160
REGIONS DE LA FRANCE ET LEUR CUISINE....165
ARMENIE TOURISTIQUE....167
HÔTELLERIE EN ARMENIE....168
VOCABULAIRE....172

Առաջաբան

Սույն ձեռնարկը կազմված է «Սերվիս» մասնագիտության ֆրանսերեն լեզվի դասավանդման ծրագրի պահանջներին համապատասխան: Այն բաղկացած է 5 բաժնից, որոնք ընդգրկում են Ֆրանսիայի աշխարհագրությունը, շրջանները, հասարակական կառուցվածքը, ազգային տոներն ու խոհանոցը, Փարիզը, նրա հուշարձաններն ու թանգարանները, մամուլը, նորաձևությունը: Կան նաև փառատոներն արտացոլող տեքստեր, լեզվական ու ճանաչողական նյութերն արտացոլող վարժություններ, բառարան:

Ձեռնարկում տեղ են գտել նաև տեքստեր Հայաստանի Հանրապետության, նրա մայրաքաղաքի, մշակույթի, պատմական հուշարձանների, ազգային խոհանոցի, հյուրանոցային տնտեսության, զբոսաշրջության զարգացման վերաբերյալ:

Այն կարող է նաև որպես օժանդակ ձեռնարկ ծառայել օտար լեզվի ֆակուլտետներում «Ֆրանսիայի երկրագիտություն» դասընթացի համար:

Մտածողության ու աշխարհայացքի ընդլայնման առումով ձեռնարկը կարող է օգտակար լինել նաև ֆրանսերենն ինքնուրույն ուսումնասիրողներին:

Հարուստ նկարազարդումներն ու ֆրանսերեն-հայերեն բառարանն ավելի հետաքրքիր են դարձնում գիրքը:

Հեղինակները շնորհակալություն են հայտնում ամբիոնի նախկին դասախոսներ Լ. Դարբինյանին և Ս. Հովհաննիսյանին՝ ձեռնարկի ստեղծման աշխատանքներին աջակցելու համար:

UNITE 1
FRANCE ET SES REGIONS

FRANCE

Il y a deux mille ans la France s'appelait la Gaule. Avec ses 551602 km², Corse comprise, la France occupe 5% de la superficie du continent européen. La France a la forme d'un hexagone: 973 km du Nord au Sud, 945 km de l'ouest à l'est. La France a 5200 km de frontières, dont 3100 km de côtes maritimes. Ses rivages côtiers lui donnent l'ouverture sur 4 espaces maritimes (la mer du Nord, la Manche, l'océan Atlantique et la Méditerranée). A l'Est, au Sud-Est et au Sud-Ouest les frontières s'appuient sur les barrières naturelles: les grandes chaînes montagneuses des Alpes, des Pyrénées et du Jura séparent la France de l'Italie, de l'Espagne et de la Suisse. Le Rhin est sa limite naturelle avec l'Allemagne. Les ports de commerce les plus importants de la France sont: sur la Manche et l'Atlantique – Dunkerque, Calais, Boulogne, le Havre, Saint-Malo, la Rochelle, Bordeaux, sur la Méditerranée – Marseille, Nice. La France possède plusieurs grands ports militaires – Cherbourg, Brest, Toulon.

Quatre grands fleuves traversent la France. Le plus long, la Loire a 1012 km de longueur, est la plus importante des voies fluviales françaises du point de vue de navigation. La Garonne prend sa source dans le massif espagnol des Pyrénées et se jette dans l'océan

Atlantique. Le Rhône prend sa source en Suisse et se jette dans la Méditerranée.

Le massif forestier représente à lui seul 26 % du territoire et constitue le troisième massif de l'Union européenne après ceux de Suède et de Finlande. Afin de sauvegarder et de mettre en valeur le patrimoine naturel de la France, l'Etat a créé 6 parcs nationaux et 122 réserves naturelles.

La France a 66.3 millions d'habitants dont 10 millions sont regroupés dans la capitale. Les grandes villes de la France sont: Paris, la capitale, Lyon, Marseille, Lille, Bordeaux, Nice, Toulouse, Strasbourg, etc.

Quant aux ressources de son sous-sol la France possède des gisements de bauxite, de gaz, de potasse et d'uranium, mais elle n'est pas riche en charbon et en pétrole.

La République Française comprend la métropole (divisée en 22 régions et 96 départements) ainsi que 5 départements d'outre-mer (Guadeloupe, Martinique, Guyane, Réunion, Mayotte), 4 territoires d'outre-mer (Polynésie française, Nouvelle Calédonie, Wallis- et-Futuna, Les Terres Australes et antarctiques françaises) et les collectivités territoriales à statut particulier (Saint-Pierre et Miquelon).

PARIS

L'histoire de Paris débute aux environs de l'an 500 av. J. C., lorsqu'une tribu d'agriculteurs et de marchands, les Parisii, s'établit le long de la Seine. Après la conquête romaine, en 53 av. J. C., ce village fut appelé Lutécia ou Lutèce (qui signifie habitant du marais) et s'étendit sur la rive gauche de la Seine et où commença à naître une petite ville, enrichie de temples et de théâtres. Lutèce fut conquise par

Clovis (481-511) et fut proclamée capitale du royaume des Francs en 508 sous le nom de Paris.

Le cœur de Paris occupe la plus grande île de la Seine, à l'emplacement où se développa dès l'époque romaine, la première habitation urbaine. A partir du Moyen Age, l'île devient le centre religieux et civil de la capitale, abritant notamment Notre-Dame, le Palais de Justice, la Saint-Chapelle et la Conciergerie. Paris est une ville globale. C'est un statut qu'elle partage avec Londres, New-York et Tokyo. Etant la plus grande agglomération urbaine d'Europe, Paris est quatre fois capitale. Une capitale politique: le président de la République, les ministres, les directions des grandes entreprises publiques y séjournent; une capitale économique: les grandes entreprises privées industrielles et commerciales y ont leurs directions; une capitale géographique: routes, chemins de fer, lignes aériennes, tout semble partir de Paris ou y arriver; une capitale culturelle avec les théâtres, les grandes écoles, les musées, la télévision et la radio.

Toute l'histoire de Paris est formée autour de la Seine qui divise la ville en deux parties: la rive gauche et la rive droite. L'agglomération de Paris compte environ 10 millions d'habitants. Pour admirer la beauté de Paris on peut monter au sommet de la Tour Eiffel. Elle se trouve sur la rive gauche de la Seine et elle a 321 mètres de hauteur. Entre deux bras de la Seine on voit l'île de la Cité, berceau de Paris. Au centre d'un admirable paysage se dresse la cathédrale Notre-Dame de Paris. Sur la rive gauche est situé encore le Quartier Latin, le quartier des étudiants où se trouve la célèbre université de Paris – la Sorbonne

fondée par Robert de Sorbonne en 1257. Sur la rive droite on aperçoit le Louvre, ancien palais des rois de France. Maintenant c'est un musée qui a une renommée universelle. La célèbre avenue des Champs-Elysées lie la place de la Concorde à la place Charles de Gaulle. Au centre de la place Charles de Gaulle se dresse l'Arc de Triomphe de l'Etoile. En vingt-cinq ans de nouveaux bâtiments ont été construits ou rénovés. Le centre d'Art Moderne Pompidou, le palais omnisport[1] de Bercy, le Grand Louvre et sa Pyramide, le parc de Villette, le ministère de l'économie de Bercy, la Bibliothèque Nationale (BNF), la Grande Arche de la Défense, l'Opéra de la Bastille. Autre changement: Paris est moins peuplé (à cause du prix des appartements et de la perte des emplois industriels), mais les banlieues proches bien reliées par les transports en commun, font presque partie de la ville.

EXERCICES

I. Répondez aux questions

1. Quels sont les ports de commerce les plus importants ?
2. Quelles sont les grandes villes de la France ?
3. D'où vient le nom de Paris ?
4. Quels nouveaux bâtiments ont été construits à Paris pendant les dernières années ?
5. Quelle est la division administrative de la France ?
6. Pourquoi Paris est 4 fois capitale de la France ?

II. Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte

1. La superficie de la France est près d'un cinquième de la superficie de l'Europe ?

[1] omnisports – c'est un lieu où se pratiquent différents types de sports.

2. Le massif forestier n'est pas important.
3. Le Rhin est la limite naturelle de la France avec la Suisse.
4. Paris a été proclamé capitale de la France sous le roi Clovis.
5. L'avenue des Champs-Elysées lie la place de la Concorde à la place de l'Etoile.

III. Débat

« Paris – capitale de l'Europe »

IV. Terminez les phrases

1. L'ancien nom de Paris a été … .
2. L'ancien nom de la France a été … .
3. Le fleuve le plus long de la France est … .
4. Paris partage son statut de ville globale avec …, …, et … .
5. L'université la plus ancienne de Paris est la … .
6. Les pays voisins de la France sont : …, …, …,… .

AQUITAINE

Le nom "Aquitaine" provient de deux racines préceltiques, signifiant "proche de la mer". En effet, la région qui se trouve au nord-est de la France, est largement ouverte sur l'Atlantique, au sud par la barrière pyrénéenne, au nord par le Massif Central. La Garonne la coupe en deux.

L'Aquitaine regroupe 5

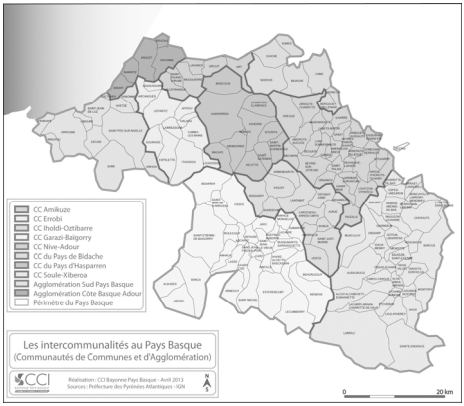
départements : Dordogne, Gironde, Landes, Lot-et-Garonne et Pyrénées-Atlantiques. La capitale est Bordeaux. Les pays de la moyenne Garonne et du Bordelais sont des terres privilégiées, qui produisent surtout des légumes et des fruits, ainsi que des châtaigniers, noyers, figuiers, amandiers. Le tabac occupe les terrasses. Le Bordelais (on appelle Bordelais la région sur les deux rives de la Garonne) est un pays de vignobles. Il fournit la plus grande quantité de vins de crus et de vins de qualité supérieure. A la richesse agricole s'ajoute la richesse du sous-sol. En 1951, le gisement de gaz naturel de Lacq fut découvert. Il n'y a longtemps, on a trouvé dans le sous-sol des Landes du pétrole (le gisement de Parentis). Toute une activité industrielle est née dans les Landes.

L'Aquitaine est la 5e région touristique française. Les principaux attraits de la région sont la mer, l'espace, le climat et une nature préservée. Les milieux naturels constituent une valeur ajoutée pour l'Aquitaine. Avec 250 kilomètres de côtes océanes . L'Aquitaine possède tout simplement la plus vaste plage de sable fin d'Europe. A quoi l'on peut ajouter 500 autres kilomètres de berges le long des lacs, estuaires et étangs. Fortement créateur d'emploi, le tourisme participe activement à la richesse de l'économie régionale.

La tradition portuaire trouve aujourd'hui son prolongement dans la modernité des équipements des ports de Bayonne et de Bordeaux. Bayonne est le seul port de commerce qui est en prise directe avec l'Espagne et le Portugal.

Bordeaux (Burdigala-premier nom aquitaine de Bordeaux) est le siège d'importants marchés. Les industries sont nombreuses et variées : huileries et savonneries, industries alimentaires, industries chimiques et métallurgiques, raffinage du pétrole, industries du bois et du papier. Le savoir-faire acquis dans le domaine naval à Bordeaux, a permis le développement de l'aéronautique. La région de Bordeaux, qui possède des vignobles de crus, produit des vins rouges et des vins blancs.

PAYS BASQUES



Situé à l'extrémité occidentale de la France le Pays Basque français fait partie du département des Pyrénées Atlantiques. L'intérieur, voué à l'élevage et à la polyculture, est moins peuplé que la côte, animée par l'industrie et le commerce, par la pêche et par le tourisme. De 7 provinces basques 4 sont en Espagne et 3 en France (la Soule, la Basse Navarre et le Labourd). La Côte Basque après les vastes plages des Landes devient très escarpée et découpée à partir de Biarritz, elle nous présente une succession de falaises jusqu'à 50 mètres de hauteur. Le Pays Basque est devenu au XX^{e} siècle une région très en vogue sur le plan touristique, le tourisme balnéaire s'est particulièrement développé autour des villes.

Les Basques conservent jalousement leur langue **"euskuara"**. Le Pays Basque est l'un des plus curieux de France avec ses fêtes et ses traditions : les mascarades et les pastorales de Soule ou la Fête-Dieu, toujours célébrée avec éclat dans certaines communes. La nature est toujours présentée dans de nombreuses fêtes.

Dans toute l'Aquitaine, chaque élection municipale ou cantonale est suivie par la plantation d'un pin décoré devant la maison des nouveaux élus.

EXERCICES

I. Répondez aux questions

1. Que signifie le nom «Aquitaine»?
2. Qu'est-ce qu'on cultive en Aquitaine?
3. Quelle richesse du sous-sol a la région?
4. Quelles industries sont développées à Bordeaux?
5. Quelles sont les provinces du Pays Basque français?

II. Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte

1. «Euskuara» est la langue des Basques.
2. L'Aquitaine est le premier centre touristique de la France.
3. L'aéronautique est bien développée à Bordeaux.
4. Le Rhône coupe la région en deux.
5. La région de Bordeaux est connue par ses vins.

III. Sujet à développer

«Les Basques conservent jalousement leur langue *"euskuara"*» - Dites les atouts et les inconvénients de ce phénomène.

IV.Terminez les phrases

1. L'ancien nom de Bordeaux est … .
2. Le seul port de commerce qui est en prise directe avec l'Espagne et le Portugal est … .
3. Dans le Pays Basque français chaque élection municipale ou cantonale est suivie par la plantation d'un … .
4. L'Aquitaine est largement ouverte sur … .
5. Le chef-lieu de l'Aquitaine est … .

BRETAGNE

La Bretagne est une large presqu'île, située à l'extrémité occidentale de la France. Elle est cernée par la Manche au nord, et l'océan Atlantique à l'ouest et au sud. Les départements de la Bretagne sont: Finistère, Morbihan, Côte-d'Armor, l' Ille-et-Vilaine et Loire-Atlantique. La capitale est Rennes.

A l'image de la Bretagne on associe presque toujours les monuments mégalithiques (le dolmen et le menhir), car leur densité y est considérable. Les alignements de Carnac comptent près de 3 000 menhirs sur une longueur de 4 km. Au néolithique (4500-1800 av. J.C., âge de pierre nouvelle), une importante civilisation se développe dans la péninsule. Elle a laissé ses vestiges remarquables que sont les mégalithes.

Aucun document ne permet de dater l'arrivée des Bretons. Les relations entre l'Armorique et l'actuelle Grande-Bretagne avaient toujours existé. Les latins avaient favorisé les premières implantations de Bretons. Cependant, l'immigration s'est intensifiée aux IV^{e}-V^{e} siècles. Certains Bretons comprennent encore la langue de leurs ancêtres, tandis que dans les campagnes de Haute-Bretagne, le gallo, un dialecte britto-roman, reste vivace. Ils apportèrent avec eux leur culture, leurs traditions, leurs fêtes.

La Bretagne jouit d'une façade maritime de 300 km. La mer est la deuxième source de richesse naturelle. La pêche représente

aujourd'hui 45% de la production française en poisson frais, et 70% en crustacés, dont les homards réputés.

Avec 12% de la production agricole nationale, la Bretagne est la première région agricole de France. Les exploitations demeurent familiales et spécialisées dans l'élevage et le lait. Quant à l'industrie, les Bretons, étant paysans-marins, boudèrent jusqu'au début du XX^{e} siècle, elle est devenue performante sous la pression d'une forte décentralisation. Une véritable pépinière d'entreprises renommée mondiale s'est ainsi implantée en Bretagne, allant de la construction automobile (Citroën à Rennes) à la fabrication de planches à voile (Bic Sport à Vennes). Mais le phénomène le plus spectaculaire de l'économie bretonne est sa tertiarisation, qui a bénéficié de la croissance du tourisme.

Rennes : La ville de Rennes est un centre intellectuel, drainant étudiants et artistes de tout l'Ouest. Citroën et Ouest-France[2] sont les 2 symboles de la ville. Rennes dispose d'une fameuse tradition universitaire, ses responsables ont su favoriser, à une époque récente, l'implantation de plusieurs centres de recherches (3000), dont les plus prestigieux sont Supélec pour l'électronique et l'Inra pour la bio-industrie.

Enfin, Rennes est devenue un phare du rock, célébrant chaque année en décembre la fête des transmusicales, où le rock français des années 1980 a fait ses débutes : Etienne Daho, Niagara, Mano Negra...

[2] Ouest-France- quotidien régional français, créé à Rennes en 1944, qui a le plus fort tirage national.

LA BRETAGNE DE TOUS LES TOURISMES

Grâce à la diversité de ses paysages et à la richesse de son patrimoine, la Bretagne propose une grande variété de séjours. La Bretagne est la quatrième région touristique de France.

La Bretagne littorale

Première destination pour les séjours à la mer en France, la Bretagne propose toutes les formes de loisirs sur son littoral. Elle est ainsi la première région française pour la pratique des sports nautiques. Chaque année, presque 500 000 personnes viennent s'adonner à la voile. La Bretagne est également devenue un haut lieu de la thalassothérapie. Reconnue pour la qualité des soins proposés, la région se situe au premier rang national et représente le tiers du marché français.

La Bretagne verte

Du fait de la diversité et de la qualité de ses milieux naturels, la Bretagne est une région privilégiée par un grand nombre d'espèces d'oiseaux. La découverte de cette richesse naturelle peut se faire grâce à plus de 12 000 km de sentiers. Autre façon de découvrir la Bretagne : le tourisme fluvial, grâce à ses 600 km de voies navigables. Un label de qualité, « Escale d'une rive à l'autre », distingue 29 villes-étapes qui disposent chacune d'un patrimoine fluvial ou naturel remarquable et proposent aux plaisanciers des activités de loisirs.

La Bretagne culturelle

Avec plus de 2 900 édifices classés monuments historiques, la Bretagne est la première des régions patrimoniales françaises, hors d'Ile-de-France. Ce patrimoine se caractérise notamment par sa diversité, à la fois religieuse, militaire, maritime et archéologique. Menhirs et dolmens de la période préhistorique, maisons à pans de bois des anciennes cités médiévales, églises, monastères et chapelles de

toutes les périodes depuis l'art roman, châteaux et manoirs, mais aussi villes fortifiées se côtoient sur le sol breton.

Une soixantaine de villes et communes portent les labels « Petites Cités de Caractère», « Villes Historiques », « Villes d'Art et d'Histoire » et « Communes du patrimoine rural de Bretagne ». La richesse du patrimoine culturel breton s'exprime également par le dynamisme de ses festivals: de la musique au théâtre en passant par le cinéma, sans oublier les manifestations traditionnelles.

EXERCICES

I. Répondez aux questions

1. Quels sont les départements de la Bretagne ?
2. D'où vient le nom de la Bretagne ?
3. Quels sont les symboles de Rennes ?
4. Quels monuments historiques on peut trouver en Bretagne ?
5. Quels types de tourisme y sont surtout développés ?
6. Quels types de sport y sont les plus pratiqués ?

II. Vrai ou faux

1. Rennes est le chef lieu de la Bretagne.
2. La Méditerranée arrose la Bretagne.
3. Les monuments mégalithiques se sont récemment apparus en Bretagne.
4. La Bretagne est la première des régions patrimoniales françaises, hors d'Ile-de-France.
5. La Bretagne a beaucoup de stations balnéaires.

III. Justifiez cette affirmation

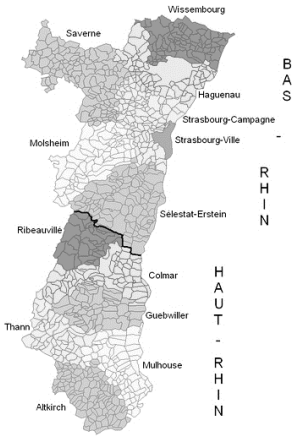
« Le rôle des monuments mégalithiques dans l'histoire de la Bretagne est important ».

IV. Remplacez les points par les mots donnés :

Spectaculaire, un patrimoine, une pépinière, un homard, performant, un dialecte, un plaisancier, un menhir.

1. La Bretagne possède des paysages et … naturel particulièrement riche.
2. L'économie de la Bretagne devient très … grâce au développement du tourisme dans la région.
3. Sur le territoire de la France on parle différents … .
4. En Bretagne … peuvent pratiquer différentes activités pendant leurs vacances.
5. Les monuments les plus … en Bretagne sont … .

ALSACE



L'Alsace est une des régions de la France les plus originales avec ses souriants villages au dialecte germanique, ses maisons pittoresques, ses fêtes populaires, ses costumes, ses cigognes, sa choucroute. L'Alsace se compose de 2 départements : le Bas-Rhin dont le chef-lieu est Strasbourg (ville de la route), possède 520 communes et le Haut-Rhin dont le chef-lieu est Colmar, possède 377 communes.

Aujourd'hui l'Alsace est située au cœur de la Communauté Economique Européenne au centre d'un espace économique qui devient un grand marché unifié. C'est à Strasbourg que se trouve le Conseil de l'Europe et le Parlement Européen, organe du pouvoir législatif de la Communauté Européenne.

L'Alsace se trouve au nord-est de la France limitée de 3 côtés par des frontières naturelles : le Rhin au nord et à l'est ; le Jura au sud ; et les Vosges à l'ouest. L'Alsace a toujours attiré les hommes par son climat, ses sols et la facilité de communications avec d'autres pays. Le climat alsacien est de type continental avec des hivers très rigoureux et des étés très chauds. Le sol y est fertile. Grâce aux conditions naturelles, l'agriculture est un des éléments importants de l'économie de la région. Le vignoble alsacien est un des plus anciens en France. L'Alsace produit 95% du vin blanc français. La bière est une autre spécialité alsacienne. Aujourd'hui l'Alsace est aussi un pays industriel développé. Parmi les industries de la région ce sont : la construction mécanique, le textile-habillement, l'automobile et les transports, la construction électrique, l'industrie chimique et l'agroalimentaire qui sont surtout développés.

Le tourisme en Alsace est développé grâce à son patrimoine naturel et culturel. Nombre de musées ou de châteaux ont un intérêt national voire international. Plus de 250 musées et collections en Alsace dévoilent leur riche patrimoine, de la préhistoire à l'art contemporain. La région de Mulhouse en est un bon exemple où les amoureux de belles carrosseries se retrouveront assurément dans le plus grand **musée automobile** du monde qui abrite la célèbre collection Schlumpf.

L'Alsace est la région la plus riche d'Europe par les châteaux féodaux, témoins de son histoire mouvementée. Le château du **Haut Koenigsbourg**, l'un des monuments les plus visités de France, est sans aucun doute le plus célèbre de tous.

L'Alsace développe aussi son « tourisme vert » grâce aux Vosges et aux nombreuses activités: randonnées à pieds, en VTT (vélo tout terrain), à cheval. Des lacs et stations de ski permettent d'offrir une

autre palette de loisirs comme les activités nautiques ou les sports d'hiver.

STRASBOURG

Strasbourg, métropole intellectuelle et économique de l'Alsace est une importante cité moderne dotée d'un port fluvial animé et d'une université réputée. Le nom de Strasbourg dérive de Stratéburgum, c'est-à-dire le « bourg des routes ».

Avec sa prodigieuse cathédrale Strasbourg est l'une des plus belles villes d'Europe. En raison de la richesse et la densité de son patrimoine, l'ensemble du centre ville a été classé patrimoine mondial de l'UNESCO, en raison de la richesse du patrimoine architectural. La cathédrale de Strasbourg (Notre-Dame) est un chef-d'œuvre absolu de l'art gothique. La première pierre a été posée en 1015 et la flèche achevée en 1439. Elle est ornée d'importantes sculptures gothiques, de vitraux et de tapisserie et abrite une belle horloge astronomique. La flèche, haute de 142 mètres, est unique. La cathédrale a été jusqu'au XIX^{e} siècle l'édifice le plus élevé de toute la chrétienté.

Le quartier le plus pittoresque du vieux Strasbourg est la Petite France qui est une vraie Venise du Nord avec ses canaux et ses ruelles étroites au charme certain. Les pêcheurs, les meuniers et les tanneurs vivaient et travaillaient autrefois dans ce quartier bâti à fleur d'eau. Les magnifiques maisons à colombage[3] datent des XVI^{e} et XVII^{e} siècles.

[3] une maison à colombage – փայտից և աղյուսից կառուցված տուն

Leurs toits pentus sont ouverts sur des greniers où séchaient autrefois les peaux.

New-York, Genève et Strasbourg sont les seules villes au monde qui accueillent des institutions internationales sans être des capitales d'Etat. Le choix de Strasbourg comme capitale européenne au lendemain du second conflit mondial n'est pas le fruit du hasard mais le symbole de la réconciliation entre les peuples et de l'avenir de l'Europe. Ainsi depuis 1949 Strasbourg est la capitale de l'Europe, là siègent le Conseil de l'Europe et le Parlement Européen.

EXERCICES

I. Répondez aux questions

1. Qu'est-ce qui a favorisé au développement du tourisme en Alsace ?
2. Quel vin produit l'Alsace ?
3. Comment interprète-t-on le nom de Strasbourg ? Est-ce que ce nom est justifié ?
4. Pourquoi la cathédrale de Strasbourg est appréciée ?
5. Pourquoi on compare le quartier « la Petite France » avec Venise ?
6. Quelles sont les frontières naturelles de l'Alsace ?

II. Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte

1. La flèche de la cathédrale de Strasbourg est unique dans son genre.
2. En raison de la richesse du patrimoine architectural l'ensemble du centre ville de Strasbourg a été classé patrimoine mondial de l'UNESCO ?

3. Le plus grand **musée automobile** du monde qui abrite la célèbre collection Schlumpf se trouve à Strasbourg.
4. Le climat alsacien est tempéré.
5. L'Union Européenne siège à Strasbourg.

III. Sujet à développer

« Strasbourg a toujours été la « capitale de l'Europe » - Donnez le pour et le contre de cette affirmation.

IV. Remplacez les points par les mots donnés:

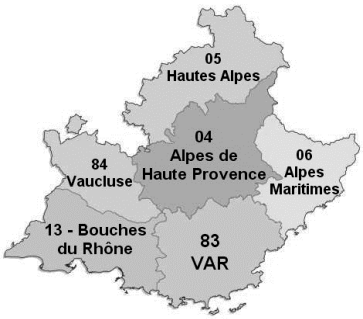
Cigogne, rigoureux, réconciliation, chef-d'œuvre, mouvementé, continental, choucroute, horloge, prodigieux, fertile.

1. Le climat de l'Alsace est … , les hivers sont très … et les étés sont très chauds.
2. … et … sont les deux symboles de l'Alsace.
3. La cathédrale de Strasbourg est un vrai … de l'art gothique.
4. L'Alsace a eu une histoire … .
5. La cathédrale de Strasbourg abrite une belle … astronomique.

PROVENCE-ALPES-COTE D'AZUR

La Provence-Alpes-Côte d'Azur est l'une des plus vastes régions de la France avec 31 400 km^2. Elle se compose de 6 départements: Hautes-Alpes, Alpes-de-Haute-Provence, Alpes-Maritimes, Bouches-du-Rhône, Var et Vaucluse. La capitale est Marseille. La région est cernée par les Alpes au nord, et la mer Méditerranée au sud.

La Provence-Alpes-Côte d'Azur est en tête des régions françaises pour la production maraîchère. Les jardiniers-maraîchers récoltent toute sorte de légumes (pommes de terre, haricots, petits pois, aubergines, etc.) et de fruits. Melon et tomate (environ 40% de la production nationale française) sont deux légumes symboles de la Provence.



La Provence cultive la meilleure vigne de qualité. Aujourd'hui les Vignes en appellation d'origine contrôlée (AOC) couvrent presque les 2/3 des surfaces plantées; près de 70% si l'on y ajoute les Vins délimités de qualité supérieure (VDQS).

En hiver comme en été, la région a une activité culturelle intense qui avec un riche passé, les monuments historiques et la nature extraordinaire du pays, attire des milliers de gens.

Les villes de la Provence-Alpes-Côte d'Azur

Cannes: Dans la hiérarchie des événements médiatiques, le festival de Cannes remporte la palme. Chaque année au mois de mai Cannes devient la Mecque du cinéma. Toujours à Cannes ont lieu le marché international du disque et l'édition musicale en janvier ; le festival international du chant sacré pendant la semaine sainte ; le festival international du café-théâtre en juin ; le festival international de la navigation de plaisance en septembre.

Avignon, siège de la papauté de 1309-1417 et propriété de l'Eglise jusqu'en 1791, héberge tous les ans aux mois de juillet et d'août, un festival de théâtre de grande renommée qui attire un public nombreux.

Menton est une petite ville avec sa large façade sur la mer, sa promenade du Soleil, son musée Jean-Cocteau, qui offre tous les ans au mois d'août un festival de la musique de chambre. Une autre

manifestation locale commence chaque mardi gras et dure 10 jours. C'est une fête du citron très populaire, au cours de laquelle on célèbre les agrumes.

Marseille (ancien nom-Massalia) est la plus ancienne ville de France. En 1481, la ville devient un grand centre d'affaire après l'ouverture du canal de Suez. Aujourd'hui Marseille est un « complexe portuaire », c'est-à-dire un centre industriel. Ses savonneries et ses huileries sont aujourd'hui concurrencées dans le monde entier. Ses industries alimentaires (pâtes, raffineries de sucre, usine « Nescafé », chocolateries) sont très vivantes, de même que les cimenteries, les ateliers métallurgiques (construction navale, aéronautique), les industries chimiques (soude, alumine, superphosphates) et surtout les industries liées au pétrole. Marseille est aussi le siège de grandes maisons de commerce, de compagnies de navigation et de banques, un important centre administratif, culturel et universitaire.

NICE CENTRE TOURISTIQUE

Nice (ancien nom-Niké, en grec ''victoire''), le chef-lieu du département des Alpes-Maritimes date du IV^{e} siècle av. J-C. Ce sont les Phocéens de Marseille qui s'établissent ici les premiers. Dans nos jours, Nice est une ville moderne. Parmi les industries il faut citer le bâtiment, la confection et les constructions mécaniques et électriques. Les industries de mode la placent au 2ème rang en France après Paris. La ville a gardé ses fêtes de quartier qui s'y déroulent toute

l'année. La plus célèbre est le Carnaval, qui remonte au XIII^{e} siècle et se rattache aux cérémonies antiques qui glorifient la renaissance du printemps. C'est une fête annuelle des masques et des chars, qui avec ses batailles de fleurs et de confetti, son feu d'artifice, attire chaque année de nombreux touristes.

Le tourisme s'est révélé à Nice au XVIII^{e} siècle sous forme de séjours hivernaux pour aristocrates connus. Les pionniers ont été les anglais, puis les russes et les américains. Ensuite peu à peu le tourisme populaire s'est développé et étendu aussi à la saison estivale. Au XXI^{e} siècle, le tourisme est toujours la première activité économique de la région.

Nice représente, après Paris, la deuxième destination française pour le tourisme d'affaires internationales. La ville séduit par sa facilité d'accès : son aéroport (deuxième de France) dessert directement 90 destinations dans plus de 40 pays. Nice dispose du premier parc hôtelier français après Paris. La très grande majorité des hôtels est située dans le centre-ville. Plus de 900 chambres sont disponibles aux alentours immédiats du Palais des Congrès et des Expositions et permettent ainsi d'accueillir les événements les plus importants.

EXERCICES

I. Répondez aux questions

1. Quelles sont les grandes villes de la Provence - Alpes - Côte d'Azur ?
2. Pourquoi Canne est la Mecque du cinéma ?
3. Quand est-ce qu'Avignon a été le siège de la Papauté ?
4. Comment est le carnaval à Nice ?
5. Quelles industries sont développées à Marseille ?

II. Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte

1. Marseille est un « complexe portuaire ».
2. « Pomme et orange » sont les deux fruits symboles de la Provence .
3. L'usine « Nescafé » se trouve à Nice.
4. La Provence cultive la meilleure vigne de qualité.
5. Nice représente la première destination française pour le tourisme d'affaires internationales.

III. Argumentez cette affirmation.

« La mer est une source importante pour le développement du tourisme » .

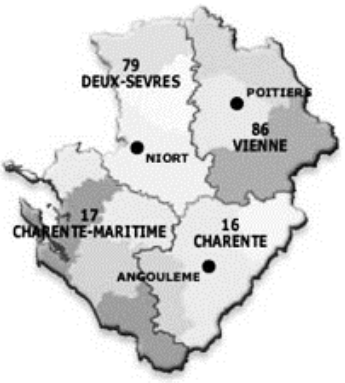
IV. Trouvez les synonymes dans le texte

Captiver , littoral , abriter , célèbre , avoir lieu , exalter , provenir , une visite , les environs

POITOU-CHARENTES

Le Poitou-Charentes est l'une des 22 **régions** de la **France métropolitaine**. Elle regroupe quatre **départements: Charente**, **Charente-Maritime**, **Deux-Sèvres et Vienne**. Son chef-lieu est **Poitiers** qui est également la plus grande ville et la plus grande agglomération urbaine de la région. Sa façade ouest donne sur **l'océan Atlantique**. L'agriculture est un des grands secteurs de l'économie régionale. Les élevages ovins et caprins, le plus souvent en plein air, fournissent agneaux et fromages de chèvre réputés **(chabichou).** La Région se situe aux premières places des producteurs français pour le lait de chèvre, le

blé, le tournesol, le tabac et les graines de plantes fourragères. La viticulture est fortement orientée vers la production de **cognac**, le pineau de Charentes est également un débouché important. La production d'huîtres aussi occupe une bonne partie du littoral maritime.



Le tourisme: Le tourisme régional est largement dominé par le littoral de la Charente-Maritime qui attire la majorité des touristes de la région. C'est la deuxième destination touristique de France. La façade atlantique a suscité dès le XIX^{e} siècle le développement du tourisme balnéaire attirant les habitants des villes du Centre-Ouest et même de toute la France. Le domaine insulaire charentais est devenu particulièrement attractif. La Rochelle est l'une des villes de France les plus visitées aussi bien sur le plan touristique que culturel. Pour retenir les touristes qui affluent majoritairement vers la côte atlantique, la région a fourni de gros efforts pour le développement du tourisme culturel. De même, les villes de l'intérieur de la région comme Poitiers, Rochefort, Cognac, Saintes ou Angoulême essaient de retenir ces mêmes touristes grâce à l'excellence de leur patrimoine urbain et historique ou par l'organisation de manifestations culturelles. Le développement du tourisme est une direction visiblement choisie par les administrations locales. Ce choix est une alternative de compensation importante à la perte d'emplois industriels.

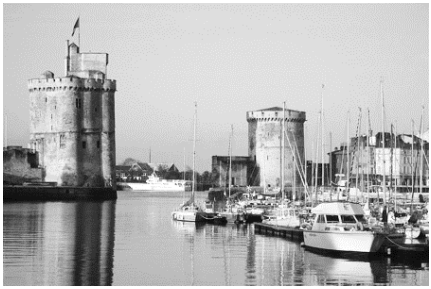
La ville de Poitiers, aujourd'hui encore surnommée la « ville aux cent clochers », compte de nombreuses églises : cathédrale Saint-

Pierre; **Église Notre-Dame la Grande de Poitiers, église Saint-Hilaire le Grand,** etc.

La cité la plus visitée de la ville est le Parc du Futuroscope. C'est un **parc à thèmes** dont les attractions sont basées sur le **multimédia,** les **techniques cinématographiques**, audiovisuelles, robotiques du futur. Il est situé dans le département de la **Vienne**, à 10 kilomètres au nord de **Poitiers**.

La fréquentation du parc s'établit à 1,825 million de visiteurs en **2010**, et à près de 40 millions depuis son ouverture en **1987** (2e **parc à thème de France** en termes de fréquentation depuis l'ouverture). Depuis 2003, le symbole actuel du parc est le pavillon Kinémax, paré de multiples couleurs sur le logo et stylisé comme une fleur à cinq pétales, symbolisant le futur, l'image, la sensation, l'émotion et la connaissance.

LA ROCHELLE



La Rochelle est un lieu de séjour idéal pour les amoureux d'Histoire et de petites histoires.

Classique ou ludique, traditionnelle ou insolite, chacun trouvera dans ces propositions "sa" façon de visiter La Rochelle.

Depuis le XIIIème siècle, le port de La Rochelle occupe cet emplacement. Les tours qui subsistent datent des XIVe et XVe siècles. Ce sont, de chaque côté de l'entrée, la tour Saint-Nicolas, la plus haute, et la tour de la Chaîne qui est liée à la tour de la Lanterne par un

muraille. Un des charmes de La Rochelle est, sans conteste, ses rues à arcades. La richesse architecturale de La Rochelle s'illustre par une forte concentration dans l'ensemble des rues du centre-ville, de maisons datées du XV^{e} et du XVIII^{e} siècles, maisons à pans de bois et ardoises du Moyen Age, richesse des façades de pierre sculptée des XVI^{e} et XVII^{e}, sobriété et noblesse des grands hôtels d'armateurs du XVIII^{e} siècle.

La Rochelle est une cité maritime par excellence. Il suffit de flâner sur les quais de ses ports pour comprendre l'importance que tient ici la mer. Pêche, commerce, plaisance, croisière, La Rochelle est l'un des passages obligés sur l'Atlantique. Ses quatre ports en font aujourd'hui l'un des plus grands sites portuaires français pour l'économie et le tourisme.

EXERCICES

I. Répondez aux questions

1. Quel est le chef-lieu du Poitou-Charentes ?
2. Quels sont les secteurs de l'économie régionale ?
3. Par quoi est dominé le tourisme régional ?
4. Quel est le surnom de la ville de Poitiers ?
5. Quel est le site le plus visité de Poitiers ?

II. Vrai ou faux

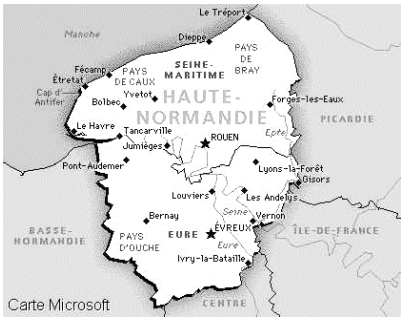
1. Les tours de la Rochelle datent du XIV^{e}-XV^{e} siècles.
2. Le symbole actuel du parc Futuroscope est le pavillon Kinémax.

3. La Poitou-Charentes se trouve au Nord de la France.
4. La viticulture est orientée vers la production de cognac.
5. La Rochelle est connue par son pineau de Charente.

III. Débat

« La Rochelle est un lieu de séjour idéal pour les amoureux d'histoire ou de petites histoires ».

HAUTE-NORMANDIE



La Normandie se trouve au nord de la France. La Seine sépare la région en Basse-Normandie et en Haute-Normandie. La Haute Normandie est composée des départements de l'Eure et de la Seine-Maritime, la capitale est Rouen.

La Haute-Normandie est une puissante région économique. Ses atouts sont nombreux: production céréalière, bassin industriel, ports de commerce, technologie, etc. En plus d'être économiquement puissante, elle est touristiquement incontournable. La Haute-Normandie est une région verdoyante, riche de forêts d'exception et de nombreux parcs et jardins. Berceau de l'impressionnisme, cette région compte aussi plusieurs grandes abbayes et des villes d'Art et d'Histoire au patrimoine remarquable. La campagne normande, ravira les amoureux de la nature et leur offrira de nombreuses possibilités de balades à pied, à vélo ou à cheval. La Haute-Normandie dispose de tous

les atouts nécessaires pour être une grande région touristique et faire du tourisme, un secteur économique à part entière, générateur d'emplois.

Les grandes villes de la Haute-Normandie sont : Rouen et Le Havre.

Rouen est une ville carrefour, est la capitale intellectuelle, économique, de gouvernement, de commerce et d'industrie de la Haute-Normandie. Rouen, port de Paris et de l'industrie rouennaise, importe des matières premières (pétrole, charbon, minerais) et des produits alimentaires. On y voit se développer les industries métallurgiques (construction navale, construction mécanique), industries du papier-journal pour la presse parisienne, industries chimiques fabriquant des acides, des engrais, des colorants des matières plastiques. Rouen est connu aussi pour son industrie textile.

Rouen est une ville ancienne. Miraculeusement les bombardements de la dernière guerre épargnèrent ses vieux quartiers avec leurs très anciennes maisons, la place de Vieux-Marché où le 30 mai 1431, fut brûlée Jeanne d'Arc et d'admirables églises: Notre-Dame, Saint-Maclou, Saint-Ouen.

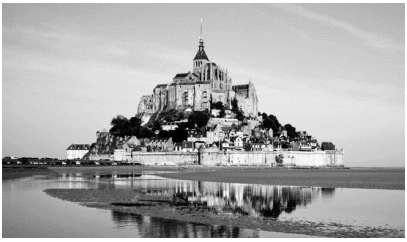
Le Havre est une grande ville moderne, tout orientée vers son port. Né comme port de guerre, au début du XVI^{e} siècle, le Havre se lance au XVIII^{e} siècle dans le commerce avec les Antilles. C'est le grand port transatlantique en direction de l'Amérique du Nord et de l'Amérique Centrale. Enfin, le Havre est aussi un port industriel. C'est le deuxième port de la France après Marseille.

BASSE-NORMANDIE

La Basse-Normandie est formée des départements suivants: le Calvados, la Manche et l'Orne. La capitale est Caen. Le pays d'Auge est

presque entièrement consacré à l'élevage pour la fabrication des fameux fromages de Camembert et de Livarot. On y boit aussi le cidre le plus savoureux de Normandie. Caen, port important, commande toute la région la plus classiquement normande. Tout près, à Bayeux, se trouve la plus somptueuse bande dessinée du monde : la tapisserie de la reine Mathilde en 58 scènes et 70 m de long, merveilleusement brodée et surtitrée, raconte l'histoire de la conquête de l'Angleterre par les Normands. Vers l'Ouest, on pénètre sur les terres siliceuses du Bocage. Le pays est pauvre, trop de landes mélancoliques sur les hauteurs, trop de marais dans les fonds. Mais il y a partout abondance des eaux et de belles forêts. A la limite de la Bretagne et de la Normandie se dresse une saisissante silhouette solitaire du Mont-Saint-Michel, qui est l'un des plus beaux paysages marins de France.

MONT SAINT-MICHEL



L'histoire du Mont Saint-Michel, commence par une légende. En 708, l'archange St. Michel apparaît 3 fois à l'évêque Aubert pour construire un édifice dans lequel seraient loués les mérites du Saint. D'abord, il ne croyait pas, mais la 3ème fois l'archange laisse une preuve de sa puissance – un trou circulaire. Mais il n'en souffrait pas trop. Il entreprend les travaux et fait construire un oratoire de forme de grotte, qui devient un lieu de pèlerinage. 966, est la date de la fondation de l'abbaye. Pendant les invasions des Vikings et la Guerre de 100 ans, la Mont Saint-Michel a servi de refuge pour le peuple de la région.

Les hommes y sont venus aussi comme prisonniers-correctionnaires sous l'Ancien Régime, prêtre réfractaire sous la révolution, prisonniers de droit commun et prisonniers politiques au XIX^{e} siècle. C'était la Bastille de la mer. Aujourd'hui le Mont Saint-Michel est un grand lieu de pèlerinage de la chrétienté.

EXERCICES

I. Répondez aux questions

1. Où se trouve la Normandie?
2. Quels sont les départements de la région?
3. Quels fromages connus sont fabriqués en Basse- Normandie?
4. Comment est la tapisserie de la reine Mathilde?
5. Quelle est la légende du Mont Saint-Michel?
6. Quelle nature la Normandie a-t-elle ?
7. Qui était Jeanne d'Arc?

II. Vrai ou faux

1. La Seine sépare la Normandie en 2 parties.
2. La Haute- Normandie est plus pauvre que la Basse- Normandie.
3. Le Havre est le plus grand port de la France.
4. Jeanne d'Arc a été brûlée à Caen.
5. La Haute- Normandie est le berceau de l'impressionnisme.

III. Sujet à développer

«Les Français savent aimer et protéger la nature»

IV. Remplacez les points par les mots donnés :

Carrefour, somptueux, grotte, lande, pèlerinage, cidre, silhouette, épargner

1. On y boit aussi le … le plus savoureux de Normandie.

2. L'Arménie est un pays … pour les pays de la Caucase.
3. Il a préparé un cadeau … pour sa femme.
4. … du Mont Saint-Michel attire beaucoup de touristes.
5. L'oratoire de cette église a la forme de … .

PAYS DE LA LOIRE

La région des Pays de la Loire a été créée en 1955, en même temps que les autres régions administratives. La région des Pays de la Loire s'étend sur 32 082 km². Elle tire son nom de la Loire qui traverse deux de ses départements avant de se jeter dans l'océan Atlantique. La région des Pays de la Loire est composée de 5 départements: Loire-Atlantique, Maine et Loire, Mayenne, Sarthe et Vendée. Le chef-lieu de région est Nantes.

L'économie régionale occupe le 5e rang national grâce à la production agricole, la viticulture, la pêche et l'aquaculture. L'activité industrielle est concentrée autour des villes de Nantes, d'Anger et du port de Saint-Nazaire (chantiers navals). Les Pays de la Loire forment la 5e région touristique de France. Le littoral long de 450 km offre 210 km de plages et 29 ports de plaisance dont 11 à flots. La Baule, la presqu'île de Guérande, la Vallée du Loire et la région de Saumur sont les grands pôles touristiques internationaux de la région. Au Nord, les marais salants de Guérande et le Parc régional de Grande Brière séduisent les amateurs de tourisme vert.

Le chef-lieu de la région, Nantes, est l'une des villes les plus agréables à vivre en France. La qualité de l'urbanisme et le développement des transports publics, du tramway notamment, sont un avantage indéniable. Cela dit que Nantes se distingue également par la beauté de ses parcs publics.

Le jardin des plantes rappelle l'élégance des parcs anglais. C'est un endroit idéal pour se détendre tout en admirant les paysages magnifiques et soignés. Toujours dans le centre, l'Ile de Versailles est un lieu magique. Elle abrite un sublime jardin japonais, véritable poumon vert de la ville et lieu de quiétude privilégié. La rivière Erdre est également très appréciée. Dans les guides touristiques du XIX^{e} siècle, on la nommait "la rivière aux 365 châteaux". Aujourd'hui encore, ses berges sont l'une des destinations de promenade favorite des Nantais.

CHATEAUX DE LA LOIRE

Les Châteaux du Val de Loire ont été construits, pour la plupart, à la Renaissance (fin du XV^{e} et XVI^{e} siècles) à l'époque où les Rois de France séjournaient fréquemment dans la région. Ils sont connus dans le monde entier. Les plus célèbres se nomment **Chambord, Chenonceau**, **Blois**, **Amboise**, **Cheverny**, **Chaumont**, **Villandry**, **Saumur**, **Langeais**, **Montsoreau**, **Loches.**

Le château de Chambord est le plus célèbre et le plus impressionnant des châteaux de la Loire. Il accueille chaque année un

nombre important de visiteurs. Chambord a été construit à la demande de François Ier à partir de 1519, il se situe au sud de la Loire à une quinzaine de kilomètres de Blois. Un immense donjon à quatre tours et deux corps de bâtiment à la blancheur immaculée, 440 pièces, 365 cheminées et 13 escaliers principaux font de son architecture monumentale un emblème de la première Renaissance. Ce château est l'œuvre de plusieurs architectes : Jacques Sourdeau et son neveu, Pierre Neveu, ainsi que Jacques Coqueau. Les collections que le château renferme sont 3 000 objets d'art, de nombreux éléments de mobilier Renaissance et de remarquables tapisseries.

Le château d'Amboise: L'histoire du château d'Amboise s'apparente à une trahison : celle de Louis d'Amboise, qui essaya d'enlever le roi Charles VII. Pour cela, il fut condamné à mort et la seigneurie d'Amboise fut confisquée et rattachée à la couronne. Après une longue occupation d'Amboise par les Anglais, Charles VIII, qui depuis sa naissance a vécu à Amboise, décide de reconstruire la forteresse. Il rapporte d'Italie des meubles et un horticulteur. En 1495, le château s'agrandit de plusieurs bâtiments. Lorsque Charles VIII y meurt accidentellement, Louis XII puis François Ier poursuivent les travaux. En 1516, ce dernier invite le plus grand des génies de l'époque, Léonard de Vinci, à résider au **Manoir du Clos-Lucé**. Après la Révolution, le château a été offert par Napoléon à l'ex-consul Pierre-Roger Ducos qui, n'ayant pas les moyens financiers de l'entretenir en totalité, en fit détruire entre 1806 et 1810 les deux tiers. Malgré cette catastrophe, le château reste l'un des plus importants à visiter, d'autant qu'il a été restauré avec beaucoup de soin au début du XXe siècle.

EXERCICES

I. Répondez aux questions

1. Quelle particularité a la région Pays de la Loire ?
2. Quels sont les départements de cette région ?

3. Où est concentrée surtout l'activité industrielle ?
4. Pourquoi la rivière Erdre est appréciée ?
5. Quels sont les châteaux célèbres de la Loire ?

II. Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte

1. Nantes se distingue par la beauté de ses parcs publics.
2. Le poumon vert de Nantes est le jardin japonais.
3. Les châteaux de la Loire ont été construits au Moyen Age.
4. L'architecture de Chambord est un emblème de la Première Renaissance.
5. La Seine traverse la région.

III. Justifiez cette affirmation

« Nantes est l'une des villes les plus agréables à vivre en France» .

IV. Trouvez les synonymes dans le texte

Magnifique, sérénité(f.), rive (f.), approuver, souvent, depuis, symbole(m.), se différencier, étang (m.), certain, visiter.

LES REGIONS AVEC LEURS CHEFS-LIEUX

1. Ile-De-France / Paris
2. Bretagne / Rennes
3. Basse-Normandie / Caen
4. Haute-Normandie / Rouen
5. Nord-Pas-De-Calais / Lille
6. Picardie / Amiens

7. Champagne-Ardenne / Châlons-en-Champagne
8. Lorraine / Metz
9. Alsace / Strasbourg
10. Franche-Comté / Besançon
11. Bourgogne / Dijon
12. Centre / Orléans
13. Pays de La Loire / Nantes
14. Poitou-Charentes / Poitiers
15. Limousin / Limoges
16. Auvergne / Clermont-Ferrand
17. Languedoc-Roussillon / Montpellier
18. Midi-Pyrénées / Toulouse
19. Aquitaine / Bordeaux

20. Rhône-Alpes / Lyon
21. Provence-Alpes-Côte-d'Azur / Marseille
22. Corse / Ajaccio

La France d'Outre-Mer

Les Départements d'Outre-Mer

1. Réunion(Saint-Denis) (Océan Indien, fait partie de l'archipel des Mascareignes
2. Guadeloupe(Pointe-à- Pitre) (Océan Atlantique, cet archipel se trouve sur 6 îles)
3. Martinique(Fort- de France) (Océan Atlantique, dans la mer des Caraïbes)
4. Guyane (Cayenne) (Océan Atlantique, au Nord-Est de l'Amérique du Sud)
5. Mayotte (Océan Indien)

Les Territoires d'Outre-Mer

1. Nouvelle-Calédonie (Océan Pacifique)
2. Polynésie Française (Océan Pacifique)
3. Wallis et Futuna (Océan Pacifique)
4. Les Terres Australes et Antarctiques françaises (Océan Pacifique)

Les Collectivités Territoriales à Statut Particulier

1. Saint-Pierre-et-Miquelon (Océan Atlantique)

UNITE 2
VIE POLITIQUE ET SOCIALE DE LA FRANCE

POUVOIR EXECUTIF

La Ve République, mise en place par la Constitution de 1958, a renforcé le rôle du pouvoir exécutif (le président et le gouvernement). La France est une République Parlementaire de type présidentiel. Le pouvoir exécutif est partagé entre le Président de la République et le Premier Ministre. Le président est le chef de l'Etat et il réside au Palais de l'Elysée. A partir 2002 il est élu pour 5 ans au suffrage universel direct à deux tours et il est rééligible sans limitation du nombre de ses mandats. Aucune autorité ne peut mettre terme au mandat en cours.

La Constitution définit les attributions du président de la République :

1. Chef des armées, le Président est le garant de l'indépendance nationale, de l'intégrité territoriale, et du respect des traités.

2. Le Président veille au respect de la Constitution. Il assure le fonctionnement régulier des pouvoirs publics et de la continuité de l'Etat. Il nomme le Premier Ministre et préside le Conseil des Ministres.

3. Le Président promulgue les lois, signe les ordonnances et les décrets délibérés en Conseil des Ministres.

4. Le Président dirige la diplomatie et accrédite les ambassadeurs.

5. Le Président est garant de l'indépendance de l'autorité judiciaire et préside le Conseil Supérieur de la Magistrature.

6. Il peut consulter directement les électeurs par référendum pour les projets de lois portant sur certains problèmes.

7. Il dispose du droit de grâce, et peut être investi de pouvoirs exceptionnels en période de crise grave.

8. Après consultation du gouvernement et des présidents de l'Assemblée Nationale et du Sénat, il peut dissoudre l'Assemblée Nationale.

La V^{e} République a eu les Présidents suivants: Charles de Gaulle (1958-1968); Georges Pompidou (1968-1974); Valéry Giscard d'Estaing (1974-1981); François Mitterrand (1981-1995); Jacques Chirac (1995-2007), Nicolas Sarkozy(2007-2012).

Le Président actuel de la France est François Hollande.

PREMIER MINISTRE ET LE GOUVERNEMENT

Le Premier Ministre est le chef du gouvernement. Il siège à l'Hôtel Matignon. Il est nommé par le Président de la République.

- Le Premier Ministre forme le Gouvernement en accord avec le Président de la République. Il dirige et conduit l'action du gouvernement. La composition du Gouvernement n'est pas fixée par la Constitution: le nombre et les attributions des ministres et des secrétaires d'Etat peuvent varier.

Selon le principe de la séparation des pouvoirs un ministre ne peut pas conserver son mandat de député s'il en avait un lors de sa nomination.

- Le Premier Ministre a l'initiative des lois et il en assure l'exécution. Il jouit d'une incontestable prééminence, car c'est lui qui fixe l'ordre du jour des Assemblées.

- Le Premier Ministre est responsable de la politique du Gouvernement devant l'Assemblée Nationale: il ne peut donc pas gouverner s'il n'appartient pas à la tendance politique qui est majoritaire à l'Assemblée Nationale. Il ne peut pas être révoqué par le Président, mais ce dernier peut l'inciter à démissionner.

- Le Premier Ministre exerce le pouvoir réglementaire (décrets et arrêtés ministériels) dans les limites qui lui sont conférées par la Constitution.

En tant que chef du gouvernement, le Premier Ministre a une situation prééminente face aux autres ministres et secrétaires d'Etat. Les membres du gouvernement sont individuellement responsables devant le Premier Ministre et le Président de la République. Par ailleurs, la loi constitutionnelle du 27 juillet 1993, rend les membres du gouvernement pénalement responsables des actes accomplis dans l'exercice de leurs fonctions et qualifiés crimes et délits au moment où ils ont été commis. Ils sont jugés par la Cour de justice de la République.

NOTES

1. Mettre terme – ժամկետից շուտ ընդհատել
2. Le Palais d'Elysée – Ելիսեյան պալատ՝ կառուցված 1718 թ-ին, Հանրապետության նախագահի նստավայր 1848 թ -ից

3. L'Hôtel Matignon – Մատինյոն պալատ՝ կառուցված 18-րդ դարում, վարչապետի նստավայր 1935 թ –ից

EXERCICES

I. Répondez aux questions

1. Quelle République est la France?
2. Qui nomme le Premier Ministre et les membres du gouvernement?
3. Qui est le président actuel de la France?
4. Quand le Président peut consulter le peuple par voie de référendum?
5. Qui fixe l'ordre du jour dans les Parlements?

II. Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte

1. Le Président de la France peut dissoudre le Sénat.
2. Les membres du gouvernement pénalement responsables des actes accomplis dans l'exercice de leurs fonctions.
3. Un ministre peut être aussi en même temps un député.
4. Le Président de la République est élu au suffrage universel indirect.
5. Le Premier Ministre a une situation prééminente face aux autres ministres et secrétaires d'Etat.

III. Sujet à développer

«Comparez le système du pouvoir exécutif français à celui de l'arménien».

POUVOIR LEGISLATIF

Les compétences du Parlement

Le pouvoir législatif est exercé par le Parlement composé de deux assemblées : L'Assemblée Nationale (Chambre des députés), et le Sénat. La Constitution de 1958 confère au Parlement un rôle éminent en qualité d'organe d'élaboration des lois. Il contrôle aussi le fonctionnement du Gouvernement.

L'ASSEMBLEE NATIONALE

L'Assemblée Nationale siège au Palais Bourbon. Elle comprend 577 députés élus au suffrage universel direct. La durée d'une législature est de 5 ans, qui peut être abrégée si le président de la République décide de dissoudre l'Assemblée Nationale. Les candidats doivent être âgés de 25 ans au minimum. Les députés élisent l'un d'eux Président de l'Assemblée Nationale.

Contrairement au Sénat, l'Assemblée Nationale a le pouvoir de sanctionner le gouvernement par le vote d'une motion de censure : si la motion de censure est approuvée par une majorité absolue des parlementaires, le gouvernement est renversé et il doit démissionner.

LE SENAT

Le Sénat siège au Palais du Luxembourg. Il comprend 321 sénateurs élus pour 9 ans au suffrage universel indirect par un collège électoral composé des députés, des représentants des collectivités locales. Les candidats doivent être âgés de 35 ans au minimum. Le Sénat est renouvelé par tiers tous les 3 ans. Le Président du Sénat est le second personnage de l'Etat. En cas de vacance ou d'empêchement du Président de la République c'est lui qui assure l'intérim.

Le Parlement se réunit lors de deux sessions ordinaires, au printemps et en automne, mais il peut aussi être convoqué en session extraordinaire par le Premier Ministre ou à la demande de la majorité des députés.

Le rôle du Parlement est essentiellement législatif. Le budget et les projets de lois sont examinés successivement par l'Assemblée Nationale et le Sénat. Ce va-et-vient est appelé « la navette parlementaire ». Si l'accord ne se fait pas sur un texte identique, c'est l'Assemblée Nationale qui a le dernier mot.

Le Parlement contrôle l'action du gouvernement. Il peut manifester sa méfiance en proposant le vote d'une motion de censure (seulement l'Assemblée Nationale): si la motion de censure est approuvée par une majorité absolue des députés, le gouvernement est renversé et il doit démissionner.

Le Sénat et l'Assemblée interviennent dans toute révision constitutionnelle qui ne se fait pas par voie de référendum. Les Français établis hors de France sont également représentés au Sénat.

Les parlementaires bénéficient d'une immunité parlementaire qui leur permet de ne pas être poursuivis devant les tribunaux. Il existe une possibilité de levée de cette immunité mais elle n'est pratiquement utilisée.

NOTES

1. une collectivité locale - տեղական ինքնակառավարման մարմին
2. une motion de censure – անվստահության քվե
3. immunité parlementaire – խորհրդարանական անձեռնմխելիություն

EXERCICES

I. Répondez aux questions

1. Qui peut être élu comme député de l'Assemblée Nationale?
2. Quel rôle a le président du Sénat ?
3. Où siège l'Assemblée Nationale ?
4. Qui peut convoquer une session extraordinaire du Parlement ?
5. Quel est le rôle du Parlement ?

II. Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte

1. Le budget et les projets de lois sont examinés d'abord par le Sénat puis par l' Assemblée Nationale.
2. Le Sénat est appelé aussi la « Haute Assemblée ».
3. Les sénateurs sont élus pour 5 ans au suffrage universel direct.

4. Les sessions des parlements ont lieu en été et en hiver.
5. Les Français établis hors de France sont également représentés au Sénat.

III. Sujet à développer

« Comparez le système du pouvoir législatif français à celui de l'arménien »

IV. Expliquez en français les termes suivants

la navette parlementaire
le suffrage direct
le suffrage indirect
assurer l'intérim
une immunité parlementaire
une motion de censure
une législature

LA FRANCE ET LES CONSTRUCTIONS EUROPEENNES

Depuis 1945, la construction de l'Europe s'est trouvée au cœur de la politique étrangère française. Deux Français, Robert Schuman (ministre des Affaires étrangères de la France) et Jean Monnet étaient les initiateurs du projet de construction européenne. Ils visaient à organiser entre ces Etats une solidarité économique et un rapprochement politique. Dans cette perspective s'est constituée, le 18 avril 1951, la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier (CECA) par le traité de Paris, dont les institutions serviront de modèle au développement de la construction européenne. Le 25 mars 1957, les

six Etats membres de la CECA, la France, l'Allemagne, l'Italie et les trois pays de Benelux (la Belgique, le Luxembourg, les Pays-Bas), signent le traité de Rome instituant la Communauté Economique Européenne (CEE) dite aussi Marché Commun. Ces pays s'engagent à lier leur destin économique en abolissant entre eux toute barrière douanière et en organisant une politique agricole commune (PAC).

A l'union douanière succède, le 1er janvier 1973, un premier élargissement de la Communauté à trois nouveaux membres : le Royaume-Uni, le Danemark et l'Irlande. Les années 70 sont marquées par d'importantes réformes politiques : la création du Conseil Européen, élection des membres du Parlement Européen au suffrage universel, ainsi que par l'élaboration du Système monétaire européen (SME) à l'initiative du président Valéry Giscard d'Estaing et du chancelier allemand Helmut Schmidt. Dans les années 80 la communauté européenne voit un nouvel élargissement : la Grèce (1981), l'Espagne et le Portugal (1986), enfin l'Autriche, la Finlande et la Suède (1995). Sous l'impulsion de F. Mitterrand, d'Helmut Kohl et de Jacques Delors, président de la Commission, l'Acte unique est adopté en février 1986. Son objectif est de créer un véritable grand marché européen, garantissant la libre circulation des personnes, des marchandises et des capitaux, ainsi que la libre prestation des services sur le territoire de la Communauté.

Le 7 février 1992 dans la ville néerlandaise de Maastricht a été signé le traité sur l'Union européenne. Le traité innove en ajoutant à la construction deux nouveaux piliers : la Politique étrangère et de sécurité commune (PESC), qui vise à mettre en place une défense commune ; et la coopération dans les domaines de la justice et des affaires intérieures (JAI).

Le grand projet d'approfondissement de l'Union Européenne fut la monnaie unique, l'Euro, gérée par une Banque Centrale Européenne.

Cette monnaie unique devient réalité le 1er janvier 2002. Le 4 mai 2004, l'UE accueille encore 10 pays d'Europe centrale et orientale ainsi que les Etats Baltes: Hongrie, Pologne, République Tchèque, Slovaquie, Slovénie, Estonie, Lettonie, Lituanie et 2 îles: Chypres et Malte. En avril 2005, Bulgarie et Roumanie ont signé un traité d'adhésion qui est entré en vigueur en 2007. La Croatie est devenue membre de l'Union en 2013. La Turquie entame les négociations d'adhésion dès 2005.

L'Union Européenne est dotée de 5 institutions, qui jouent chacune un rôle spécifique:

- Le Parlement européen (directement élu par les citoyens des Etats membres);
- Le Conseil de l'Union Européenne (le représentant des gouvernements des Etats membres);
- La Commission Européenne (le moteur de l'Union et son organe exécutif);
- La Cour de justice (la garantie du respect de la légalisation);
- La Cour des Comptes (l'organe de contrôle de l'utilisation correcte et légale budget de l'Union).

Le 12 octobre 2012 le prix Nobel de la paix est attribué à l'UE pour ''sa contribution à la promotion de la paix, la reconciliation, la démocratie et les droits de l'Homme en Europe''.

LISTE DES PAYS MEMBRES DE L'UE AVEC L'ANNEE D'ADHESION

1957 - Allemagne, France, Belgique, Luxembourg, Pays-Bas, Italie
1973 - Royaume-Uni, Danemark, Irlande
1981 - Grèce
1986 - Espagne, Portugal
1995 - Autriche, Finlande, Suède

2004 - Hongrie, Pologne, République Tchèque, Slovaquie, Slovénie, Estonie, Lettonie, Lituanie, Chypre,Malte
2007- Bulgarie, Roumanie
2013 - Croatie

EXERCICES

I. Répondez aux questions

1. Quand et quels Etats ont signé le traité de Rome ?
2. Quels sont les pays qui ont adhéré l'UE en 2004 ?
3. Quelles sont les institutions de l'UE ?
4. Quand la monnaie unique de l'Europe est entrée en vigueur ?
5. Quel rôle a la Commission Européenne ?
6. Quel objectif avait l'Acte Unique ?

II. Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte

1. Le traité sur l'UE a été signé à Maastricht.
2. La Turquie mène des négociations d'adhésion à l'UE.
3. Le Conseil de l'UE est élu par les citoyens des Etats de l'UE.
4. Valéry Giscard d'Estaing et Helmut Schmidt sont les initiateurs du système monétaire européen.

III. Sujet à développer

« Quelle serait l'Europe sans l'UE »

IV. Remplissez les phrases d'après le sens

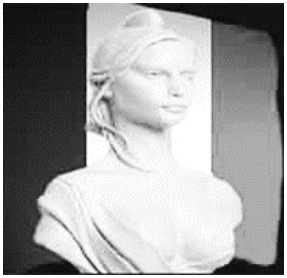
1. En janvier 2007 … et … ont adhéré l'UE.
2. L'Acte Unique a été adopté sous l'impulsion de …, … et … .

3. Les pays membres de la CECA sont : …… .
4. Les pères de la construction européenne sont : … et … .
5. Les pays de Benelux sont : …, … et … .

SYMBOLES DE LA FRANCE

Les Français se rassemblent autour d'un certain nombre de symboles : le coq gaulois, le buste de Marianne, le drapeau tricolore, l'hymne national, et la devise de la République.

Le Coq Gaulois: Le coq gaulois est un symbole national très ancien. Son origine remonte du mot latin "Gallus" qui signifie à la fois "Gaulois" et "coq". C'est donc à cause de ce jeu de mots, qu'au XIV^{e} siècle les adversaires des français ont utilisé l'image du coq pour se moquer d'eux. Pendant la Révolution Française la représentation du coq devient encore plus célèbre. Il symbolisait la vigilance du peuple français, qui est toujours prêt aux combats. Après la Révolution le coq a eu plus large usage. On le figurait sur la cocarde au lieu de fleur de lys, dans le décor de la "Déclaration des droits de l'homme". La grille du parc du Palais de l'Elysée construite à la fin du XIX^{e} siècle, est ornée d'un coq. Il est surtout utilisé pour évoquer la France notamment comme emblème sportif. Aujourd'hui le coq gaulois, à l'encontre de Marianne, qui représente la République, est le symbole du peuple français. Les français eux-mêmes, l'acceptent avec humour en pensant à leurs propres défauts: le caractère querelleur, vantard, étourdi, toujours prêt aux débats, etc.



Marianne: Le buste de Marianne est né après la Révolution et au début de la I[ère] République. C'est la personnification de la République française. Le prénom Marianne provient de la contraction de **Marie** et **Anne**, deux prénoms très répandus au **XVIII[e] siècle** parmi la population catholique féminine du Royaume de **France**, et portés par plusieurs reines, dont **Marie de Médicis**, **Anne d'Autriche**, **Marie-Antoinette**. Le prénom de Marianne était, à la fin du XVIII[e] siècle, très répandu dans les milieux populaires et notamment porté par les filles de la campagne. Son utilisation comme symbole de la République a été attribuée à une chanson révolutionnaire en **occitan**, la **Garisou de Marianno** (en français, **la Guérison de Marianne**). On peut voir ce visage sur les timbres, dans toutes les mairies des villes et des villages de la France. Ces derniers temps, on donne à Marianne (pour la moderniser) les traits des célèbres actrices, chanteuses et mannequins, comme Brigitte Bardot, Mireille Mathieu, Catherine Deneuve…C'est ainsi que la représentation de la République évolue toujours.

Drapeau Tricolore: L'emblème national de la France est le drapeau tricolore: bleu, blanc, rouge, qui date de 1789. Avant la Révolution Français, le pays n'avait pas d'emblème national, mais le drapeau blanc, couleur de l'armée française, devient peu à peu celui de la royauté. Après la prise de la Bastille, le 14 juillet 1789, le roi Louis XVI fut obligé de revenir à Paris pour saluer le peuple qui avait remporté la victoire. Le général La Fayette avait offert au roi la cocarde nationale

aux couleurs de Paris, rouge et bleu. Le blanc du drapeau royal placé entre le rouge et le bleu, signifiait à cette époque la réconciliation de l'ancienne France avec la nouvelle. En 1793, le drapeau tricolore fut adopté par la Convention comme drapeau national.

La devise: La devise de la République française est ''Liberté, Egalité, Fraternité''! Cette devise provient des principes de la Déclaration des Droits de l'Homme et du Citoyen, adoptée pendant la Révolution en 1789. Cette devise est inscrite sur les façades des édifices publics, ce qui exprime la longue histoire et les conquêtes difficiles.

L'hymne national : A chaque étape de son histoire, sous différents monarques la France eut différents hymnes. La déclaration de la guerre de la France à l'Autriche parvint à Strasbourg. Le maire de Strasbourg, Dietrich, propose à Rouget de Lisle (jeune officier) de composer un chant patriotique. Il a improvisé en quelques heures les strophes et la musique du chant, qui portait alors le titre « Chant de guerre de l'armée du Rhin ». Le chant parvint rapidement jusque dans le Midi. Il était déjà connu à Marseille. Le peuple de Marseille le chantait au début et à la fin de ses réunions politiques. Les bataillons volontaires marseillais le chantaient en se dirigeant vers les frontières Nord-Est pour défendre leur Patrie. Depuis, le chant de Rouget de Lisle s'appelle « La Marseillaise » qui devient l'hymne national par le décret du 14 juillet 1795, mais ce décret n'est réellement appliqué que le 14 février 1879.

La Marseillaise

Allons enfants de la Patrie
Le jour de gloire est arrivé!
Contre nous de la tyrannie
L'étendard sanglant est levé
Entendez-vous dans nos campagnes
Mugir ces féroces soldats?
Ils viennent jusque dans vos bras.
Égorger vos fils, vos compagnes!

Refrain :
Aux armes citoyens
Formez vos bataillons
Marchons, marchons
Qu'un sang impur
Abreuve nos sillons

Amour sacré de la Patrie
Conduis, soutiens nos bras vengeurs
Liberté, Liberté chérie
Combats avec tes défenseurs!
Sous nos drapeaux, que la victoire
Accoure à tes mâles accents
Que tes ennemis expirants
Voient ton triomphe et notre gloire!
Refrain:

EXERCICES

I. Répondez aux questions

1. Quel est l'hymne national de la France et qui est l'auteur de l'hymne ?
2. D'où vient le symbole du peuple français ?
3. D'où vient le prénom de Marianne ?
4. Quelle est la devise de la République française ?
5. Quelle est la signification des couleurs du drapeau tricolore ?

II. Vrai ou faux

1. Le coq a été utilisé par les adversaires pour moquer le peuple français.
2. L'hymne national de la France est né à Marseille.
3. Le buste de Marianne est présent dans toutes les mairies de la France.
4. Le drapeau tricolore est l'emblème de la royauté.
5. La devise de la République française est adoptée avant la Révolution.

III. Sujet à développer

« Comparez les symboles nationaux français et arméniens. »

IV. Remplacez les points par un de ces verbes :

Imiter, tomber, rentrer, s'abriter, préparer, porter, vivre, construire, allumer

1. Les grands-parents de Daniel … à Vienne.
2. Elle ne voulait pas … leur exemple.
3. Les sœurs … sur la plage une petite maison où elles pouvaient.....
4. Pour … le repas il faut … le feu.

5. Quand la nuit … les fillettes … à la maison.
6. La grand-mère … toujours un foulard noir sur sa tête.

MASS-MEDIA
PRESSE ECRITE NATIONALE ET REGIONALE

Les Français lisent deux fois moins de journaux quotidiens que les Anglais, les Suédois ou les Japonais, un peu moins que les Allemands, les Américains ou les Hollandais, un peu plus que les Russes ou les Canadiens. Les pessimistes affirment que dans quelques années il ne restera à Paris que quatre quotidiens nationaux: deux du matin et deux du soir. Une partie de l'explication tient sans doute aux prix élevés des quotidiens français par rapport à ceux des autres pays développés.

Le premier quotidien national est aujourd'hui «L'Equipe» qui a ravi cette place au «Monde» depuis 1993 en bénéficiant de l'intérêt des Français pour le sport. D'autres titres prestigieux après «L'Equipe» et «Le Monde» sont «Le Figaro», «France-Soir», «Les Echos». Les grands quotidiens ont en effet perdu dans ces dernières années un peu de leur importance au profit d'autres mass-média (la radio, la télévision) et au profit de l'ordinateur.

Les hebdomadaires ont de plus en plus de lecteurs (plus d'un million pour certains). La faiblesse de la lecture de la presse quotidienne est donc compensée en France par celle des hebdomadaires ou des magazines. Les titres prestigieux sont: «Paris-Match», «Figaro-Magazine», «Le Nouvel Observateur», «L'Express», «Le Point».

Quant à la presse régionale, certains titres ont assez forts tirages: par exemple, les quotidiens «Ouest-France», «Sud-ouest», «La dépêche du Midi», «Le Dauphiné libéré», etc.

A partir des années 60 on constate une progression continuelle de la presse spécialisée. De nombreuses publications consacrées à un sujet spécifique sont aperçues: santé et médecine, sciences, agriculture, commerce, culture et loisirs.

Radio

La radio accompagne les Français dans la plupart des moments de la vie quotidienne: à la maison, dans la rue, en voiture. A côté de la radio nationale il y a des radios locales et les radios commerciales privées. En 1982 l'autorisation des «Radio libres» a permis de nouvelles relations entre les stations et les auditeurs basées sur le dialogue et le partage d'un même centre d'intérêt.

Télévision

En un demi-siècle la télévision a connu une propagation spectaculaire. Aujourd'hui la quasi-totalité des ménages dispose d'au moins un téléviseur. Au début des années 80, la plupart des téléspectateurs s'étaient félicités de la disparition du monopole audio-visuel de l'Etat, synonyme d'un plus grand nombre de chaînes et d'une plus grande indépendance de chacune d'elles. Les parts d'audience sont inégales: «TF1» est leader en matière, après vont «France 2», «France 3», «La cinquième», «Canal +».

Pourtant les sondages modernes montrent que malgré la diversité des chaînes, les Français sont peu satisfaits des programmes qui leur sont proposés: ils regrettent l'invasion de la publicité, la pauvreté culturelle des programmes, le choix des sujets et le ton utilisé.

Informez-vous

***

Avez-vous une télévision? Environ 4% des Français n'en ont pas et ne veulent pas en avoir. Les autres la regardent pour s'informer, jouer, se distraire ou simplement pour passer le temps. Qu'est-ce qu'ils préfèrent ? Le journal de 20 heures bien sûr, mais aussi les films, les jeux et le sport. C'est entre 20 et 22 heures que les Français regardent le plus la télé. Les Français qui aiment beaucoup discuter, s'intéressent aussi aux débats. Il y en a sur toutes les chaînes. Dans ces émissions les invités parlent de la politique, des problèmes de la vie, des gens célèbres, etc.

***

L'arobase (@) c'est un signe qui permet une attribution individuelle dans un ensemble plus général. C'est un signe uniquement américain. Il est devenu universel mais il ne s'appelle pas de la même façon partout. En France on a pris un terme assez savant avec arobase venant du latin, car on est un pays de culture. Ce qui est amusant c'est de voir qu'en Suède on dit une trompe d'éléphant, en Israël on dit un strudel (ռուլետ), en Hollande on dit une queue de singe et en Italie c'est escargot. Donc vous voyez en fait c'est quelque chose qu'on remplit de chaleur parce que c'est votre nom personnel. Alors, par exemple, en Italie une adresse Internet c'est « Gianniescargotyahoo.it »

EXERCICES

I. Répondez aux questions

1. Quels types de mass-média sont développés en France?
2. Quels types de presse écrite ont les plus grands tirages?
3. Quels principaux magazines connaissez-vous?
4. Quelles sont les chaînes les plus populaires?
5. Les Français sont-ils satisfaits de programmes? Pourquoi?

II. Vrai ou faux

1. Les Français regardent la télé toute la journée.
2. La radio accompagne les Français pendant toute la journée.
3. Les Français lisent moins que les Russes.
4. La presse écrite a cédé sa place à la télévision.
5. Les Français lisent surtout des informations sportives.

III. Justifiez cette affirmation

«La presse écrite a perdu de l'importance au profit de la presse électronique» .

IV. a) Dialogue

- Un journal, s'il vous plaît.
- Quel journal mademoiselle?
- Je suis à Paris depuis deux jours et je ne connais pas les noms des journaux.
- Nous avons des quotidiens. Par exemple: «l'Humanité», «Combat», «Le Figaro». Il y a aussi des journaux du soir: «L'Information», «France-Soir», «Le Monde», «La Croix».
- Merci madame. Je prends ce journal. Combien est-ce?
- 2 euros, mademoiselle.
- Les quotidiens paraissent-ils le dimanche?
- Non, mais je vends ce jour-là des journaux hebdomadaires, comme «France-Dimanche»; j'ai aussi des journaux littéraires, scientifiques, des revues mensuelles.
- Vous avez des journaux de mode?
- Oui, mademoiselle, et des albums de tricot.
- Alors, je reviendrais. Au revoir, madame.

b) Imaginez un dialogue pareil et jouez-le dans la classe

UNITE 3
VIE CULTURELLE DE LA FRANCE

LE LOUVRE

A l'origine du Louvre était un château fort, érigé par le roi Philippe Auguste. Il a entrepris la construction de l'édifice en 1214 pour consolider les murs de la ville. En plus il avait besoin d'une forteresse où il pourrait conserver ses archives et son trésor. Jusqu'au règne de François I^{er} le Louvre n'était pas habitable. En **1546**, celui-ci commença la transformation de la forteresse en résidence luxueuse. Il chargea l'architecte Pierre Lescot de rendre le palais habitable et conforme au style de la Renaissance. Les travaux continuèrent sous Henri II puis son épouse Catherine de Médicis. Cependant en 1672 Louis XIV préféra installer sa cour à Versailles. Alors le Louvre fut abandonné jusqu'en 1725. Pendant la révolution (1789) on décida de le transformer en musée. Il était principalement composé de trésors royaux, parmi lesquels se trouvait déjà la Joconde de Léonard de Vinci, ainsi qu'une riche collection des maîtres de la peinture italienne de la Renaissance. Il s'enrichit par la suite de toutes les œuvres d'art ramenées par Napoléon Bonaparte après ses victoires italiennes. En 1806 Napoléon I^{er} a commandé l'Arc de Triomphe du Carrousel aux architectes Percier et Fontaine. Cet arc devait célébrer la gloire des Armées Impériales.

En 1871 un incendie effroyable ravagea tout l'ail occidental du

palais et le Louvre prit l'aspect d' aujourd'hui. A l'occasion du bicentenaire de la Révolution le Louvre fut rénové. L'entrée du musée s'effectue par la **Pyramide** (inaugurée en 1989 la Pyramide de verre fut construite par Peï) qui donne accès à une grande galerie souterraine d'où l'on peut se rendre dans les différentes salles d'exposition. Cette galerie comprend également de nombreux magasins et en particulier une librairie bien pourvue d'ouvrages sur les arts et la culture.

Le Musée du Louvre et ses annexes occupent maintenant l'ensemble des bâtiments du Palais du Louvre. Le Musée du Louvre a plus de 60000 m^2 de salles d'exposition et plus de 180000 m^2 avec les réserves. Il rassemble 400 000 objets dont près de 40 000 sont présentés en permanence aux visiteurs.

Le musée du Louvre présente des œuvres de l'art occidental du Moyen Age à 1848, des civilisations antiques qui l'ont précédé et influencé et des arts d'Islam. Les collections sont réparties en huit départements: le département des Antiquités Orientales ; le département des Antiquités égyptiennes ; le département des Antiquités grecques et romaines; le département des Arts de l'Islam; le département des sculptures; le département des objets d'art; le département des Peintures et le département des Arts graphiques.

Souvent, la première visite au Louvre consiste à découvrir les trois grandes dames du musée - la Vénus de Milo, la Victoire de Samothrace et la Joconde. Ce parcours permet de voir ou de revoir ces chefs-d'œuvre, et d'autres encore, et de s'interroger sur cette notion, si difficile à définir.

Les appartements de Napoléon III au Louvre sont considérés comme l'un des plus beaux témoignages de l'art décoratif français sous le Second Empire. Débauche de luxe reflétant le faste et les richesses de l'époque, ce style se compose à majorité de copies d'ancien.

Il faut noter que le musée du **Louvre** est le premier musée en termes de visiteurs dans le monde (8-8,5 millions) tandis qu'à Paris, au classement des monuments les plus visités de la capitale, il figure en troisième position, derrière Notre -Dame et le Sacré Cœur, mais devant la Tour Eiffel et le Centre Georges Pompidou. Presque les deux tiers des visiteurs sont étrangers (64 %). Un visiteur sur deux vient au Louvre pour la première fois.

Ses collections couvrent la période comprise entre l'antiquité et les années 1850. Elles précèdent les œuvres exposées au Musée d'Orsay et au Centre d'Art Contemporain Georges Pompidou qui termine le cycle chronologique.

MUSEE D'ORSAY

Le site où se trouve le musée d'Orsay, était occupé par la Cour des Comptes, détruite pendant la Commune. En 1898, la compagnie ferroviaire Paris-Orléans confia à l'architecte Victor Laloux le projet d'édifier une nouvelle gare. En 1900 la nouvelle gare était déjà présentée à l'Exposition Universelle. La gare avait 16 quais, l'intérieur comprenait aussi un restaurant et un hôtel de plus de 400 chambres. La gare d'Orsay fut abandonnée en 1939 et on décida de la démolir. En 1973, le Président Pompidou la déclara monument national et œuvra d'y installer un musée qui manquait encore à Paris, un musée pouvant accueillir les œuvres d'art de la période qui va du Second Empire à l'aube du cubisme.

En 1978, le bâtiment fut restauré et pour aménager l'inférieur, on fit appel à l'architecte Gae Alenti. Sur 16 000 m^2 auquel il faut en ajouter 12 000 m^2 destinés aux expositions de plus de 5000 œuvres: peintures, sculptures, dessins et meubles.

Le rez-de-chaussée est consacré à la période 1848-1970, avec Ingres, Manet, Delacroix et Gustave Moreau. L'étage intermédiaire abrite l'art de 1870-1914, qui va du symbolisme à l'art officiel de la III^{e} République, de la peinture académique aux arts décoratifs de l'art Nouveau.

Enfin, à l'étage supérieur est exposée la peinture impressionniste avec Monet, Renoir, Pissarro, Degas, et post-impressionniste, avec les chefs-d'œuvre de Toulouse-Lautrec, Gauguin et Van Gogh.

EXERCICES

I. Répondez aux questions

1. Quel roi a entrepris la construction du Louvre et pourquoi ?
2. Quand le Louvre est devenu la résidence des rois français ?
3. Quels sont les trois chefs-d'œuvre du Louvre ?
4. De combien de départements est composé le Louvre ? Citez-les.
5. Quelle période couvre le musée d'Orsay ?
6. Quelle était l'origine du musée d'Orsay ?

II. Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte

1. La Pyramide du Louvre a été construite sous Napoléon I^{er}.
2. Le Louvre est le monument le plus visité de Paris.
3. Napoléon I^{er} a commandé la construction de l'Arc de Triomphe du Carrousel.

4. Le Louvre fut transformé en musée après la Révolution.
5. L'inauguration du musée d'Orsay a eu lieu en 1900.
6. Le musée d'Orsay abrite des peintures, des sculptures, des dessins et des meubles.

III. Sujet à développer

«Le mystère de la Joconde nous sourit du fond des siècles»

IV. Remplacez les points par les mots du texte

1. La … du Louvre a été construite sous Philippe Auguste.
2. Le Louvre était la … des rois de France.
3. L'arc de Triomphe du Carrousel était érigé pour célébrer la gloire des Armées...
4. En 1871 pendant la Commune de paris un incendie effroyable ... tout l'ail occidental du Palais.
5. La librairie du Louvre est … d'ouvrages sur les arts et la culture.
6. Plus de 40 000 objets sont présentés … aux visiteurs.
7. La gare d'Orsay a été … en 1939.
8. Le musée d'Orsay … les œuvres d'art de la période qui va du Seconde Empire à l'aube du Cubisme.

MUSEE GREVIN

Le musée Grévin est un musée de cire situé dans le IX^{e} arrondissement de Paris, en France dans lequel sont regroupées des reproductions en cire de personnages célèbres. C'est un temple élevé à la gloire de l'histoire, de l'étrange, du spectaculaire et du sensationnel dans un décor où triomphent l'or et le marbre. A l'origine du musée

Grévin est le journaliste Arthur Meyer. En 1881 il confie à Alfred Grévin, dessinateur-caricaturiste, la réalisation des personnages. Le 5 juin 1882, le musée Grévin ouvre ses portes et c'est un succès immédiat. A l'heure où n'existaient ni le cinéma, ni le reportage photographique, l'effet du « Journal Plastique » que présente Meyer et Grévin est saisissant. Mondialement célèbre depuis 1882, le musée Grévin immortalise les grands de ce monde et les scènes capitales de l'histoire. Grace à ses 450 personnages de cire évoluant dans les décors magnifiques on a l'illusion de découvrir le Moyen Age, la Renaissance ainsi que d'être une star parmi les « monstres sacrés » du cinéma. De nombreuses scènes de l'histoire de France y sont reconstituées comme la captivité de Louis XVI au temple ou Jeanne d'Arc sur le bûcher. On y retrouve également les grands événements du XX^{e} siècle avec le premier pas de l'Homme sur la lune ou la chute du Mur de Berlin. Aujourd'hui le musée Grévin compte plus de 400 personnages de cire allant de Albert Einstein au Mahatma Gandi en passant par Michel Jackson, Charlie Chaplin, Jacques Chirac, Barack Obama, etc.

En 2001 le musée Grévin a été entièrement métamorphosé. Régulièrement de nouvelles personnalités font leur entrée au musée : la statue de Nicolas Sarkozy (2006), le basketteur français Tony Parker (2006), etc. Depuis 2001 il existe une académie présidée par Bernard Pivot. Elle est composée de 11 académiciens. Les membres de cette académie élisent les personnalités qui peuvent prétendre avoir leur sculpture au musée. Plusieurs sculpteurs travaillent en permanence pour le musée. Les visages sont modelés dans la terre glaise au cours de séances de pose avec la personnalité lors desquelles de nombreuses

mesures, photos, vidéos et images en 3D sont prises. Les corps sont également modelés dans la terre glaise.

Aujourd'hui le musée Grévin est devenu un haut lieu du divertissement, un endroit à la mode où l'on peut se photographier avec les stars préférées, c'est une façon unique de rapporter un album photo qui étonnera tout le monde.

MUSEE DE MADAME TUSSAUDS

Le musée de Madame Tussauds est un célèbre musée de cire qui se trouve à Londres. Depuis sa création en 1835 ce musée a été toujours une référence mondiale dans son domaine. Les figurines fabriquées en cire (plus de 400 personnalités) sont de véritables portraits réalisés par d'éminents artistes. Marie Grosholtz est née en 1761 à Strasbourg. Dès l'enfance elle a appris le métier d'artiste-sculpteur. Elle réalise ses premières figurines en cire à 16 ans. A 24 ans elle se marie avec François Tussauds et devient Madame Tussauds. Reconnue par son talent en France, c'est en Angleterre qu'elle trouvera la gloire. A Londres Marie Tussauds a sa propre statue de cire, un bel autoportrait.

En 1926 la société Tussauds groupe est créée pour gérer le musée Mme Tussauds. Depuis, il devient l'une des plus importantes attractions touristiques de Londres. Différentes zones du musée avec des thèmes différents sont à visiter :

«The Spirit of London» est une sombre et spectaculaire promenade qui dépeint plus de 400 ans de l'histoire anglaise. Cette attraction utilise les effets spéciaux les plus modernes afin de recréer l'aspect visuel, les sons et les odeurs de la vie à Londres au fil des siècles.

«200 Years of Mme Tussaud's» présente une exceptionnelle collection d'expositions qui font revivre le passé, le présent et le futur dans un décor du XIX^{e} siècle qu'utilisait Marie Tussauds pour présenter sa collection.

«Chamber of Horrors» fait revivre l'histoire du crime et des châtiments grâce à des sons particulièrement réalistes et à des effets visuels.

«Grand Hall» rassemble des personnalités les plus célèbres du monde - les rois et les reines, les hommes d'Etat, les chefs religieux : Abraham Lincoln, J. Kennedy, B. Obama, Saddam Hussein, A. Hitler, etc.

« Hollywood Legends » présente les plus grandes stars du monde : Brad Pitt, Angelina Jolie, Nicolas Cage, Michael Jackson, Elvis Presley, les Beatles, Madonna, Beyoncé, et beaucoup d'autres célébrités.

Des musées de Madame Tussauds se multiplient dans les plus grandes villes du monde : Amsterdam, Copenhague, Hong Kong, Shanghai, Las Vegas, New York, Los Angeles, Washington, Berlin, etc.

EXERCICES

I. Répondez aux questions

1. Quand a été l'inauguration du musée Grévin ?
2. Qui élit les personnalités qui ont leurs sculptures au musée Grévin?
3. Qui était Marie Grosholtz ?

4. Quelles sections a le musée de Mme Tussauds ?
5. Dans quelles villes du monde existent les musées de Mme Tussauds ?

II. Vrai ou faux

1. « Grand Hall » du musée Mme Tussauds rassemble des personnalités les plus célèbres du monde – rois, reines, hommes d'Etat, etc.
2. Aujourd'hui le musée Grévin est devenu un haut lieu du divertissement pour tout le monde.
3. Mme Tussauds a créé le musée Grévin.
4. Le 5 juin 1882, le musée Grévin ouvre ses portes et c'est un défait immédiat.
5. En 1926 la société Tussauds groupe est créée pour gérer le musée Mme Tussauds.

III. Sujet à développer

« La statue chez Mme Tussauds change de statut »

IV. Trouvez les synonymes dans le texte

Transformer; la distraction; remarquable; diriger; vaincre; la gloire; saisissant; un acteur; une punition; la continuité.

VERSAILLES

Versailles est l'œuvre de 4 rois de France : Louis XIII, Louis XIV, Louis XV et Louis XVI. Ces 4 rois transformèrent le château au gré de leurs goûts et de leurs fantaisies.

En 1632, le roi Louis XIII fit construire dans le village de Versailles un pavillon de chasse. En 1661, Louis XIV décida de l'agrandir, chargeant les architectes Le Vau et Hardouin-Mansart du palais, et Le Nôtre du parc. Le château fut décoré avec beaucoup de luxe en reprenant notamment le thème du soleil. A partir de 1682, Versailles devient la capitale du royaume de France jusqu'à 1789. Pendant la Révolution, le château fut pillé et dépouillé de sa richesse, restant abandonné jusqu'au règne de Louis-Philippe. Il ordonna sa restauration en 1837, et sa transformation en musée. Ce musée célèbre les conquêtes militaires de l'Ancien Régime, de la Révolution Française, de l'Empire et de la Restauration. Après la I^{ère} guerre mondiale, il fut à nouveau restauré grâce à l'intervention financière de Rockefeller.

En face du château se trouve la place d'Armes, d'où partent 3 allées séparées entre elles par 2 édifices, les Grandes et les Petites Ecuries, capables de contenir jusqu'à 2500 chevaux et 200 carrosses. Après avoir franchi la grille, on peut entrer dans la première des trois cours successives : la Cour des Ministres, au fond de laquelle domine la statue de Louis XIV, la deuxième est la Cour Royale, à laquelle avaient accès les carrosses royaux, la dernière est appelée Cour de Marbre, où

se situe le premier pavillon de Louis XIII. En face du parc s'étire la longue et belle façade de 580 mètres de long. Le niveau inférieur comporte des arcades en bossage, tandis que l'étage supérieur est orné de piliers encadrant les hautes fenêtres. Le corps central est réservé à la famille royale, les 2 ails aux princes du sang, et l'étage supérieur à la cour. La Cour Royale permet d'accéder au château, plus précisément, à la première galerie du Musée Historique, qui illustre les règnes de Louis XIII et de Louis XIV. Vient ensuite l'Opéra Royal, conçu par Gabriel (1770) pour les fêtes données à l'occasion du mariage de Louis XVI avec Marie-Antoinette d'Autriche.

Mais la salle la plus luxueuse est la Galerie des Glaces. C'est une galerie de grand apparat de style baroque du XVII^{e} siècle, destinée à éblouir les visiteurs du **monarque absolu Louis XIV** . Longue de 73 m, large de 10,50 m. et éclairée par 17 fenêtres et est revêtue de 357 **miroirs**, soit 17 miroirs à chaque arche qui font face aux fenêtres. Conçue par l'architecte **Jules Hardouin-Mansart**, et construite entre **1678** et **1684**. Le plafond est décoré de près de 1 000 m^2 de peintures de l'atelier de **Charles Le Brun** illustrant les réalisations du règne de **Louis XIV**, mettant en scène le roi lui-même en 30 grandes compositions.

Les Jardins de Versailles présentent un exemple spectaculaire de jardins à la Française, qui s'étendent sur 100 hectares et auxquels il faut ajouter le Petit et le Grand Parc. Ils furent dessinés par Le Nôtre (1661-1668). En descendant de la terrasse centrale, nous trouvons le Bassin de Latone (1670), représentant la déesse Latone avec ses enfants, Diane et Apollon. Descendant de la fontaine, l'allée Tapis-Vert mène au Bassin d'Apollon, qui est suivi d'une esplanade verdoyante qui se termine par le Grand Canal qui avec 120 mètres de largeur s'allonge sur 1560 mètres pour finir dans un grand bassin. A droite du Grand Canal se trouvent les deux Trianons. Le Grand

Trianon fut construit à la demande de Louis XIV en 1687, que le Président Charles de Gaulle fit une résidence des Présidents de la République française pour y recevoir les Chefs d'Etats étrangers en visite officielle en France. Le Petit Trianon fut construit sur l'ordre de Louis XV en 1762-68. Dans la partie septentrionale du parc se trouve Le Hameau, village de rêve construit pour Marie-Antoinette par Mique en 1783-85.

Dans nos jours Versailles est un palais national à la disposition de la présidence de la république. Il sert à accueillir des chefs d'Etat étrangers dans la Galerie des glaces. C'était également ici que fut signé le 28 juin 1919 le traité de Versailles qui mettait fin à la première guerre mondiale.

Depuis septembre 2005, l'Etablissement public de Versailles a lancé le projet « Grand Versailles Numérique » qui consiste à faire de Versailles le laboratoire du numérique culturel. L'établissement public du musée emploie 900 personnes. Il reçoit plus de 3 millions de visiteurs par an dans le château et 7 millions dans le parc. 70 % des visiteurs sont des étrangers. C'est le plus grand musée de l'histoire du monde. Le musée contient une collection de tableaux rassemblés ou commandés par Louis-Philippe et organisé en séries historiques.

EXERCICES

I. Répondez aux questions

1. Quand a été construit le château de Versailles?
2. Qui sont les 3 architectes du château ?
3. Pourquoi le thème du soleil domine dans le château ?
4. Quelle particularité a la Galerie des Glaces ?
5. Qui a dessiné le Jardins de Versailles ?
6. Quels événements historiques ont eu lieu à Versailles ?

II. Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte

1. Louis XIII a fait construire un pavillon de chasse à Versailles.
2. Pendant la Révolution le château de Versailles s'est transformé en musée.
3. La Galerie des Glaces est l'œuvre de Jules Hardouin-Mansart.
4. Le chateau de Versailles est devenu capitale de la France pendant la Révolution française.
5. Le Hameau est le village de rêve de Marie-Antoinette.

III. Commentez cette affirmation

« Versailles est le symbole de la monarchie absolue »

IV. Remplacez les points par les mots du texte

1. Versailles fut … pendant la Révolution.
2. Le corps central de Versailles est … à la famille royale.
3. Le Bassin Latone est représenté par la … Latone avec ses enfants.
4. Le Petit Trianon est construit sur l' … de Louis XV.
5. Dans nos jours Versailles se trouve à la … de la présidence de la République.
6. La salle la plus … est la Galerie des Glaces.

NOTRE-DAME DE PARIS

La cathédrale Notre-Dame de Paris apparaît comme le chef-d'œuvre de l'art gothique français. C'est un des édifices les plus importants de la civilisation européenne.

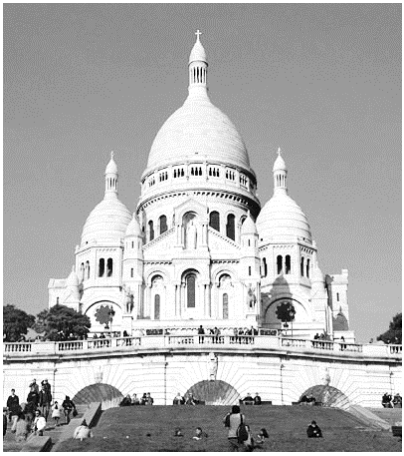
L'édifice actuel de Notre-Dame fut construit sous l'épiscopat de Maurice de Sully en 1163. Selon la tradition, le Pape Alexandre III posa la première pierre de l'église. Les travaux se sont achevés vers 1345.

Associée par les souverains aux grands moments de leur règne, la cathédrale Notre-Dame est devenue "la paroisse de l'histoire de la France": service funèbre (ceux de Charles VII, François I^{er}, Henri II), mariages (François II et Marie Stuart en 1559, Henri IV et Marguerite de Valois en 1572, Napoléon III et Eugénie de Montijo) et des réjouissances populaires (fête des Fous, etc.). En 1802, Napoléon Bonaparte la rendit en culte où s'est passée la cérémonie de sacre de l'Empereur le 2 décembre 1804.

L'édifice subit peu de changements jusqu'au XVII^{e} siècle. Sous la pression de l'opinion et de l'influence du roman de V. Hugo "Notre-Dame de Paris", le gouvernement de Louis-Philippe a fait une restauration générale et retint au concours de 1843, le projet de Jean-Baptiste Lassus et Eugène Violet- le Duc. On leur doit également, au flanc sud de Notre-Dame, la sacristie et le Trésor de style néo-gothique.

De quelque côté qu'on la regarde, Notre-Dame exerce une fascination. Notre-Dame est composée de deux tours quadrangulaires au-dessus d'une façade de trois étages, comportant eux-mêmes 3 parties par des contreforts. A l'étage inférieur, on voit les trois portails grandioses, qui sont: celui de la Vierge au Nord, le Jugement Dernier au centre, et de Sainte Anne au Sud. La zone médiane est dominée en son centre par une énorme rosace datant de 1220-1225, et mesurant environ 10 mètres de diamètre. La magnifique rosace qui domine l'entrée principale conserve une partie des vitraux de 1225, représentant les mois, les signes de zodiaque, les vertus et les vices. L'intérieur est un miracle de proportion qui laisse bouche bée le visiteur qui franchit le seuil de la cathédrale. Ses dimensions sont impressionnantes (130 m de long, 48 m de large, 35 m de haut) pouvant accueillir 9 mille personnes. Ornée au centre par la Vierge, elle illumine les 5 nefs divisées par des colonnes. Au-dessus des arcades de la nef défile la rangée des fenêtres. Les chapelles des nefs conservent plusieurs toiles de XVII^{e} –XVIII^{e} siècles. Les chapelles se succèdent jusqu'au transept qui possède de magnifiques rosaces de XIII^{e} siècles. L'entrée du Trésor de Notre-Dame se trouve dans la quatrième chapelle: il contient des reliques, des livres de chœurs et des objets sacrés.

SACRE-CŒUR



Après la défaite de 1870, certains catholiques ont fait le vœu d'ériger une église consacrée au Cœur de Christ sur la colline Montmartre en signe de confiance dans la destinée de l'Eglise. L'architecte Paul Abadie fut chargé de la construction de l'église, qui fut commencée en 1876 et achevée en 1919. Depuis lors, des milliers de touristes et de fidèles ne cessent d'y affluer. La haute silhouette blanche, construite dans un style assez curieux, mélange de roman et byzantin, fait partie du paysage parisien. Les quatre coupoles plus petites sont dominées par une énorme coupole et par un clocher (80 mètres) qui abrite une des plus grosses cloches du monde, **la Savoyarde,** pesant 19 tonnes. Un escalier majestueux conduit jusqu'au pied de la façade et aux trois portiques qui la précède, au-dessus duquel se trouvent les statues équestres des deux figures de l'histoire les plus chères aux Français : le roi Louis IX (Saint-Louis) et Sainte Jeanne d'Arc.

L'intérieur de la basilique est décoré de mosaïques, de marbre, de vitraux, de statues, pouvant même paraître excessif. De l'intérieur, on peut monter au sommet de la coupole d'où l'on peut admirer un splendide panorama de la capitale.

EXERCICES

I. Répondez aux questions

1. Quand a été construite Notre-Dame de Paris et sous quel épiscopat ?
2. Quels sont les trois portails de Notre-Dame ?
3. Qu'est-ce qui représente la rosace de Notre-Dame ?
4. Qui est l'architecte du Sacré-Cœur ?
5. Quelles statues équestres on peut voir au-dessus des portiques du Sacré-Cœur ?

II. Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte

1. Le Sacré –Cœur est consacré au cœur de Christ.
2. Dans le Trésor de Notre-Dame de Paris il y a des reliques, des livres de chœurs et des objets sacrés.
3. La construction du Sacré-Cœur a duré 5 ans.
4. La Notre-Dame de Paris a été la paroisse de l'histoire de la France.
5. Le Sacré-Cœur est construit dans le style gothique.

III. Argumentez

"Notre-Dame de Paris n'est pas seulement un édifice, c'est une personne. Il ne suffit pas de regarder Notre-Dame, il faut la vivre"

IV. Remplacez les points par les expressions données

Avoir l'occasion de, avoir beaucoup de goût, avoir lieu, avoir l'intelligence de, prendre ses repas, prendre pour règle de, rendre visite, avoir l'habitude de.

1. Il … de ne pas répéter sa proposition.
2. Adresse-toi à Hélène elle t'aidera à orner la vitrine. Elle … .
3. Je … dans le restaurant universitaire.
4. Il … de ne pas poser de questions.
5. Je dis la vérité, je ne … pas de mentir.
6. Je ne … pas d'écouter ses reportages.
7. Maintenant que vous habitez près de chez nous vous pourrez plus souvent nous …. .
8. Cet accident … il y a quelques jours.

LA TOUR EIFFEL

La Tour Eiffel a été construite à l'occasion de l'Exposition Universelle à Paris en 1889 pour célébrer le centenaire de la Révolution française. Plus de 700 projets ont été soumis pour le concours de sa construction. Les plans de Gustave Eiffel ont été choisis. Tout le monde n'était pas en faveur du projet de Monsieur Eiffel. Il y eut même une pétition de signée pour protester contre sa construction. Il fallut deux ans pour la construire, et 15 000 poutres de fer. Trois cents ouvriers ont travaillé sur l'édifice le plus haut du monde jusqu'en 1930. Elle mesure 300 mètres de haut. Il y a trois plates-formes principales. Le restaurant de luxe ''Le Jules Verne'' se trouve sur la deuxième plate-forme . La dernière plate-forme abrite un bar, une

boutique de souvenirs, et le bureau restauré de Gustave Eiffel. On a failli démonter la Tour Eiffel en 1909, mais l'utilité de son antenne pour la radio et la télévision française l'a épargnée.

Les touristes à Paris veulent toujours voir la Tour Eiffel. Le panorama de Paris du haut de la Tour au coucher du soleil est à couper le souffle.

EXERCICES

Répondez aux questions

1. Pourquoi est-ce que la Tour Eiffel a été construite?
2. Qu'est-ce qui se trouve sur la deuxième plate-forme de la Tour Eiffel?
3. Quel matériau a été utilisé pour la construction de la Tour Eiffel?
4. Pourquoi est-ce que la Tour Eiffel a été sauvée de la démolition en 1909?
5. Quel est le meilleur moment pour admirer Paris du haut de la Tour Eiffel?

FETES FRANÇAISES

En France, comme dans tous les pays, chaque région, chaque village a ses propres fêtes et traditions. Nous allons parler ici des fêtes nationales, qui sont partagées par la majorité des Français.

L'année française commence et finit par une grande fête. Le 31 décembre est le jour de la Saint-Sylvestre. C'est le dernier jour de

l'année. Noël est une fête de famille, mais le 31 décembre on fait le réveillon: on sort, on va danser avec les amis, et on attend minuit pour s'embrasser et boire du champagne, pour fêter la nouvelle année qui commence. Chaque ville organise un feu d'artifice. Le Ier janvier s'appelle aussi le Jour de l'An (premier jour de l'année). Ce n'est pas une fête religieuse comme au Japon: simplement, on ne travaille pas et on se repose après avoir beaucoup bu et dansé.

Le 14 février, c'est la Saint-Valentin. C'est la fête des amoureux, comme au Japon. Mais en France, par tradition ce sont les hommes qui offrent des fleurs aux femmes. La France est encore un pays un peu "macho"!

En février ou en mars (ça dépend des années), c'est le Mardi Gras. C'est une fête religieuse, mais cela est devenu surtout une fête à spectacles: dans beaucoup de villes du monde, on organise des défilés de Carnaval, avec des costumes, des masques et des danses. Le Carnaval de Rio est le plus célèbre du monde. En France, il y a un Carnaval superbe à Nice. Pour le Mardi Gras, on mange beaucoup de crêpes. Les étudiants ont une semaine de vacances. On part souvent aux sports d'hiver, pour faire du ski ou des promenades.

Pâques est aussi une fête religieuse, qui rappelle la résurrection de Jésus Christ. Comme pour le Mardi Gras, il est difficile de savoir la date exacte de Pâques, mais c'est toujours un dimanche, en mars ou en avril. A l'époque de Pâques, on vend partout des œufs et des lapins en chocolat. Les vrais Catholiques vont à l'église, mais les autres se contentent de manger du chocolat. Pour Pâques, les étudiants ont deux semaines de vacances.

Le Ier mai est la Fête du Travail. C'est un jour de vacances pour tous les Français. C'est une fête d'origine socialiste et syndicale. Ce jour-là, il y a beaucoup de défilés de travailleurs dans les rues, et on offre du muguet à tout le monde.

La Fête des Mères, c'est toujours le dernier dimanche du mois de mai. Les enfants préparent de petits cadeaux à l'école, et les papas achètent des cadeaux plus chers dans les magasins. Savez-vous qui a inventé cette fête? C'est Napoléon. Plus récemment, on a aussi inventé la Fête des Pères, au mois de juin, où l'on fait des cadeaux aux papas, mais elle est un peu moins populaire que la Fête des Mères. En France, comme au Japon, la maman est toujours le centre de la famille.

Le 8 mai rappelle la fin de la IIe Guerre Mondiale et la victoire française contre les Allemands. On l'appelle donc la Fête de la Victoire.

Le 21 juin, c'est la Fête de la Musique. C'est une nouvelle fête qui existe depuis 1982, inventée par le Ministre de la Culture socialiste Jack Lang. Comme le 21 juin est aussi le premier jour de l'été, il fait doux, et tout le monde sort dans les rues pour jouer d'un instrument, pour danser, ou simplement pour écouter les nombreux concerts dans la rue: jazz, classique, rock, pop ou rap, on entend toutes sortes de musique partout en France.

Pâques, le 1er mai ou Nöel sont des fêtes internationales, mais il y a une fête typiquement française, c'est bien sûr le 14 juillet, qui est la Fête Nationale. Ce jour-là, les bureaux et les écoles sont fermés, peu de gens travaillent, et chaque ville organise des bals dans les rues et dans les lieux publics. Il y a aussi des défilés officiels, organisés par l'Etat ou la mairie, avec la participation de l'Armée. Le plus spectaculaire se déroule sur les Champs-Elysées, avec le Président de la République et les autres personnages politiques. Pourqoui cette fête? Pour commémorer la prise de la Bastille, début (symbolique) de la Révolution Française de 1789. Le 14 juillet 1989, bicentenaire (=200 ans) de la Révolution, on a organisé des fêtes exceptionnelles.

Le 1er novembre, c'est la Toussaint (tous les saints). C'est une autre fête religieuse. Ce jour-là, les gens vont au cimetière pour apporter des fleurs sur la tombe des parents et amis qui sont morts, et pour prier. C'est une fête un peu triste.

Le 11 novembre, c'est l'anniversaire de la fin de la 1ère Guerre Mondiale. Le 8 mai et le 11 novembre sont des fêtes officielles. Ces deux jours sont importants surtout pour les anciens combattants, les hommes qui ont fait la guerre, justement. Dans chaque ville il y a des défilés officiels, comme pour le 14 juillet. Les écoles et les bureaux sont fermés, et il y a des drapeaux français partout dans les rues. En France, vous voyez, l'histoire est considérée comme très importante, et on a beaucoup d'occasions et de fêtes pour se souvenir du passé, de la nation, des erreurs à ne pas refaire, et des gloires qui rendent fier d'être Français.

Noël est la fête religieuse la plus importante. On croit que Jésus est né le 25 décembre. Le 24, les Français se réunissent en famille et font la fête tard dans la nuit. On échange beaucoup de cadeaux. Les enfants sont heureux, et les plus petits croient qu'un personnage imaginaire, le Père Noël, leur apporte des cadeaux, qu'ils découvrent le 25 au matin. La veille de Noël (le 24), on fait le réveillon, le grand repas de Noël. On y mange du foie gras, des huîtres, de la dinde et une bûche (le gâteau de Noël). La majorité des Français ne travaille pas le 24 et le 25, et les étudiants ont deux semaines de vacances. Les Catholiques vont à la messe de minuit le 24 décembre. A l'époque de Noël, les rues et les maisons sont décorées avec des sapins illuminés, et beaucoup de familles font une crèche, qui représente la naissance de Jésus. A Paris, les Champs-Elysées sont tout illuminés.

PAQUES

De nos jours, chaque année entre le 22 mars et le 25 avril (avec le décalage dans l'Eglise orthodoxe) se déroulent les cérémonies d'une grande importance pour le monde chrétien et juif. Parfois elles coïncident dans le temps, parfois elles se trouvent à un mois d'écart. Le symbole de Pâques chrétienne est un œuf.

Les premiers hommes ont appris très vite à dérober les œufs dans les nids des oiseaux. Puis les volailles à demi-sauvages se sont approchées des huttes pour picorer les premières graines semées: les œufs sont devenus faciles à récolter. Ils sont en même temps devenus l'objet de toutes sortes de légendes et de rites. Symboles de l'éclosion, ils furent d'abord le symbole des fêtes païennes du printemps, puis celui des fêtes de Pâques et de la résurrection du Christ.

Comme il était interdit d'en manger pendant tout le Carême, on a pris l'habitude de cuire dur tous ceux qu'on avait stokés pendant des semaines et de s'en régaler avec d'autant plus de plaisir, qu'on avait été longtemps privé. Pour mieux fêter cet événement, on a pris aussi l'habitude de les teindre et même de les peindre pour en faire de véritables œuvres d'art.

Dans beaucoup de villages d'autrefois, les enfants du chœur allaient quêter les œufs la veille de Pâques, de maison en maison: ils chantaient à genoux la passion du Christ. Le dimanche après la messe, dans certaines régions ils jouaient avec leurs œufs durs teints de toutes les couleurs.

Dans le monde catholique, de sa date de Pâques, dépendent celles de toutes les autres fêtes mobiles: les Rameaux, 7 jours avant Pâques l'Ascension, 40 jours après Pâques la Pentecôte, 10 jours après l'Ascension.

NOTES

1. les Rameaux – Ծաղկազարդ
2. l' Ascension – Համբարձում
3. la Pentecôte – Հոգեգալուստ՝ Պենտեկոստե

ERERCICES

I. Terminez les phrases ci-dessous en vous inspirant du texte

1. Le symbole de Pâques chrétienne est…
2. Les volailles à demi-sauvages se sont approchées des huttes pour picorer les premières graines semées….
3. Symboles de l'éclosion, les œufs furent d'abord le symbole des fêtes païennes du printemps puis celui ….
4. On prit aussi l'habitude de les teindre et même de les …..
5. Le dimanche après la messe, dans certaines régions, les enfants jouaient … .

II. Répondez aux questions ci –dessous

1. La fête de Pâques a-t-elle la même date dans les Eglises catholique et orthodoxe.
2. Quel est le symbole de cette fête?.
3. Peut-on manger des œufs pendant le Carême?.
4. Que symbolisaient les œufs chez les chrétiens et chez les païens?

5. Les enfants du chœur, que faisaient-ils la veille de Pâques?
6. Quelles fêtes suivent celle de Pâques?

III. Justifiez cette affirmation

Symboles de l'éclosion, les œufs furent d'abord le symbole des fête païennes du printemps puis celui des fêtes de Pâques et de la résurrection du Christ.

IV. Mettez des prépositions ou des articles contractés, s'il le faut

1. Il est interdit … fumer ici.
2. Le petit s'approche … sa mère.
3. J'ai l'habitude … me lever de bonne heure.
4. Les étudiants répondaient … toutes les questions.
5. Nous nous souvenons très bien … ce jour où nous nous sommes rencontrés.
6. Il préfère le café ….le thé.
7. Cessez …parler, a dit le professeur.
8. Dans des situations difficiles, je préfère ….me taire.
9. Elle est toujours prête ….aider…. ses amis.
10. Mon fils s'intéresse beaucoup …l'art.

SAINT-VALENTIN

La tradition française veut que l'on s'offre des fleurs ou, si on est loin l'un de l'autre, on s'envoie des cartes… pour démentir le proverbe: «Loin des yeux, loin du cœur». Certains préfèrent passer la soirée en tête à tête à la maison ou au restaurant…

Mais savez-vous d'où remonte la tradition de la Saint Valentin?

Selon Guy Breton, dans son œuvre « L'Histoire de l'amour à travers les âges », le rite de la Saint Valentin est attesté depuis le 14e siècle en Angleterre… En effet, les Anglais s'étaient aperçus qu'à ce moment du mois de février, les oiseaux s'accouplaient, ce qui pouvait signifier qu'il existait une « saison des amours »… Ils ont donc décidé que cette saison des amours pourrait aussi être célébrée entre les messieurs et les dames, et cela a été le début du valentinage.

Mais ce rite purement anglais a été « importé » en France par le poète français Charles d'Orléans qui avait été fait prisonnier en Angleterre (en 1414, il a fait partie de l'armée française qui poursuivait Henri V dans le nord de la France. Mais en 1415, il a été fait prisonnier et emmené en Angleterre où il est resté 25 ans et a développé son œuvre). A son retour en France, séduit par le rite du valentinage, il a parlé de cette coutume…

Et elle est alors devenue bien française: pendant des années, les jeunes gens ont fait des cadeaux à leur valentin ou à leur valentine… et puis c'était comme une sorte de contrat : pendant toute une année, le valentin ou la valentine était considéré comme un ou une fiancé(e) et, à l'occasion des bals, il ou elle ne devait danser qu'avec son ou sa valentine… sans quoi il l'aurait en quelque sorte trompé…

Et puis ce rite a fini par tomber en désuétude et il reste aujourd'hui la fête de la Saint Valentin comme nous la vivons aujourd'hui…

EPIPHANIE

L'Épiphanie, ou fête des rois, commémore la visite des trois rois mages, Melchior, Gaspard et Balthazar venus porter des présents à l'enfant Jésus: de la myrrhe, de l'encens et de l'or.

Pour trouver leur chemin jusqu'à la crèche, les mages ont suivi une étoile plus brillante que toutes les autres. C'est ce qui les a guidés et on l'appelle l'étoile du berger. Aujourd'hui, la tradition veut que pour le "Jour des rois", on partage un gâteau appelé galette. Selon la région, il s'agit soit d'un gâteau feuilleté soit d'un gâteau brioché.

Dans cette galette est dissimulée une fève. Celui qui mange la part contenant la fève est déclaré roi. La coutume veut que le plus jeune de la famille se glisse sous la table pour désigner qui aura quelle part. Ainsi, personne ne peut tricher. On pose une couronne sur la tête du roi qui doit alors choisir sa reine (ou le contraire).

Dans certaines familles, on laisse de côté la "part du pauvre" ou celle du "Bon Dieu", offerte le plus souvent au visiteur imprévu.

Une légende raconte que la fève serait née le jour où Peau d'Ane avait oublié sa bague dans un gâteau destiné au prince. En fait, son utilisation remonte certainement au XIII^{e} siècle. La fève existe sous de nombreuses formes et dans différentes matières, il y en a pour tous les goûts. Du haricot sec à la fève dorée à l'or fin 24 carats, on peut en trouver en plastique blanc ou, la plupart du temps, en porcelaine. La fève est devenue un véritable objet de collection . Ainsi le Musée de

Blain en conserve plus de 10 000. Les collectionneurs de fèves sont appelés les fabophiles.

A l'époque des Romains, on fêtait les Saturnales. Ces fêtes duraient 7 jours et chacun avait le droit de faire ce qu'il voulait. C'est à ce moment là qu'est venue la tradition de donner des gâteaux à ses amis. Sous l'Ancien Régime, on appela cette tradition "le gâteau des rois" car on le donnait au même moment que sa redevance (comme les impôts) et il fallait en offrir un à son seigneur.

En 1801, on a décidé que la date de l'Epiphanie (qui signifie 'apparition') serait le 6 janvier.

LE FESTIVAL DE CANNES

Le festival de Cannes, fondé en 1946, et appelé jusqu'en 2002 le Festival international du film, est un festival de cinéma international se déroulant, durant une quinzaine de jours, annuellement à Cannes.

Chaque année, durant la seconde quinzaine de mai, la ville de Cannes est envahie par des cinéastes et prise d'assaut par des milliers de photographes.

Le Festival a été créé pour récompenser le meilleur film, le meilleur réalisateur ou la meilleure interprétation masculine et féminine d'une compétition internationale de films. Pourtant, au fil des années, d'autres prix décernés par un jury professionnel, d'artistes et d'intellectuels, sont apparus et sont venus se rajouter au prestige

cannois, comme le Prix du Jury, le Grand Prix et surtout la Palme d'or (la plus haute distinction).

Le jury n'est pas composé uniquement de producteurs et d'artistes du cinéma (comédiens, réalisateurs, décorateurs, etc.). Y participent aussi des chanteurs, des personnalités marquantes de l'art, des écrivains.

Donc, avant le festival, une vingtaine de films qui en principe n'ont pas encore été montrés aux spectateurs sont retenus par le jury du festival. Au cours du festival, les films sont visionnés par le jury et les critiques, les journalistes, les acteurs, les réalisateurs qui composent le public cannois.

A l'issue de ces représentations, le jury délibère, puis remet solennellement les récompenses.

EXERCICES

I. Répondez aux questions

1. Quels films sont retenus par le jury du festival, et en quelle quantité?
2. Qui apprécie la valeur artistique des films présentés?
3. Qui se prononce sur les récompenses?
4. Quel sont les prix du festival de Cannes?
5. Pourquoi le jury comprend-il d'autres personnalités marquantes de l'art?
6. Un prix de Cannes, est-ce prestigieux?

II. Dites si les phrases correspondent aux idées du texte

1. Les films ne doivent pas être montrés au public avant le festival.
2. Seuls les meilleurs acteurs y sont récompensés.

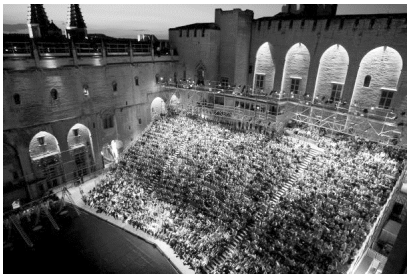
3. Le jury est composé de producteurs, d'artistes et d'écrivains.
4. Le public cannois est composé de cinéastes, le jury l'est aussi.
5. Les meilleurs films et les meilleurs acteurs sont récompensés par des prix.
6. Le festival de Cannes est fondé avant la seconde Guerre mondiale.

III. Sujet à développer

Le succès commercial d'un film est même l'enjeu essentiel du festival.

Donnez le pour et le contre de cette affirmation.

LE FESTIVAL DE THEATRE D'AVIGNON



Depuis 1947, a lieu chaque année pendant l'été, dans la ville d'Avignon, un célèbre festival. Dans le festival d'Avignon il y a un peu de ciméma, de musique, de théâtre à la fois.

Pendant un peu plus qu'un mois, sous le beau ciel de Provence, le festival présente en plein air des pièces de théâtre, de nouveaux films, de la musique, de la danse. Mais le Festival d'Avignon est encore une autre chose: il permet à des jeunes de se rencontrer. Tous peuvent s' approcher des acteurs et leur poser des questions. Il n'y a pas d'acteurs d' un côté, des spectateurs de l'autre: tous sont vraiment réunis pour prendre part au festival. Ce qui fait le grand succès du festival c'est que là on peut à la fois apprendre et

comprendre tout ce qui touche l'art; on peut y voir chaque année de jeunes artistes et chose encore très rare, des œuvres presque nouvelles.

Jean Vilar, fondateur du Théâtre National Populaire et organisateur du Festival d'Avignon, l'a voulu ainsi.

Il y a des spectacles, les rencontres avec les acteurs et bien sûr, la découverte de la ville et de la vie en Provence. Les spectacles sont donnés dans la cour d'honneur du Palais de Papes.

CAPITALE DE LA MODE

C'est sous le second Empire que la couture, au sens moderne du terme, fait son apparition en France et dans le monde.

Dans les années 1900 a été créé la silhouette de la femme moderne: robes droites ajustées. En 1922 « La Garçonne » bouleverse les goûts. La ceinture descend sur les hanches, les cheveux sont courts sous un chapeau cloche qui est enfoncé jusqu'aux yeux.

Avec la Seconde Guerre mondiale les robes sont courtes, mais amples (Coco Chanel). Après la guerre Christian Dior allonge les jupes et propose les talons aiguilles.On se met à s'intéresser aux accessoires : gants, écharpes, souliers et parfums.

Dans les années soixante la profession s'oriente vers deux types de production: la haute couture et le prêt-à-porter.La haute couture est l'aristocratie du métier des modes. Etre membre de la Chambre syndicale de la couture parisienne est un honneur partagé par seulement 24 maisons de couture-création dont Pierre Cardin, Givenchy, Pacco Rabanne, Christian Lacroix et d'autres. Les vêtements de prêt-à-porter s'adaptent au sport, aux loisirs, à la vie quotidienne, mini-jupes, combinaison, pantalon.

Le mot d'ordre d'aujourd'hui est : à chacun sa mode. De nos jours le poids de la mode dans l'économie française présente près de 9,2 millions d'euros de chiffres d'affaires et environ 165000 emplois. L'industrie de prêt-à-porter féminin et masculin réalise l'essentiel de ce chiffre, soit 7,7 millions d'euros. Le marché de la haute couture (20 maisons prestigieuses telles que Chanel, Dior, Saint Laurent) et créateurs de mode (Alaïa,Hermès,Kenzo...) affiche, lui, un chiffre d'affaires en France de 10 millions d'euros.

EXERCICES

I. Répondez aux questions

1. Quand la couture a-t-elle fait son apparition en France et dans le monde ?
2. Comment la mode a-t-elle changé au cours de la deuxième moitié du XX^{e} siècle ?
3. Quelle est la différence entre la haute couture et le prêt-à-porter ?
4. Quel est le rôle de la haute couture et du prêt-à-porter dans l'économie française ?
5. Quelles maisons de couture connaissez-vous ?
6. Lesquelles de ces maisons appréciez-vous ?

II. Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte

1. La couture a apparu au XX^{e} siècle.
2. La couture de la France était toujours appréciée.
3. Au cours de la première moitié du XX^{e} siècle la mode n'a pas changé.
4. La haute couture est plus appréciée que le prêt-à-porter.

5. Le vêtements de prêt-à-porter sont des mini-jupes.
6. La mode joue un grand rôle dans l'économie française.

III. Sujet à développer

Le mot d'ordre d'aujourd'hui est : à chacun sa mode.
Trouvez le pour et le contre de cette affirmation.

IV. En vous inspirant du texte, mettez dans les microsituations les mots et les expressions ci-dessous

Sous le second Empire,Coco Chanel, Christian Dior, la vie quotidienne, chiffre d'affaires, créateurs de mode, le mot d'ordre, la silhouette de la femme moderne.

UNITE 4
ARMENIE

REPUBLIQUE D'ARMENIE

L'Arménie est souvent nommée pays de montagnes et de soleil. Elle n'est pas grande, mais c'est un ancien pays riche de souvenirs du passé. L'Arménie a l'aspect d'une femme dont la beauté sévère et majestueuse est touchée par les cheveux gris nobles de l'ancienneté.

Selon la légende biblique la célèbre arche de Noé a abordé vers la montagne d'Ararat arménienne qui a gardé la vie terrestre après le déluge universel. C'est pourquoi on peut courageusement appeler le voyage en Arménie « voyage vers les sources de la vie ». On appelle ce pays « le pays des montagnes », « la terre des pierres », « l'Arménie ensoleillée » etc.

L'Arménie est un musée à ciel ouvert. Elle compte plus de 20.000 monuments anciens : monastères perdues dans les montagnes, églises aux façades richement ornées, khatchkars (croix de pierre) finement travaillés.

Sa capitale est née en 782 avant Jésus-Christ. L'Arménie a eu 13 capitales : Dvin, Ani, Tigranakert, Vagharchapat, Armavir et d'autres. L'Arménie est un Etat du Caucase : elle est située au Nord-Est du Plateau arménien. Ses pays voisins au Nord et à l'Est sont la Géorgie et l'Azérbaïdjan, à l'Ouest et au Sud la Turquie et l'Iran.

L'Arménie est le premier Etat du monde qui a adopté en 301 le

christianisme comme religion officielle.

Le climat est très varié : dans les régions pierreuses et froides on cultive la vigne, tandis que dans les régions chaudes on s'occupe de l'élevage.

En Arménie il n'y a pas de fleuves sauf l'Arax , fleuve frontalier qui se jette dans la mer Caspienne.Les rivières qui arrosent l'Arménie sont l'Akhourian, l'Arpa, le Débéd, le Vorotan, le Hrazdan. Le lac Sévan est entouré de montagnes aux volcans éteints et aux sommets arrondis. Son point culminant est la montagne Aragats qui a 4090 mètres d'haltitude. Les autres montagnes sont l' Ajdahak, l' Aramazd, le Vardenis, le Lalvar.

Le sous-sol est riche en cuir, en molibdène, en tuf, en granit, en basalte et en sources minérales (Djermouk, Arzni, Bjni).

L'agriculture est surtout développée dans la plaine fertile de l'Ararat, principal verger de la République. On y cultive des fruits, des légumes et des céréales.

Les grandes villes de l'Arménie sont Erévan, Gumri, Vanadzor, Dilidjan, Idjévan, Goris etc. Erévan est la capitale de l'Arménie, elle est située sur les deux rives du Hrazdan qui prend sa source dans le lac Sévan. Elle a environ 1.000.000 d'habitants et a été fondée par le roi Arghichti I^{er} en 782 avant J.-C. C'est une ville moderne perdue dans le rose et le vert. Grâce à son architecture nationale qui réunit les traditions de l'architecture antique et moderne, Erevan attire beaucoup de touristes. L'Arménie est divisée en onze régions : Aragatsotn, Ararat, Armavir, Ghégharkunik, Kotayk, Lori, Chirac, Siunik, Tavouche, Vayots Dzor et Erévan.

EXERCICES

I. Répondez aux questions

1. Où se trouve la République d'Arménie ?

2. Quels sont ses pays voisins ?
3. Comment peut-on appeler l'Arménie ?
4. Quelle est la plus haute montagne de l'Arménie ?
5. Où l'agriculture s'est-elle développée ?
6. En combien de régions est divisée l'Arménie ?

II. Cochez la bonne réponse

1. L'Arménie est la patrie...
   a) des bananes b) des ananas c) des abricots
2. Le climat de l'Arménie est....
   a) océanique b) continental c) tempéré
3) En Arménie les étés sont....
   a) pluvieux b)humides c) brûlants
4) Le Zanguézour est une région....
   a) maritime b) montagneuse c) agricole
5) Au sud le pays voisin de l'Arménie est...
   a) l'Irak b) l'Iran c) la Géorgie

III. Sujet à développer

On compare l'Arménie à un musée à ciel ouvert.

IV. Remplacez les points par les mots donnés :

franchir , superficie, mériter, période, oriental, se plaindre, souvenirs, constituer, divisé(e), sous-sol.

1. J'ai gardé beaucoup de.... de ce beau voyage.
2. Il faut ....quelques kilomètres pour arriver à la frontière.
3. Le malade ...des maux de tête.
4. Ce monument appartient à l'art ...
5. Les forêts occupent une bonne partie de la .... de la République.

6. Les Arméniens .... la majorité de la population du pays.
7. L'automne est la .... des mariages.
8. Actuellement l'Arménie est .....en onze régions.
9. Le.... du pays est plein de richesses naturelles.
10. Ce candidat ... vraiment cette nomination.

LE DOUDOUK ARMENIEN

Le doudouk arménien peut vous parler, vous divertir, vous amuser, il peut aussi vous emmener dans une promenade de contemplation.

Le doudouk est l'un des plus anciens instruments à anche double. Son corps possède généralement 10 trous, 8 sur la face supérieure et 2 sur la face intérieure ; l'un pour le pouce gauche, l'autre étant un trou d'accord.

Né au début de l'histoire de l'ère arménienne, il est purement arménien. Ces origines remontent avant J.C. Il est fabriqué en bois d'abricot. Tandis que d'autres pays peuvent employer d'autres bois, comme le noyer, le prunier , etc. En Arménie le meilleur bois pour sa fabrication est l'abricotier. Il a fini par être préféré pour sa capacité unique à raisonner un son qui est propre au doudouk arménien. C'est pourquoi les autres variations de l'instrument dans d'autres pays ont une sonorité fortement nasale, tandis que le doudouk arménien produit un ton doux, chaud, profond.

En 2006 la musique pour doudouk d'Arménie a été proclamée patrimoine oral et immatériel de l'humanité par l'UNESCO.

Actuellement en Arménie, les interprètes plus connus sont Djivan Gasparian, Vatché Hovsépian, Lévon Minassian.

EXERCICES

I. Répondre aux questions

1. Quelle est l'origine de doudouk ?
2. De quoi est-il fabriqué ?
3. Quelle est la différence entre doudouk arménien et celui d'autres pays ?
4. Qui sont les meilleurs interprètes de doudouk ?
5. Pouvez-vous décrire le corps de cet instrument ?

II. Dites si les phrases correspondent aux idées du texte

1. Le doudouk est l'un des plus anciens instruments du monde.
2. Il n'a que 2 trous sur le corps.
3. Le meilleur bois pour la fabrication du doudouk est le prunier.
4. La musique pour doudouk est proclamée patrimoine oral et immatériel de l'humanité par l'UNESCO.
5. C'est un vieil instrument à anche unique.

III. Justifiez cette affirmation

On dit que la musique calme l'âme.

IV.Remplacez les points par les mots donnés :

immatériel,fabrication,interprètes,origine,capacité, instrument, proclamer, sonorité, doux, oral

1. Le doudouk est un .... à vent.
2. A la fin du mois on va ...les résultats du concours.
3. Le peuple arménien est fier de son patrimoine ....
4. Demain mon frère a un examen .....
5. Il faut du bois pour la ....du papier.
6. Cette chanson a plusieurs....
7. La ...du violon comblait toute la salle.
8. Cet enfant a une grande .....
9. Sa mère a un caractère ....
10. La langue française est d'.... latine.

Informez-vous !

LES KHATCHKARS

Les premiers khatchkars ont fait leur apparition dans le royaume d'Ani et plus spécialement en Siounik Occidental à la fin du IX^{e} siècle. Ils se présentent sous des formes diverses, avec une décoration d'abord discrète qui ira en s'enrichissant.

Il faut tout de suite préciser que pour les Arméniens la croix ne symbolise pas les souffrances du Christ. La croix arménienne symbolise en fait la rédemption, la victoire sur la mort. Les Arméniens la nomment "croix vivifiante".

Les khatchkars, c'est-à-dire "croix de pierre" sont des caractéristiques de l'art saint arménien. Il s'agit d'une pierre parfois de dimensions considérables, sur laquelle est sculptée la croix richement ornée de décorations floréales et d'entrelacs géométriques, symboles de la vie spirituelle. Ces croix de pierres, toujours orientés, comme les édifices sacrés, sur l'axe est-ovest, ont segnalé, après la conversion, la géographie sprituelle du peuple arménien, présentés partout le long des rues, des croisements des routes, dans les églises, dans les cimetières. Les khatchkars ne servaient pas seulement de pierres tombales, on érigeait aussi en l'honneur de toutes sortes d'événements: par exemple, une victoire militaire, la fondation d'une ville, la pose de la première pierre d'un édifice quelconque, voire même l'acquisition d'un héritage. La croix-Sourb Nchan ou bien Saint Signe a un rôle central dans la spiritualité du peuple arménien.

En Arménie, on compte plusieurs milliers de khatchkars, mais aucun ne ressemble à un autre. Chaque maître mettait toute son imagination dans le khatchkar, inventant de nouvelles formes décoratives, de nouveaux ornements. La création de ces mémoriaux était confiée aux meilleurs tailleurs de pierre.

Le khatchkar est l'un des symboles les plus expressifs de l'identité arménienne.

EREVAN

Erévan est l'une des villes les plus anciennes du monde. La « ville éternelle » Rome est plus jeune que la capitale arménienne. Son « certificat de naissance » , une inscription cunéiforme gravée sur pierre indique que le roi Arguichti I^{er} a construit cette forteresse en 782 avant

J.C. et l'a nommée Erébouni. Ce toponyme est l'origine étymologique du nom d'Erévan.

Erévan est situé à 950-1200 m. d'altitude, sur la rivière Hrazdan et se trouve à 50 km. du légendaire Mont Ararat.

La ville est toujours dominée par le mont Ararat et la nuit ce géant bicéphale est éclairé par les milles feux d'Erévan. La ville est appelée la ville rose et ceci non seulement à cause des édifices consrtuits en tuf rose. De très bon matin, quand le soleil fait scintiller les cimes neigeuses du mont Ararat, il baigne la ville.

Le cœur de la ville est la place de la République où se dressent la maison du gouvernement ,l'hôtel « Arménia Marriott », la Galerie des Beaux-Arts, le musée d'histoire de l'Arménie et les Fontaines chantantes.

Au centre de la ville, tout près du rond-point se dresse le théâtre de l'Opéra Spendiarian dont l'auteur Al.Tamanian a reçu en 1937 la médaille d'or à l'exposition universelle de Paris.

Sur la rive droite du Hrazdan s'élève le Complexe des sports et des spectacles . En haut de la colline Tsitsernakaberd se dresse le mémorial aux victimes du Génocide de 1915.

La statue équestre de David de Sassun , héros épique arménien dont le sculpteur est Yervand Kotchar est le symbole de la capitale arménienne.

Erévan qui a plus d'un million d'habitants est le cœur, le centre culturel, industriel et administratif de l'Arménie. Les musées, les

places, les théâtres, les parcs verdoyants, les statues embellissent la ville.

Tous les hôtes d'Erévan ne manquent pas de visiter le Maténadaran. Ce nom qui signifie en vieil arménien « dépôt de manuscrits » est un des plus grands centres scientifiques de conservation et d'Etude des monuments de l'art écrit national.

L'Arménie a la réputation de bien accueillir ses invités et cela est d'autant plus vrai à Erévan qui a tous les avantages d'une capitale en plus d'une atmosphère conviviale.

EXERCICES

I. Répondez aux questions

1. Comment s'appelait Erévan autrefois ?
2. Quel est son « certificat de naissance » ?
3. Quel est le monument le plus visité de la capitale arménienne ?
4. Qui est le célèbre architecte arménien, l'auteur du premier plan général de la ville ?
5. Quelles statues équestres connaissez-vous à Erévan ?

II. Remplacez les points par les mots donnés :

attaché, manuscrit, frontalier, accompagner, se dresser, emporter, artère, créateur, endroit.

1. Les ....sont des livres écrits à la main.
2. L'avenue Machtots est la principale ... de la vie.
3. Où se trouve la tombe du ....de l'alphabet arménien ?
4. L'Arménie est un pays dont les rivières ne sont pas ....
5. La place où ....la maison du gouvernement , s'appelle place de la République.
6. L'abricot a été .... d'Arménie en Grèce par Alexandre le Grand.
7. Connaissez- vous un ....où les jeunes passent les soirées ?

8. Les habitants de la capitale sont très .... à la rue Abovian.
9. Je dois ....les touristes français à Etchmiadzine.
10. Mégri, Artachat et Ararat sont des villes....

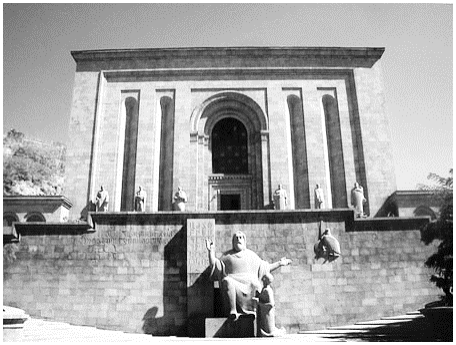
III. En vous servant du vocabulaire suivant, présentez la région de Tavouche aux touristes

au nord-est, boisé et verdoyant, riche en monuments historiques, d'Agstef, région pittoresque, région frontalière.

IV. Commentez cette phrase

« Erévan a toujours partagé le sort de son peuple »

MATENADARAN
(L'institut des manuscrits anciens)



L'institut des manuscrits, le Maténadaran est construit en 1957 par l'architecte Marc Grigorian. Un escalier conduit au monument à Mesrop Machtots, créateur de l'alphabet arménien. Machtots lève son bras indiquant le chemin de la connaissance à son premier élève agenouillé devant son maître en signe de vénération. Derrière le monument on a gravé dans la pierre les lettres de l'alphabet arménien. Devant l'entrée du bâtiment se dressent les sculptures des grands penseurs, savants, représentants de la culture ancienne. On voit de gauche à droite Toros

Roslin (XIIIe s.) Grigor de Tatev (XVe s.) , Anani de Chirac(VIIe s.), Moïse (Movsès) de Khorène (Ve s .), Mekhitar Goch(XIIe s.) et Frik(XIVe s.). La porte massive en cuivre bosselé s'ouvre sur un vestibule décoré d'une mosaïque représentant la bataille d'Avaraïr.

Le Maténadaran de Mesrop Machtots est l'une des plus anciennes bibliothèques du monde et un des plus grands centres scientifiques de conservation et d'étude des monuments de l'art écrit national.Le mot « mathénadaran » signifie « dépôt de manuscrits ». Les plus vieux manuscrits arméniens, conservés jusqu'à nos jours sont au nombre d'environ 25.000.On en trouve à Jérusalem, à Venise, à Vienne, à Londres, à Paris, à Neu York et ailleurs. Mais la plus riche collection se trouve à Maténardaran. Environ 17.000 manuscrits incluent presque tous les domaines de la science et de la culture arménienne ancienne et médiévale. L'Evangile de Lazarev écrit en 887.est le livre sur parchemin le plus ancien de la collection. Mais il y a des spécimens plus anciens datant des Ve-VIIe s.s. et qui nous sont parvenus en fragments. Le premier manuscrit sur papier remonte à 981. Dans une vitrine à part sont présentés le plus grand et le plus petit manuscrit arménien au monde : « le Géant » et « le Petit Poucet ». Le Géant pèse 27.5 kg. Il a fallu pour sa confection 700 peaux de veaux, une pour chaque page. A côté de ce manuscrit on voit un livre miniature de 3 cm. sur 4 et qui ne pèse que 19gr. On ne peut le lire qu'au microscope.

Cette collection de manuscrits a une importance de premier ordre pour l'étude de l'histoire et de la culture non seulement de l'Arménie, mais aussi de la Transcaucasie, de l'Asie Mineur, de nombreux pays du Proche Orient. Les travaux de certains penseurs de l'Antiquité ne se sont conservés que dans les traductions en arménien.

Dans la salle d'exposition on peut voir aussi des pièces uniques, tels le Parzatoumar (calendrier glosé, premier livre imprimé en arménien en 1512 à Venise) , l'Azdarar (le Messager, premier revue

arménienne publiée en 1794 à Madras). En 1978, l'écrivain Marietta Chahinian a fait don au Maténadaran d'un document inédit signé du grand écrivain de Goethe.

Le Maténadaran possède aussi de riches archives où sont conservés plus de 100.000 documents des XIV^{e}-XIX^{e} s.s.: missives, édits, traités, lettres renfermant de riches matériaux sur l'histoire de la vie politique, sociale et économique de l'Arménie et des pays voisins.

EXERCICES

I. Répondez aux questions

1. Qui est Mesrop Machtots ?
2. Quelles sculptures se dressent devant l'entrée du Maténadaran?
3. Quelle est la signification du mot « maténadaran » ?
4. Quel est le rôle important de la collection de manuscrits du Maténadaran ?
5. Qu'est-ce que possède le Maténadaran outre les manuscrits ?

II. Dites si les phrases correspondent aux idées du texte

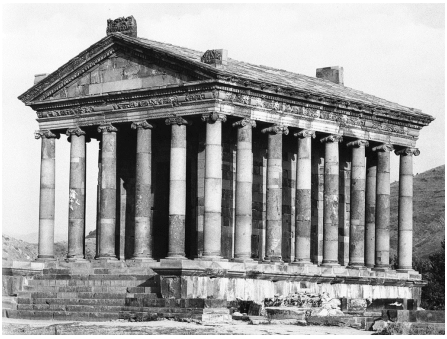
1. Le Maténadaran est construit par l'architecte Marc Grigorian.
2. Derrière le monument à Machtots on a gravé les lettres de l'alphabet arménien.
3. La porte d'entrée s'ouvre sur un vestibule décoré d'une mosaïque représentant la bataille de Dzirav.
4. Beaucoup de vieux manuscrits arméniens se trouvent à à Jérusalem, à Venise, à Vienne, à Paris et ailleurs.
5. Le premier manuscrit sur papier remonte à 981.

III. Remplacez les points par les mots donnés :

renfermer, conduire, scientifique, publié(e), uniques, ordre, peaux, penseurs, fragments, peser.

1. Cet escalier .... aux chambres à coucher.
2. Anani de Chirac, Moïse de Khorène, Mekhitar de Goch sont de grands .... arméniens.
3. Le Maténadaran est un grand centre .....
4. Il y a des manuscrits qui nous sont parvenus en ....
5. Le plus petit livre ne ....que 19 grammes.
6. La première revue arménienne a été ...en 1794 à Madras.
7. Là, on a exposé beaucoup de pièces...
8. L'eau a une importance de premier .... dans la vie.
9. Autrefois, pour faire des livres, il fallait des ... de veaux.
10. Cette lettre ...beaucoup d'informations importantes.

TEMPLE PAÏEN DE GARNI (IER S.)



Le temple de Garni se trouve à 28 km à l'est d'Erevan, dans le territoire du village homologue.

L'ensemble architectural de Garni (IIIe s. avant n.è.) comportait une forteresse, un palais et un temple païen. Sur le haut plateau triangulaire dominant de 300m la rivière Azat se trouvent les vestiges d'une forteresse ayant servi de résidence d'été aux rois d'Arménie.

Tiridate I[er] a fait un magnifique temple païen, le temple du Soleil, achevé en 66.

C'est l'unique temple païen conservé dans le territoire de l'Arménie.

Le temple de Garni était dédié au dieu Mihra qui était le dieu du Soleil. (en Arménie païenne il y avait 79 Dieux). Sa statue était placée près du mur du fond, mais après l'adoption du christianisme elle a été rasée. Le temple a été transformé alors en édifice profane. Il devient la résidence d'été des rois arméniens des Archakouni (famille royale).

Le temple de Garni présente un rectangle décoré de l'extérieur de 24 colonnes qui symbolisent 24 heures du jour. Il a 9 marches de 30 cm. de hauteur.

En 1953 des bains ont été découverts. Ils datent du III[e] siècle. Ils sont du style romain. Les bains (5) étaient chauffés par l'air passant dans les tuyaux en grès installés sous le sol. Quatre pièces sont disposées parallèles et contiguës l'une à l'autre.

Le sol a été orné de mosaïque de 15 couleurs (ce sont des pierres naturelles de la gorge de Garni) représentant une scène de la mythologie grecque. La mosaïque est très importante pour l'étude de la culture hellénique de l'Arménie.

En 1679, l'Arménie a été fortement secouée par un tremblement de terre ayant détruit entre autres le temple du Soleil. La reconstruction a exigé 10 ans de travail intense.

EXERCICES

I. Répondez aux questions

1. Où se trouve le temple de Garni?
2. De quoi s'était-il composé ?
3. A qui était –il dédié ?

4. Que symbolisent les 24 colonnes du temple ?
5. Pouvez-vous décrire les bains dévouverts à Garni ?

II. Est-ce que ces phrases correspondent à l'idée du texte ?

1. La forteresse avait été servie de résidence d'été aux rois d'Arménie.
2. Le temple de Garni était dédié au dieu Tir.
3. Les bains de Garni datent du III^{e} siècle et ils sont du style romain.
4. Le plafond a été orné de mosaïque multicolore.
5. Un terrible tremblement de terre a détruit le temple du Soleil.

III. Sujet à développer

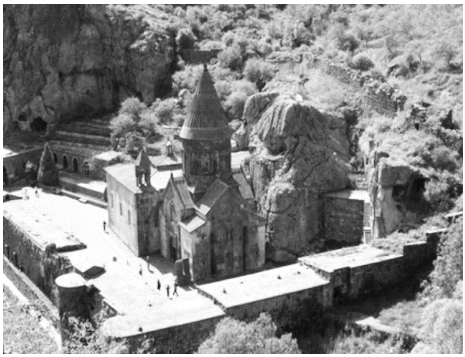
Le temple du Soleil est un vrai témoin de la culture arménienne.

IV. Remplacez les points par les mots donnés :

achever, transformé, adoption, résidence, date, gorge, représenter, secouer, homologue, exiger.

1. Le temple de Garni se trouve dans le territoire du village ....
2. Il faut ...le travail dans deux heures.
3. Après l'.... du christianisme les temples païens ont été rasés.
4. Mon oncle habite Erévan , mais il a une seconde .... à la campagne.
5. Ce roman ....du XIX^{e} siècle.
6. La .... de Garni est riche en pierres.
7. Cette image ...une scène quotidienne.
8. Le vent ...les branches des arbres.
9. La réalisation de ce projet ....beaucoup d'efforts.
10. A présent la maison de l'écrivain est .... en musée.

GHEGARD



Le monastère de Ghégard est situé à 6 km de Garni. Il date du XIII[e] siècle. Le nom du monastère est lié à une légende sur la lance avec lequel un soldat romain transpersait le corps de Jésus Christ crucifié pour vérifier s'il était vivant ou mort. Et quand on a vu couler du sang et de l'eau, on a reconnu sa nature divine. Cette lance a été conservée au musée d'Etchmiadzine. Lors de la période des invasions arabes on a caché cette lance dans le monastère d'Aïrivank, appelé depuis Ghégardavank.

Ghégardavank était le centre important spirituel et culturel. Ici fonctionnaient le séminaire, une bibliothèque riche, le scriptum où on écrivait les manuscrits.

Les bâtiments en surface et les églises taillées à même le roc sont unis par le même style en une seule composition. La principale église, celle de Notre-Dame, date de 1215. Les colonnes, les arches, les voûtes et les bas-reliefs sont faits d'un seul bloc. Mais l'originalité de la construction ne s'arrête pas là. Un escalier raide taillé le long de la falaise conduit à un tunnel artificiel par lequel on aboutit à la galerie supérieure, ou plus exactement à la salle rectangulaire à voûtes.

A travers la galerie on pénètre dans le jamatoun (gavit- cimetière). L'auteur de cet admirable édifice était Galdzak. Son nom figure dans l'inscription au bord d'une des ouvertures d'éclairage.

Il y a des inscriptions partout qui parlent des dons au monastère, des événements historiques. Selon une inscription toutes les

constructions du monastère ont été creusées, executées sous le même architecte Galdzac : « Souvenez- vous de l'architecte Galdzac ».L'église a été restaurée sous le catholicos Vazghen I^{er}.

EXERCICES

I. Répondez aux questions

1. A quoi est lié le nom du monastère?
2. Quelle signification portait-il ?
3. Quelle est l'originalité de la construction ?
4. De quoi parlent les inscriptions du monastère ?
5. Sous quel catholicos a été restaurée l'église ?

II.Dites si les phrases correspondent aux idées du texte

1. Le nom du monastère est lié à un catholicos.
2. Dans la légende il s'agit des invasions arabes.
3. Ghégardavank était un centre important spirituel et culturel.
4. La principale église, celle de Notre –Dame, date de XIII^{e} siècle.
5. L'auteur de cet admirable édifice était Makar.

III.Sujet à développer

On peut dire sûrement qu'au Moyen Age la culture s'épanouissait.

V. Remplacez les points par les mots donnés:

figure, vérifier, rectangulaire, spirituel, conduire, restaurer, roc, monastère, sous, inscription.

1. Le ....de Ghégard appartient au Moyen Age.
2. Tous les bâtiments sont taillés du même ....

3. Il faut .... cette vieille maison.
4. Le christianisme a été adopté ...le roi Tiridate.
5. Ma chambre est une petite pièce ...
6. Il existe quelques ...sur cette église –là.
7. Le nom de l'auteur ...dans l'inscription.
8. L'escalier...à un tunnel secret.
9. Les églises étaient aussi des centres....
10. Le soldat a pris le pouls de son ami pour ....s'il était vivant.

ETCHMIADZINE

Etchmiadzine est situé à 20 km d'Erévan. Elle est une des villes les plus anciennes et l'ancienne capitale de l'Etat arménien (II^{e}-IV^{e} s.s.). Etchmiadzine est le centre de l'Eglise arménienne Grégorienne. Le surnom «Grégorienne» fait parfois allusion à Saint Grégoire l'Illuminateur. Ce sont les Apôtres Thadée et Bartholomée qui ont fondé la première église par leur évangélisation. Selon la légende c'est ici que J.C. est descendu du ciel à la vision de Saint Grégoire I'lluminateur désignant l'endroit de la construction de la cathédrale que l'on a appelée « Etchmiadzine », ce qui signifie « le fils unique est descendu ». Le sanctuaire a été costruit dans les années 480, sur l'emplacement de l'ancienne église érigée. Reconstruit à plusieurs reprises le monument garde les traces des goûts artistiques des différentes époques.

Aux XVII^{e}-XVIII^{e} s.s. la cathédrale a été décorée par des peintres de la célèbre famille des Ovnatian. Près de la cathédrale il y a un musée où sont exposés des manuscrits, diverses reliques, des objets du culte,des dons venus de l'étranger.

L'édifice actuel qui a été élevé au milieu du V^{e} s. repose sur les fondations d'une basilique. Son type architectural est une croix inscrite à coupole centrale: 5 absides (le principal est au centre, 4 absides aux angles).

L'édifice a été restauré à plusieurs reprises. La conque Nord a cependant gardé sa structure originelle et quelques petits panneaux sculptés.A l'intérieur un décor du XIII^{e} s. est stuqué et peint dans le goût persan. Tous les 7 ans s'y déroule le rite solennel de la préparation du saint chrême auquel viennent assister des milliers de croyants de tous les coins du monde.

Près de la cathédrale se trouve la résidence du patriarche Suprême et catholicos de tous les Arméniens. Non loin de la cathédrale se dresse la porte de Tiridate. C'est une sorte d'arc de triomphe sous lequel passent les processions religieuses les jours de fêtes.

Chez les Arméniens l'église est considérée comme la demeure de Dieu, elle est ouverte à tous les membres de l'église universelle qui peuvent y prier et officier librement.

EXERCICES

I. Répondez aux questions

1. Quelle est la signification du mot « etchmiadzine » ?
2. Qu'est-ce qu'il y a dans le musée de l'église ?
3. Pouvez-vous donner la description architecturale de la cathédrale ?
4. Quel rite se déroule à Etchmiadzine tous les 7 ans ?

II. Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte

1. Etchmiadzine est une des anciennes capitales de l'Arménie.
2. La cathédrale a été décoréé par les Ovnatian.
3. Etchmiadzine est le centre de l'Eglise arménienne grégorienne.
4. Tous les 3 ans un rite solennel se déroule à Etchmiadzine.
5. Selon la légende, c'est ici que Jésus-Christ est descendu du ciel à la vision de Saint Grégoire.

IV. Remplacez les points par les mots donnés :

don, patriarche, considérée, goût, trace, surnom, vision, indiquer, restauré, croyant

1. Le garçon ... leur maison au passant.
2. Au musée on a exposé aussi les ....
3. On a .... quelques fois cette église.
4. Tous les dimanches il y a une messe pour les ....
5. C'est la résidence du suprême....
6. L'église est ... comme la demeure de Dieu.
7. Le décor de l'intérieur est peint dans le ....persan.
8. Son prénom est Pierre, mais il a un ...aussi.
9. Jean d'Arc a eu une ...
10. Le chasseur suit les ... du loup sur la neige.

KHOR VIRAP
(Fosse profonde)

Khor Virap se trouve sur une colline dans le village homonyme de la région d'Ararat. Au III^{e} siècle sur le territoire de la basilique actuelle on a fouillé une fosse profonde où on jetait les condamnés à mort. La fosse était un lieu plein de serpents et d'insectes vémineux.

Quand au IV[e] siècle Tiridate III fêtait son accession au trône on a rendu hommage à la déesse Anahit. Ils se sont rendus au temple d'Eriza[4] et se sont prosternés(inclinés). Mais Grégoire qui était dans le cortège a refusé d'accomplir le geste .«Il faut avoir l'esprit aveugle pour adorer une pareille idole». Ce refus a irrité Tiridate qui a donné l'ordre de l'enchaîner et de lui faire subir les douze tortures. Puis, il a fait jeter Grégoire dans une fosse, réservée aux condamnés à mort.

Là, Grégoire a été nourri clandestinement par une veuve charitable. Sa réclusion a duré 13 ans.

Après avoir jeté Grégoire dans cette fosse et après avoir fait torturer à mort les 40 Romaines, Dieu le punit : il est atteint d'un mal mystérieux.

Tiridate avait une sœur cadette, Khosrovadoukht, qui était frappée du mal de son frère.Elle a eu une révélation inspirée par Dieu. Seul Grégoire, jeté à la fosse, pouvait venir guérir le roi de son mal mystérieux. Grégoire guérit le roi qui est revenu à une vie normale, soutenu par la foi qui guidait Grégoire.Le roi accepte de se convertir, avec son peuple, au christianisme (301). Par ce fait, l'Arménie est la première nation devenue officiellement chrétienne.Tiridate l'a proclamé religion nationale et a placé Grégoire à la tête de l'Eglise arménienne. Il a été appelé dès lors «L'Illuminateur» et il a porté le titre de «catholicos».Dès lors ce lieu est devenu le lieu de nombreux

[4] Temple d'Eriza-Երզնկայի տաճար ,որտեղ էլ դրված է եղել Անահիտ աստվածուհու ոսկեձույլ արձանը:

pèlerins-touristes. En 642 le catholicos Nerses III a fait ériger **une chapelle** sur la fosse avec 8 colonnes à l'intérieur, une construction à forme centrale et circulaire qui se ressamblait un peu au temple de Zvartnots. En 1662 sur la base démolie a été construite une autre chapelle qui est dressée jusqu'à maintenant. La chapelle est à 2 étages, le sous-sol, c'est-à-dire la fosse à 6,6 m de profondeur. À l'intérieur des murs, au centre se trouve **l'église Sainte-Vierge** à coupole centrale et au clocher à 2 étages. Cette église a été construite au XVII^{e} siècle, à l'extérieur elle a des inscriptions, des hauts-reliefs. L'église avec un plan rectangulaire appartient au type de la salle à coupole médiévale. Les contreforts appuyés sur les murs de l'église, à leur tour, servaient d'appuis pour les voûtes qui tiennent la coupole. Vers l'autel, l'unique entrée est de la part occidentale, à quoi au XIX^{e} siècle a été joint **le clocher**.

Durant des siècles Khor Virap a été aussi une confrérie monastique. Ici on a mené des activités religio-sprituelles, d'instruction, culturelle, littéraire, etc.

EXERCICES

I. Répondez aux questions suivantes

1. Pourquoi Grégoire a refusé d'obéir à Tiridate III ?
2. Pourquoi Tiridate est tombé malade ?
3. Grâce à qui Grégoire est resté vivant ?

II. Mettez des prépositions

1. Après avoir fait torturer ...mort les 40 Romaines, Dieu le punit: il est atteint ....un mal mysérieux.
2. Grégoire guérit le roi qui est revenu ....une vie normale, soutenu....la foi qui guidait Grégoire.

3. Le roi accepte de se convertir , avec son peuple…. christianisme.
4. La chapelle date ...1787.
5. L'église a beaucoup souffert ....1931 ....tremblement de terre.

IDJEVAN

La ville d'Idjévan est située à 35 km. de Dilidjan, dans la vallée de l'Aghstev. Avant J.C. la vallée de l'Aghstev faisait partie du royaume arménien d'Ourartou. Au début de notre ère la partie moyenne de la vallée nommée Kaïen faisait part de la province arménienne de Gougark. A la fin du haut Moyen Age dans les environs de la ville d'Idjévan contemporain les localités Khori balade et Spitakaguiough étaient assez fameuses.Sur la route des caravanes qui s'étendait de la capitale Dvin jusqu'à Tiflis on a construit des auberges pour le repos des caravanes(auberge-Caravansérail en persan). Une d'elles se trouvait sur l'emplacement d'Idjévan , sur la rive droite de la rivière de l'Aghstev. Selon les souvenirs elle avait de vastes étables et quelques grandes chambres pour le repos des gens. En 1801 le marz de Tavouche contemporain a été annexé à l'empire de la Russie. Les habitants des rives de la Khoura, de l'Artsakh et de la plaine de l'Ararat se dirigeaient vers les régions du nord-est en espérant y trouver des conditions favorables de vie. Selon le manuscrit « Histoire de la famille de Machtots » du prêtre Komitas Simonian gardé au Maténadaran Machtots, les ancêtres des habitants

d'Idjévan sont venus du Karabagh, des villages de Guioumrèse et d'Arzni situés près d'Erévan.

La ville s'est développée surtout dans les années 1960-1980 quand les subdivisions économiques et sociales ont été créées.

Après l'indépendance , une nouvelle période de développement a commencé pour Idjévan qui est due aux nouvelles relations économiques, commerciales, culturelles. Idjévan a 21.000 habitants.

La ville abrite des écoles primaires, secondaires et une université. Les étudiants y apprennent notamment les langues, l'économie, l'art de la sculpture, de la peinture et du tissage.

Idjévan est connu par son jardin public de sculptures qui ont été créés lors des symposiums internationaux annuels.La ville est célèbre par les entreprises de tapisserie et de travail de bois, par l'usine « Kar-art ». (art de la pierre) .

Les vins d'Idjévan sont connus hors de l'Arménie. Idjévan est jumelé avec la ville de Valence depuis 1996.

EXERCICES

I. Répondez aux questions

1. Où se trouve Idjévan ?
2. Pourquoi a-t-on construit des auberges sur la route des caravanes ?
3. Quand la ville s'est -elle développée ?
4. D'où sont venus les ancêtres des Idjévanais ?
5. Combien d'habitants a-t-elle ?
6. Que peuvent voir les touristes dans le jardin public d'Idjévan de sculpture ?

II.Dites si les phrases ci-dessous correspondent au texte

1. Avant J.C. la vallée d'Aghstev faisait partie de la province de Gougark.
2. La route des caravanes s'étendait de la capitale Dvin jusqu'à Tiflis.
3. Le nom de la ville vient du mot persan Caravansérail –auberge en français.
4. Les ancêtres de la population d'Idjévan sont venus de Zangué-zour.
5. Les habitants des rives de la Khoura , de l'Artsakh et de la plaine de l'Ararat se dirigeaient vers les régions du sud pour chercher du travail.
6. L'antenne de l'Université d'Erevan se trouve à Idjévan .

III. Développez la phrase ci-dessous

après l'indépendance,une période de développement a été commencé pour Idjévan qui est le résultat de nouvelles re-lations économiques, commerciales et culturelles.

IV. Remplacez les points par les mots suivants : charger, comparer, important, avoir lieu , hors , nord-est

1. Les caravanes ....de richesses de l'Orient s'y arrêtaient.
2. Idjévan occupe une place .... dans l'histoire moderne de l'Arménie.
3. Comme dans toutes les villes de grands changements ... à Idjévan.
4. Parfois on....la nature d'Idjévan à celle de la Suisse.
5. Les vins d'Idjévan sont connus .... de l'Arménie.
6. Idjévan se trouve au ....de l'Arménie.

MONASTERE DE MAKARAVANK

Le monastère de Makaravank se trouve à 3 km au sud-ouest du village d'Atchadjour, dans un site bucolique, sur un plateau recouvert de prairies dominées par les versants boisés du mont Païtatap. Les inscriptions recouvrant les murs des édifices indiquent que le complexe monastique a été construit essentiellement sous la direction du supérieur Hovhannes I^{er} aux XII^{e} et XIII^{e} siècles. Le monastère a été entièrement restauré aux cours des dernières années. Le portail est tout particulièrement intéressant en raison de son tympan, décoré d'une marqueterie alternant des pierres roses et vertes. Les façades présentent un riche décor sculpté, des motifs géométriques mais aussi des figures animales. L'espace intérieur est lui aussi riche en bas-reliefs, l'autel reposant sur un podium sculpté de ranges d'étoiles, et aussi de curieuses scènes mêlant des figures animales, marines et humaines. Derrière le monastère, l'église de la Sainte Mère de Dieu est un petit édifice octogonal. Les façades sont rehaussées de colonnettes et surmontées de médaillons et de sculptures représentant une cigogne tuant un monstrueux serpent, un aigle attaquant une colombe ou encore des lions.

Il y a une légende sur le monastère d'après laquelle le monastère a été construit par un certain maître Makar et son fils unique. Son fils taillait des pierres, les ornait et son père les disposait . Les murs du monastère s'élevaient et le père se séparait de la terre. Il dormait sur les murs, en haut, avant la construction du monastère. Un jour, le maître s'est aperçu que les pierres ne correspondaient pas , les

ornements non plus. De haut il demande ce qui s'est passé. On lui répond que son fils est malade. Le père comprend que le fils était mort et il se jette et meurt. On enterre Makar sous les murs du monastère et on le surnomme Makaravank.

Makaravank est composé d'une vieille église, de l'église principale, d'une porche, de l'église Sainte Mère de Dieu, d'une chapelle, d'une fontaine, des enceintes, d'une cimetière et des autres édifices.

Makaravank est non seulement un lieu de culte, mais aussi un endroit préféré pour se distraire pour tous les habitants de la région. Les week-ends, ainsi que n'importe quel jour les gens viennent ici pour se reposer et faire des fêtes. Il est impossible de se passer du fameux rôti, une fois qu'on est à la fôret. Mais le jour le plus animé est bien sûr la fête de Vardavar. Tout le village d'Atchadjour vient à Makaravank pour fêter cette fête. Chaque famille sacrifie un agneau qui est une vieille tradition. Grands et petits se jettent de l'eau, cueillent des fleurs et se réjouissent du matin au soir.

Peu à peu le monastère fonctionne mieux : des baptêmes et des mariages sont célébrés à Makaravank.

Le dimanche il y une messe.

DILIDJAN

La «Suisse arménienne», - c'est ainsi que l'on nomme cette ville, le climat y est plus doux, la terre plus généreuse. Nichée au creux de la vallée de l'Aghstev, la petite ville de Dilidjan compte à peine 20 000 habitants. C'est une ville pleine de maisons de cure et de repos, comme «Dilidjan» ou «Lernaïn Hayastan». À l'entrée de la ville se trouve la Maison des Compositeurs, où Chostokovitch aimait à composer. Au

XIX^{e} siècle déjà, le site de Dilidjan, où les «molokans» étaient nombreux, avait su séduire la noblesse russe, celle de Tbilissi surtout, qui venait en respirer l'air pur.

La région de Dilidjan a été déclarée Parc National en 1958, dans l'objectif d'en protéger la flore et la faune. Le hêtre est l'arbre roi entre 1200 et 1700 m. Elle a une surface boisée de 23 400 hectares, et elle est considérée comme la zone forestière la plus étendue et dense du pays.

Très anciennes, ses forêts ont conservé des espèces locales croissant spontanément, comme l'if, le noyer et le poirier sauvage. On y rencontre des ours, des lynx, des chats sauvages, des loups, des chevreuils, des sangliers, des martres, des loutres, des écureuils persans, etc.

Proches de la Géorgie, qui a contribué à la renaissance des principautés arméniennes aux XII^{e}-XIII^{e} siècles; ces forêts renferment de nombreuses forteresses, des églises et des monastères.

Grâce à son climat bénéfique avec des étés modérément frais et des hivers doux, à son air riche en ozone, à sa source analogue à celle de Vichy, Dilidjan est un véritable «docteur miracle» pour les curistes.

DILIDJAN ECOLE INTERNATIONALE D'ARMENIE

Dilidjan Ecole Internationale d'Arménie est la première école internationale en Arménie et dans la CEI (Communauté des Etats Indépendants) à offrir une éducation répondant aux meilleurs critères d'enseignements internationaux pour jeunes filles et garçons âgés de 13 à 18 ans. Le concept de l'école reste unique par sa combinaison entre un ststème d'enseignement international et un cadre exceptionnel.

Dilidjan représente l'endroit parfait pour apprendre, entouré d'une nature luxuriante et jouissant d'un climat des plus agréables.

L'Arménie bénéficie, par ailleurs, d'une culture riche, célèbre pour son hospitalité, sa cuisine et le respect de valeurs traditionnelles telles que la famille.

Le projet a été mené par une équipe internationale et expérimentée parmi laquelle un architecte anglais, des responsables de projets français, américains, russes et arméniens ainsi qu'un prestigieux conseil d'administration reconnu à l'échelle internationale.

De plus les enseignants ont été recrutés, pour la majeure partie, de l'étranger et plus particulièrement des principaux pays d'Europe.

La langue d'enseignement est l'anglais.

Dilidjan Ecole Internationale d'Arménie porte un grand nombre intérêt aux individus et croit au pouvoir que confèrent les réseaux de relations. Il s'agit ici d'un des concepts clés de l'école. Dilidjan Ecole

Internationale d'Arménie voit grandir des élèves brillants capables de créer un monde meilleur en établissant des liens entre eux et en tissant des réseaux de relations à vie.

L'école est conçue pour accueillir 600 pensionnaires venus des quatre coins du monde.

Dilijdan Ecole Internationale d'Arménie s'engage au respect de la nature et de l'environnement et utilisera ainsi des énergies renouvelables et technologies respectueuses de l'environnement de manière à conserver et préserver son cadre exceptionnel.

HAGARTZINE
(XI^{e}-XIII^{e} s.s.)

Hagartzine était l'un des centres spirituels et culturels de l'Arménie médiévale.Il se trouve à 12 km de Dilidjan.Isolé de la population il se trouve perdu dans les fôrets. Les écclésiastiques d'Hagartzine avec ceux de Gochavank et de Haghbat ont fait des efforts pour le développement de l'instruction dans le pays et ont participé à la lutte longue pour la conservation de l'église arménienne.

Les sources historiques ne donnenet pas beaucoup d'informations sur ce monument. La date exacte de sa fondation n'est pas connue.

Pourtant les historiographes arméniens mentionnent que le supérieur du monastère d'Hagartzine, Khatchatour Taronatzi en 1196 avait

participé aux fêtes de la consécration de l'église en bois à Gochavank. Le monastère avait surtout prosperé à l'époque de Taronatzi (Ière moitié de 12e siècle). Sous lui ont été construits de nouveaux édifices, il y a eu une école fondée auprès de l'église où l'on enseignait non seulement des disciplines théologiques mais aussi laïques. Il y a eu des notes musicales arméniennes-khaz, les chansons et la musique étaient enseignées avec ses notes. Taronatzi est mort à Hagartzine. Il est enterré devant l'église de Katoriké. Sur la tombe de Taronatzi il y a un khatchkar de 13e siècle. Sur ce khatchkar il y a aussi deux khatchkars. Cela veut dire qu'ici sont enterrés deux ecclésiastiques et ce sont leurs tombes.

Le monastère n'a pas été bâti en une seule fois, il s'est formé durant trois siècles, et chaque nouvelle génération d'architectes, qui a travaillé à sa construction, a développé avec tact et goût les dessins de ses prédécesseurs, combinant harmonieusement les nouvelles constructions avec les anciennes, ainsi qu'avec les particularités du site.

Parmi ces dernières on peut citer :

- Une chapelle de 13e siècle
- Eglise Saint Grégoire (début XI e s.)
- Le porche de l'église Saint Grégoire
- Eglise Saint Etienne (Sourb Stéphanos)
- Eglise de Katoriké (1144)
- Eglise Notre Dame de la Sainte Vierge(1281)
- Boulangerie, actuellement musée ethnographique, le four où l'on mettait de la pâte avec accessoires cuisinières- lavache.

Le local le plus original du monastère est le Réfectoire que l'on range parmi les meilleurs spécimens de l'architecture médiévale profane. Il est en calcaire poreux.

GOCHAVANK

Le monastère s'est d'abord appellé Nor (Nouveau) Guétik, parce qu'il avait pris la place d'une première construction détruite par un séisme au XII^e^ siècle. Il sera bâptisé en 1213 du nom de son fondateur, le fabuliste, juriste et érudit Mkhitar Goche,dont les chroniques rapportent qu'après avoir édifié une église provisoire en bois, il a fait construire **l'église principale Sourp Astvatsatsine**(1191-1196), à laquelle a été accolé un vaste narthexe,puis trois chapelles et un caveau pour s'y faire enterrer.Le monastère s'agrandit sous la direction du supérieur Magistros(1212-1252),à qui l'on doit un second nartex,accolé à une bibliothèque de 2 étages,l'église Saint- Grégoire(1241) et la chapelle de l'Iluminateur.(1237).

La minuscule chapelle Saint Georges(1255), où le savant arménien avait établi ses quartiers et passait de longues heures à méditer et à écrire. C'est près de cette chapelle que se trouvait la demeure éternelle de Mkhitar Goch, mais son caveau ne s'est pas conservé.

Govhavank était, au XIII^e^ siècle, l'un des principaux centres culturels d'Arménie en abritant livres et savants jusqu'au milieu du XIV^e^ siècle. Abandonné à cette époque, il a connu une renaissance intellectuelle du XVII^e^ au XIX^e^ siècles.

Très bien restauré, le complexe monastique est riche d'influences diverses, notamment persane et seldjoukide.

La chapelle Saint-Grégoire, adossée à droite du jamatoun, a éte construite en 1273 par le prince Grigor.

A gauche du portail se dresse **l'un des plus beaux khatchkars** d'Arménie. Datant de 1291, il est dû au sculpteur Pavlos : son double est exposé au musée historique d'Erévan.

EXERCICES

I. Remplacez les points par les mots donnés:

Compter, surnommer, l'objectif, protéger, modérément, curiste, exacte, tombes, abriter, fabuliste.

1. Mkhitar Goche est un grand … de Moyen Age.
2. On … Dilidjan la "Suisse arménienne".
3. L' …de son projet et développer l'agriculture dans cette région.
4. Les … trouvent que Dilidjan est un véritable "docteur miracle".
5. Les étés sont … frais à Dildjan ce qui attire les gens.

II. Répondez aux questions suivantes

1. Où se trouve Dilidjan?
2. Qui sont les habitants du Parc National de Dilidjan?
3. Quel était le rôle de Hagartzine?
4. Quand le monastère de Hagartzine a été prospéré?
5. Quel est le local le plus original du monastère?
6. A quel siècle appartient Gochavank?
7. Quelles influences porte Gochavank?

III. Vrai ou faux

1. Au XIX^{e} siècle, la noblesse russe, de Tbilissi surtout , a été séduite par le site de Dilidjan.
2. Il n'y a pas de lynx, d'ours et de loups dans le Parc national de Dilidjan.

3. Le monastère de Gochavank a été baptisé en 1213 du nom de son fondateur.
4. L'un des plus beaux khachkars d'Arménie se dresse devant le monastère de Hagartzine.
5. Le monastère de Hagartzine n'avait pas de boulangerie.

TSAGHKADZOR

Tsaghkadzor auparavant Darachichag est une ville et une station thermale populaire en Arménie située au nord de Hrazdan dans la région de Kotayk. Tsaghkadzor signifie en arménien la vallée des fleurs. La ville est située à 50 kilomètres au nord d'Erévan, sur le versant sud des montagnes Teghenis, à une hauteur de 1750 mètres d'altitude, entouré de prairies. Au début de la période médiévale, la région appartenait aux féodaux de Varaɲnouni, qui utilisaient les forêts comme terrains de chasse pour les rois arméniens Archakouni (IV^{e} au V^{e} siècles). Pendant l'ère soviétique Tsaghkadzor a été développé en une ville moderne destinée à attirer un grand nombre de touristes.

Actuellement, Tsaghkadzor est une station d'hiver en plein développement qui attire des centaines de passionnés de ski du monde entier. Beaucoup de gens choisissent cette destination . Les meilleurs mois pour le ski sont normalement février et mars. Habituellement, la couverture de neige est bon de janvier à la mi-avril. L'un des complexes religieux les plus intéressants de l'Arménie est située à

Tsaghkadzor. Le monastère de Ketcharis du XI^{e} siècle est un groupe de 4 églises.

Maison-musée de Tsaghkadzor est dédié aux scientifiques arméniens Ruben, Levon et Joseph Orbeli qui étaient originaires de Tsaghkadzor. Le professeur Ruben Orbeli a été le fondateur de l'archéologie marine et l'un des grands spécialistes du génie océanique. Le physiologiste Levon Orbeli était membre des Académies des Sciences de l'URSS et de l'Arménie. Le scientifique Joseph Orbeli était un orientaliste spécialisé en histoire médiévale du Caucase du Sud, il administre le Musée de l'Ermitage à Saint-Pétersbourg de 1934 à 1951.

Le tourisme est très développé à Tsaghkadzor, avec de nombreux hôtels de luxe, centres de villégiature et de divertissement. La station de ski est situé juste au-dessus de la ville, sur une hauteur de 1750 mètres d'altitude. Au cours de ces dernières années la station de ski a été entièrement modernisée.Outre la station de ski Tsaghkadzor offre aussi la possibilité de pratiquer le snowboard. Il y avait initialement trois passes successives s'étendant au pied de la montagne (1969m d'altitude) jusqu'à la crête de montagne (2819m). La saison de ski à Tsakhkadzor commence normalelment à la mi-décembre.

Le complexe sportif olympique de Tsaghkadzor a été construit spécifiquement pour la préparation des athlètes soviétiques pour les Jeux Olympiques d'été de 1968 au Mexique. Aujourd'hui, le complexe sportif qui a été profondément remanié en 2008, ouvre ses portes à tous les visiteurs. Le complexe offre des installations de formation pour les 35 types de sports. Il s'agit d'un stade de football, de natation et de plongée, une piste de ski, plusieurs salles pour d' autres types de sport.

EXERCICES

I.Répondez aux questions

1. Quel est le nom de Tsaghkadzor d'autrefois ?

2. A qui appartenait cette région ?
3. Quels sont les meilleurs mois pour le ski ?
4. Quel est le complexe religieux qui se trouve à Tsaghkadzor ?
5. Quels terrains sporifs y a-t-il dans le complexe sportif oiympique ?

II.Remplacez les points par des prépositions

1. La ville est située ....50km. au nord d'Erévan.
2. Elle est entourée .... prairies.
3. La région appartenait .... féodaux de Varajnouni .
4. La ville moderne est destinée ...attirer les touristes.
5. Maison-musée de Tsaghkadzor est dédiée ....scientifiques arméniens, Ruben, Levon et Joseph Orbeli qui étaient originaires ....Tsaghkadzor.
6. Au cours ... ces dernières années la station ....ski a été modernisée.
7. On a aussi la possibilité ...pratiquer le snowboard.

III. Vrai ou faux

1. Le complexe offre des installations de formation pour les 35 types de sports.
2. La saison de ski à Tsaghkadzor commence normalement à la mi- novembre.
3. Ruben Orbeli était un physiologiste renommé.
4. Les féodaux utilisaient les forêts comme terrains de chasse pour les rois arméniens Archakouni.
5. Le monastère de Ketcharis appartient au V^{e} siècle.

IV. Imaginez que vous êtes guide et vous devez avoir un itinéraire pour organiser un tour à Tsaghkadzor.

TATEV (IX^{e}-XIV ^{e} s.s.)

Le monastère de Tatev a été fondé au 9^{e} siècle selon la tradition à l'emplacement d'un temple païen détruit à l'époque de l'adoption du christianisme. Sa disposition stratégique avantageuse dans un endroit peu accessible a contribué à la construction ici des fortifications puissantes. Le monastère a été élevé sur un promontoire rocheuse au bord d'un précipice sans fond. Pendant un certain temps le monastère était non seulement le centre religieux, mais aussi politique de la principauté de Siounik. Au 10^{e} siècle le monastère comptait à peu près 1000 personnes. L'ensemble de Tatev est en harmonie avec le paysage de montagne qui l'entoure.

L'eglise principale du complexe est la grande église St. Pierre et Paul du 9^{e} siècle. L'église St. Pierre et Paul est une basilique à coupole. Sur les façades de l'église on voit des reliefs d'hommes (visages) auxquels sont orientées les têtes des serpents qui étaient les protecteurs des maisons chez les Arméniens.

C'était la cathédrale principale de Siounik. En 930 la cathédrale a été decorée par les fresques. Il n'en reste actuellement presque rien.

Dans l'abside de l'autel Jésus Christ est entouré de 3 prophètes et de 4 saints. Sur le mur ouest ce sont les scènes du Dernier Jugement. Sur le mur nord ce sont les scènes de la Nativité. Au 13^{e} siècle sa coupole a été détruite à cause du tremblement de terre, reconstruite au 14^{e} siècle. En 1931 la coupole aussi bien que d'autres églises ont été de nouveau détruites par un tremblement de terre.

Le campanile (19^{e} siècle) en face de l'eglise St. Pierre et Paul qui a 3 niveaux a souffert pendant le tremblement de terre au 19^{e} siècle.

Juste à côté de Pierre et de Paul (au mur sud) c'est l'église St. Grégoire, 1295, construite à l'emplacement d'une ancienne construction du 9e siècle. C'est une basilique voûtée.

Entre les églises St. Pierre et Paul et St. Grégoire il y a une galerie voûtée avec des contreforts sur le côté sud. Ça serait la salle universitaire. Après la fermeture de l'Université de Gladzor (en 1338) on a ouvert celle de Tatev. Ses fondateurs sont Hovhan Vorotnetzi et Grigor Tatevatzi. Tatevatzi était son plus grand professeur et savant recteur de l'université. Il y a eu 3 facultés à l'Université: celle de la musique, celle de la peinture, du dessin, à la IIIe faculté on enseignait l'Ancien et le Nouveau Testament à la base des commentaires intérieures (de l'église) et exterieures (païens). L'art des miniatures a été enseigné par Grigor Tatevatzi non seulement éminent philosophe mais peintre magnifique. On faisait des traductions du grec et des autres langues ,des livres religieux ou laïques.

Dans la salle universitaire il y a une chapelle où est enterré Grigor Tatevatzi son plus éminent professeur, grand philosophe du 14e siècle. La chapelle date de 1787.

Gavazan, obélisque branlant, élevé dans la cour du monastère. Il est 8 m. de haut avec un khatchkar à son sommet. Il est dédié à la Sainte Trinité (colonne octogonale commémorative).

L'église Sainte Vierge, 1087, à l'entrée du complexe est une construction cruciforme à coupole centrale. Elle est à 2 niveaux puisque c'était interdit de faire les enterrements à l'interieur des églises. Reconstruite au 13e siècle elle a beaucoup souffert en 1931 du tremblement de terre, mais aujourd'hui reconstruite.

Aux 17e-18e siècles on finit la construction de l'enceinte du monastère et celle des annexes: réfectoire (une salle voûtée), étable, cuisine, autres locaux (stocks alimentaires). L'huilier se trouve à

gauche de l'entrée, une petite construction où on faisait l'huile de lin pour les lampes.

Le monastère traverse une période difficile à la fin du 14e siècle, lors de l'invasion de Tamerlan[5]. Pillé et rasé et ce n'est qu'au 17e siècle qu'on le restaure et il continue ses activités jusqu'au 19e siècle.

Informez-vous !

La Téléphérique de Tatev entre dans le livre des records.

Le 23 octobre, 2010,Karim Valerio,représentant The Guinness Book of Records, a délivré un cértificat confirmant que les «Ailes de Tatev» est le plus long téléphérique du monde (5,700 mètres). Le sertificat a été remis à Bekor Papazian, président de la Fondation pour la compétitivité nationale de l'Arménie.

L'idée de ce projet appartient à l'homme d'affaire arménien basé en Russie, Ruben Vardanian, par ailleurs président du conseil d'administration de la Fondation de la compétitivité nationale.

La construction de la remontée mécanique Wings of Tatev a duré 11 mois pour un budget de 13 millions de dollars.

Le monastère de Tatev est inclus dans la Liste du patrimoine de l'UNESCO en 1995.

EXERCICES

I. Répondez aux questions suivantes

1. Quelle est la date de fondation du monastère de Tatev ?
2. Quelle est la cathédrale principale de Siounik ?
3. Quelles annexes avaientt le monastère de Tatev ?

[5] Temerlan – Լենկ Թեմուր

II. Vrai ou faux

1. La téléphérique de Tatev entre dans le livre de records.
2. Au III[e] siècle sur le territoire de la basilique actuelle on a fouillé une fosse profonde pour cacher les trésors.
3. Grégoire a été nourri clandestinement par une veuve charitable.
4. La réclusion de Grégoire a duré 5 ans.
5. Les Arméniens ont adopté le christianisme comme une religion officielle.

PIERRES DE ZORATS

C'est un monument préhistorique en Arménie, à 3 km de la ville de Sissian. Il est composé de plusieurs grandes pierres dressées régulièrement, sur une grande partie desquelles il y a des trous. Sur le rôle du monument il y a beaucoup d'hypothèses.

À partir de 1994 l'académicien Paris Hérouni a fait des recherches scientifiques pour définir l'âge et le rôle du monument. Il a été prouvé que les pierres de Zorats, ce monument a été un temple païen, une Université et un grand Observatoire, qui a fonctionné il y a encore 7500 ans av.n.è., c'est-à-dire 2500 ans avant la civilisation egyptienne, 3000 ans avant les Pyramides egyptiens et 3500 ans avant les Stonehenges de l'Angleterre.

Durant les recherches on a mesuré la largeur géographique, la longueur, le magnétisme, les hauteurs de l'horizon, les directions des

trous des pierres, on a numéroté 222 pierres, dont 84 ont des trous (de diamètre de 4-5 cm) qui regardent vers les directions différentes. Beaucoup de pierres sont brisées, penchées, même renversées par terre. Les pierres sont de basalte, leur hauteur arrive jusqu'à 3 m et la masse à 10 tonnes. On a découvert des dizaines d'instruments astronomiques de pierre, des tournages, surtout les jours de l'equinoxe[6] et du solstice[7], aux moments du lever du soleil et de la lune, du soleil couchant et des culminations par les trous des pierres respectives.

Les 40 pierres forment le cercle oval central, au centre duquel il y a un tas de pierres en ruine. Le cecle oval avec son point aigu est dirigé

vers l'Occident. Au nord-est à partir du cercle il y a une allée d'une largeur de 8 m qui a 8 pierres. 48 pierres du cercle et de l'allée n'ont pas de trous. Peut-être cette partie a servi de temple du Dieu Tir qui était le Dieu de la science, de l'écriture et de l'art où on faisait des cérémonies.

À paritr du cercle central vers le Nord et le Sud s'étendent les bras formés de pierres. La longueur du bras du Nord est de 150 m composé de 80 pierres, dont 49 ont des trous. Le bras du Sud est de 120 m, et il a 69 pierres dont 25 ont des trous. Les bras sont l'Observatoire. Les instruments astrologiques étaient composés d'une, de deux ou de trois pierres. Par exemple la pierre N 137 servait de périscope pour observer les astres qui passent (par le point du zénith) au zénith pour observer le soleil, etc.

Ici beaucoup de scientifiques ont travaillé qui connaissaient très bien les lois du mouvement du soleil, de la lune, des planètes et des

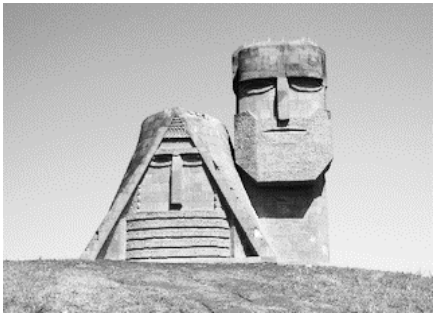
[6] Equinoxe – chacune des deux périodes de l'année où le soleil passant par l'équateur, le jour a une durée égale à celle de la nuit.

[7] Solstice –jour le plus court (21 ou 22 décembre) et jour le plus long de l'année (21 ou 22 juin)

astres, ils connaissaient aussi la géométrie, la trigonométrie, etc. La théologie, l'astrologie, la philosophie y étaient bien dévelopées.

Ce monument témoigne aussi que les Arméniens dans l'antiquité avaient une langue arménienne, une civilisation, une structure de l'Etat, sans lesquels il serait impossible une telle activité d'un grand et puissant Observatoire.

HAUT-KARABAKH OU ARTSAKH



Le Haut-Karabagh se situe sur la frange nord-orientale du haut-plateau arménien (plateau du Karabagh) et dans le sud-est du Petit Caucase ; il est bordé à l'est par les plaines de l'Araxe et de la Koura. L'altitude moyenne est 1 100 m et le point culminant est le Gomchasar (3 724 m) Principaux cours d'eau sont l'Araxe, le Vorotan, l'Akera, le Tartar et la Khatchen.

À la différence de la république d'Arménie, la région connaît un climat vraisemblablement plus continental, voire tempéré. Située globalement à moins de 800 mètres d'altitude, les étés sont certes chauds mais les hivers sont bien moins froids qu'en Arménie. En hiver, les températures moyennes minimales sont en dessous de 0 °C, mais les températures moyennes maximales sont plus de 0 °C. La pluviométrie moyenne annuelle est assez uniformément répartie.

La Région Autonome du Haut-Karabakh (4 388 km²) occupe la partie montagneuse seulement d'une region de Transcaucasie appelée

depuis le XIVe s. Karabakh ('Gharabagh' en prononciation azérie et arménienne). Cette appellation turque semble faire référence à la fertilité de la terre, propice aux cultures fruitières malgré son altitude: kara = noir et bagh = jardin ou vigne. Elle s'est appliquée initialement à deux anciennes provinces nord-orientales de l'Arménie historique; l'Artsakh et l'Outik. Ces provinces appartenaient au royaume de Grande Arménie jusqu'au début du Ve s. Elles furent ensuite rattachées à la province perse Arran ou Albanie, puis occupées successivement par les Arabes; Turcs Seldjoukides, Mongols, Turkmènes, Turcs Ottomans, Perses Séfévides[8] et Russes. L'aire d'application du toponyme Karabakh est allée en se réduisant et ne concerne qu' à l'époque moderne l'ancienne province d'Artsakh (environ 10 000 km²). La population originelle de cette region, restée très majoritaire jusqu'à nos jours parle un dialecte oriental de l'arménien. Outre les dominations étrangères, jusqu'à la conquête russe du XIXe s., la population a été soumise à l'autorité des seigneurs locaux: princes arméniens au Moyen Age, méliks arméniens aux XVIe-XIXe ss. et khans azéris aux XVIIIe-XIXe ss.

Les premières données historiques relatives à cette région de Transcaucasie remontent à l'époque de l'Ourartou (IXe-VIe ss. av. J.-C.). La province d'Ourtékhé ou Ourtékini faisait alors partie des territoires conquis au VIIIe s. av. J.C. par les rois ourartiens, qui depuis leur capitale Touchpa ou Van en Arménie occidentale étendirent leurs possessions vers le Nord-Est jusqu'à l'Arménie transcaucasienne.

[8] Perses Séfévides- պարսկական միապետական դինաստիա

CUISINE ARMENIENNE

Elle est très diverse et peut satisfaire le plus fin gourmand. Comme entrée, on sert toutes sortes de salades et de macédoines, des haricots, de la viande et du poulet froid, des fromages, du saucisson arménien épicé (souidjoukh, bastourma).

Puis vient le potage,surtout les soupes à base de lait (katnapour, spass, tanapour), du mouton (bozbach) ou du poulet (tchikhirtma).

Parmi les plats de résistence, le plus populaire est le tolma (boulettes de viande hachée et de riz enveloppées de feuilles de vigne).

Le tolma va bien aussi avec des pommes, des coings ou des légumes. Un autre mets aprécié s'appelle la kufta (viande bouillie en forme de boules arrosée de beurre fondu).

Mais la préférence va bien sûr aux brochettes caucasiennes (en armenien khorovats). On les prépare à partir de morceaux de choix de mouton ou de porc enfilés sur des brochettes et rôtis au charbon de bois. On les sert avec des tomates, aubergines et poivrons cuits sur le gril.

La truite du lac Sévan (les Arméniennes l'appèllent ichkhan, ce qui veut dire « prince des poissons ») est un plat fin. Un proverbe dit: « Ichkhan sur la table pas de place pour d'autres poissons au menu ».

La cuisine arménienne emploie aussi toutes sortes de fines herbes, d'épices et de sauces mettant en appétit.Il faut savoir que les plats sont abondamment salés, poivrés et assaisonnés d'une grande quantité d'ail.

Il est intéressant de noter que les Arméniens disent souvent «manger du pain » à la place de déjeuner ou de dîner. Le pain nationale est le lavache,cuit dans un four en argile. Dans les campagnes on a gardé la coutume ancienne de préparer en automne le lavache pour tout l'hiver.

Les maîtresses de maisons arméniennes aiment préparer toutes sortes de pâtisseries et de confitures.Elles servent toujours des fruits frais et séchés, des amandes, des noix et des noisettes.

Informez-vous!

Comment dresser la table

D'abord il faut une nappe et des serviettes qui sont assorties à la nappe (de même couleur). Puis on met le service (une assiette plate) et le couvert. Le couvert comprend en général, la fourchette (à gauche) , le couteau et la cuillère (à droite de l'asssiette). Si on sert des hors-d'œuvre, on met encore une fourchette et un couteau en plus.

Pour le dessert , il faut normalement une petite fourchette et une cuillère à dessert.

Si on sert des poissons ou des fruits de mer, on met aussi des fourchettes et des couteaux à poisson et une fourchette à huîtres.

Sur la table il y a encore des salières et des poivrières (avec du sel et du poivre), des cure-dents et naturellement le pain.

Il faut ajouter les verres : un verre à eau, un verre à vin rouge et un verre à vin blanc.

Pour le service on utilise encore des dessous de plats et des saladiers pour le salade.

EXERCICES

I.Répondez aux questions

1. Comment est la cuisine arménienne ?
2. Que sert-on comme entrée ?
3. Quels sont les plats de résistence les plus populaires ?
4. Comment prépare-t-on les brochettes caucasiennes ?
5. Quel poisson est-il appelé « prince des poissons » ?
6. Comment prépare –t-on le lavache arménien ?

II. Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte

1. La cuisine arménienne n'est pas très épicée.
2. La kufta est la viande bouillie en forme de boules arrosée de beurre fondu.
3. La truite du lac Sévan est un plat très fin.
4. L'ail n'est presque pas employé dans la cuisine arménienne.
5. Les Arméniens disent souvent « manger du pain » à la place de déjeuner et de dîner.
6. Le pain national arménien est cuit dans la micro-onde.

III. Justifiez cette affirmation

Les plats arméniens sont bien assaisonés.

IV.Remplacez les points par les mots :

divers(e), satisfaire, fin(e), épicé, mets (m.), abondant(e), pâtisserie, sécher, coutume, recette

1. Ce plat a un goût très....
2. La mère a ...le linge.
3. Cette année on a eu une récolte ....
4. Il vient de recommander cette salade ....
5. Je n'ai pas bien compris les ...sens de ce mot.

6. Mon ami m'a donné une.... italienne.
7. Les Idjévanais ont.... de fêter la fête de Vardavar dans la forêt.
8. La cuisine arménienne peut ... même les gourmands.
9. Les opinions .... sont été énoncées par le public.
10. Tu manges beaucoup de ..., tu vas grossir.

FETES ARMENIENNES

Rien n'exprime mieux une culture que les fêtes qui sont propres à tel ou tel pays. Les fêtes sont les vestiges de traditions et de coutumes anciennes.

L'Arménie est un vieux pays, il a ses traditions liées à son histoire. Le peuple arménien aime fêter solennellement les jours de fête.

La fête la plus connue c'est **le Nouvel An**. Nous le fêtons le I^{er} janvier. Nos ancêtres l'appelaient Navassard. D'après le calandrier arménien, le Jour de l'An était lié avec l'arrivée du printemps. On fait un repas de fête : le réveillon. On sert des pâtisseries, des friandises, des fruits secs et frais.

Le 6 janvier nous fêtons l'Epiphanie et le Baptême du Dieu. C'est une fête religieuse.

Le 28 janvier c'est le jour de l'armée.

Le 14 février c'est la fête païenne dédiée au soleil. Cette fête coïncide avec la Saint Valentin.

Le 7 avril c'est la fête de la maternité et de la beauté. Ce jour-là on offre aux femmes des fleurs et des cadeaux.

A la fin du mars ou au début du mois d'avril c'est la fête **des Pâques** qui est une fête religieuse que tous les chrétiens célèbrent. Ce jour-là les Arméniens colorent les œufs, préparent des mets au riz et au poisson.

Le 24 avril c'est la commémoration du génocide arménien de 1915: 1,5 millions d'Arméniens ont été victimés par le gouvernement turc.

Le 8 mai c'est le jour de la prise de Chouchi en 1992.

Le jour de la première indépendance de l'Arménie on fête **le 28 mai**. Elle évoque la renaissance d'une Arménie indépendante après avoir disparu pendant près de six siècles et demi.

Au mois de juillet on fête **la Transfiguration(Vartavar**), rite arménien. Vartavar signifie « décoration avec des roses » , en lien avec la fête païenne de premier jour du mois de Navassard chez les Arméniens avant leurs conversion. On décorait les autels païens avec des roses. Saint Grégoire , l'illuminateur a transformé cette fête en une fête chrétienne, la Transfiguration.Mais ensuite, elle fut encore déplacée pour être célébrée le dimanche de la quatorzième semaine après Pâques (donc, selon les années,entre le 28 juin et le I^{er} août.)

Le deuxième dimanche de septembre on fête **l'Exaltation de la Sainte –Croix.** Et le jour suivant c'est la commémoration des Défunts.

Le 21 septembre c'est le jour de l'indépendance de l'Arménie. On célèbre ce jour avec animation. Il y a des défilés militaires, des feux d'artifice. Le gouvernement de l'Arménie organise beaucoup de concerts.

EXERCICES

I. Répondez aux questions

1. Que les Arméniens célèbrent-ils le 6 janvier ?
2. Quelle fête arménienne coïncide-t-elle avec la fête de Saint-Valentin?

3. Que symbolisent les années 1918 et 1991 dans l'histoire de l'Arménie ?
4. Quelle est l'origine de la fête de Transfiguration et qui l'a transformée en fête chrétienne ?
5. Quand a été déclaré le jour de l'indépendance de l'Arménie ?
6. En quelle année l'Arménie devient chrétienne ?

7. **Remplacez les points par les mots donnés :**
   religieux, férié, considéré, lier, sec, merveille, sacré, église, ruine, dominer

1. Connaissez-vous les sept….du monde ?
2. A quelques kilomètres d'Etchmiadzine se dressent les….de la cathédrale de Zvartnots.
3. L'Arménie est riche en ….anciennes.
4. Cette montagne … est inséparable de l'image du pays.
5. La Transfiguration est une fête …..
6. A Noël les Arméniens préparent du riz avec du raisin ….., du poisson.
7. Toutes les fêtes ne sont pas des jours….
8. L'Ararat …..le paysage de la capitale.
9. L'Arménie est un pays dont les traditions sont….à son histoire.
10. Qui est…le père de l'histoire d'Arménie ?

III. Commentez cette phrase :

« Les fêtes sont les vestiges de traditions et de coutumes anciennes ».

IV. Parlez de votre fête préférée.

FETE DE VARDAVAR

La fête de Vardavar est une tradition arménienne ancienne issue d'un ensemble complexe de rites archaïques de célébration de l'eau.

Élément essentiel de l'identité nationale, elle était jadis célébrée l'ensemble sur du territoire de l'Arménie historique.

Aucune source écrite ne témoigne de la forme première de cette fête. Les premiers auteurs arméniens chrétiens, tels M. Khorenatsi et P. Buzand, mentionnent les premiers pèlerinages à saint Karapet (saint Jean le Baptiste). Ce pèlerinage a remplacé l'antique fête de Navassard (le solstice d'été), coïncidant avec la fête chrétienne de la Transfiguration, établie plus tardivement. La tradition du pèlerinage dans les églises vouées à saint Karapet remonte au IV^{e} siècle.

La fête de Vardavar, qui s'enracine dans le folklore rural, coïncide avec la floraison des roses. Le rite commence par une procession de jeunes filles conduite par une fillette déguisée en Arus, l'antique déesse païenne. Les jeunes filles portent une cruche remplie d'eau, de fleurs et de cailloux. À la nuit tombée, elles exposent leurs cruches sous le ciel étoilé et, le lendemain matin, se rendent à la source des rivières pour entamer leur rite prophétique par des chants liturgiques.

En juin-juillet, l'eau est de tous les jeux, le plus répandu consistant à en asperger les autres sans tenir compte de leur statut social ou de leur âge. Ce jeu commence par la décoration de l'arbre Khndoum, qui doit être livré aux pahlevans près d'une source ou d'une rivière.

A Erevan, cette fête consiste principalement pour les habitants à

s'asperger mutuellement d'eau.

Pérenniser la célébration de Vardavar est un projet auquel adhèrent de nombreux Arméniens. Outre la Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel et plusieurs projets du ministère de la Culture arménien visant à sauvegarder cette fête, les initiatives locales en faveur de l'événement se multiplient au sein de la société civile. C'est à la demande de leurs promoteurs, mais aussi d'ethnographes, d'employés de musée et de plusieurs communautés rurales que la fête de Vardavar a été inscrite sur la liste du patrimoine culturel immatériel nécessitant une sauvegarde urgente de la République d'Arménie.

En 2008 et 2009, un groupe d'ethnographes a travaillé dans dix régions arméniennes.

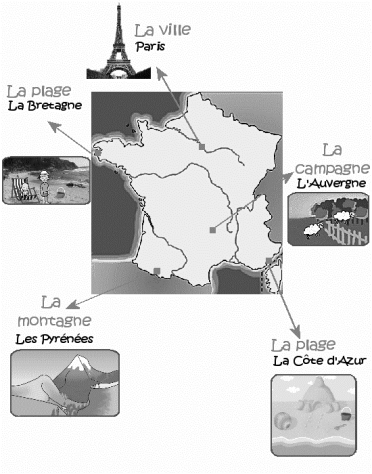
Les habitants du Tavouche et du Lori ont manifesté un intérêt particulier pour la préservation de la fête de Vardavar - intérêt partagé dans les régions du Chirak, du Ghegharkunik, du Kotayk et du Syunik, ainsi qu'à Erevan. Les habitants du Tavouch et du Lori craignent que la fête de Vardavar, à laquelle ils accordent une grande importance, perde peu à peu ses principales caractéristiques.

Ils déplorent également le fait que le nombre d'habitants familiers des différents éléments de cette fête diminue.

Les principales données recueillies par les ethnographes ont ensuite été examinées par le Conseil spécial d'experts, auquel participaient différents spécialistes (musicologues, historiens de l'art, spécialistes du folklore, employés de musée, représentants d'ONG). Ce dernier étudie actuellement des éléments du patrimoine culturel immatériel ayant fait l'objet de recherches et d'analyses. Quoiqu'il en soit, si certains d'entre eux seront prochainement inscrits sur la liste du patrimoine culturel immatériel protégé par la République d'Arménie, la fête de Vardavar, y figure déjà.

UNITE 5
LE TOURISME

TOURISME EN FRANCE



La France accueille chaque année plus de 70 millions de touristes: c'est la première destination touristique avec les Etats-Unis. Allemands, Anglais, Néerlandais, Belges, Italiens sont les groupes de visiteurs les plus importants. C'est la deuxième industrie d'exportation après l'automobile.

La géographie et ses paysages, le climat, le domaine maritime varié, l'histoire, le patrimoine et la culture expliquent ce succès.

Le « tourisme » dans le sens moderne du terme, n'a pris d'ampleur qu'à la suite de l'apparition du chemin de fer, au cours des années 1840. Une des premières attractions fut, dès 1855, la série d'expositions universelles, autant d'occasions d'édifier à Paris de nombreux nouveaux monuments, dont le plus célèbre est la Tour Eiffel, érigée pour l'Exposition de 1889. Ceux-ci , en plus des établissements apportés à la capitale sous le Second Empire,ont largement contribué à faire de la ville elle-même l'attraction qu'elle est devenue.

Les principales destinations touristiques sont:

- Paris, l'Ile-de-France et la valée de la Loire avec leur richesse artistique,leurs châteaux et leurs parcs d'attractions.

Paris est aujourd'hui la capitale la plus visitée au monde, mais elle est jugée comme l'une des moins accueillantes et des plus chères.Selon une enquête elle se situe à la première place pour la beauté et le dynamisme, mais en fin de classement en ce qui conserne la qualité de l'accueil (52e sur 60) et le prix pratiqué (seulement 55e).

Paris a accueilli au total 27 millions de touristes dont 17 millions d'étrangers en 2006, 44 millions en incluant la région Ile-de-France, ce qui consiste la première destination touristique mondiale.

- La Provence et la Côte d'Azur pour leur climat, les paysages de Cézanne et de Van Gogh, leurs villages et une tradition de villégiature luxueuse (Nice, Cannes, Monaco).
- Le Grand-Ouest (Normandie,Bretagne, Vendée).
- Les Alpes pour le sport de neige
- Le Sud-Ouest pour ses côtes,les sports de glisse et le tourisme religieux (Landes).

Les monuments les plus visités sont Notre-Dame de Paris (12 millions), Centre Georges-Pompidou (6 millions) Tour Eiffel (5 à 6 millions).

Les parcs d'attraction les plus visités sont : Disneyland (13 millions), Futuroscope (3 millions), Astérix (2 millions).

EXERCICES

I.Répondez aux questions

1. Le tourisme est-il une industrie importante pour la France ?
2. Qu'est-ce qui explique le succès du pays dans l'industrie. ?
3. Quand le tourisme a-t-il pris ampleur dans le sens moderne du terme ?
4. Quelles sont les principales destinations touristiques ?

5. Quelle est la capitale la plus visitée du monde ?
6. Quels sont les monuments les plus visités ?

II. Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte

1. Le tourisme est une importante richesse pour la France.
2. C'est la première industrie d'exportation pour le pays.
3. Les plages innombrables expliquent le succès du développement du tourisme en France.
4. Paris tient la première place et reçoit plus d'un tiers des touristes étrangers.
5. Paris est jugé comme la capitale la plus accueillante et moins chère.
6. Chaque année 6 millions de touristes visitent Paris.

III. Justifiez cette idée

Le tourisme internationale est une véritable ouverture sur les richesses de notre monde.

IV. Remplacez les points par les mots donnés :

se débrouiller, affaire, assurer, coutume, élan, intention , routier, digne

1. C'est un grand bonheur de voyager, de prendre connaissance des curiosités, des mœurs ,..... des peuples différents.
2. Notre pays prend des mesures pour donner un nouvel ....au développement du tourisme.
3. Mon ami français a .... de visiter l'Arménie.
4. Je pars en voyage d'.... à Mexico.
5. Nous devons ... le transport pendant leur séjour en Arménie.
6. Le réseau .... actuel en France est très dense.
7. Il faut présenter d'une manière ... notre pays aux touristes.
8. En voyageant j'aime ....seul.

HÔTELLERIE EN FRANCE

Le nombre des hôtels en France est important, à Paris , par exemple, il y en a plus de 1500.

Les hôtels français sont classés officiellement en 5 catégories.(1 étoile, 2 étoiles, 3 étoiles, 4 étoiles, luxe). Pour savoir à quelle catégorie appartient l'hôtel, où vous voulez descendre, comptez ses étoiles.L'eau courante dans la chambre à toute heure, le chauffage central, des volets ou rideaux aux fenêtres, le téléphone intérieur , c'est ce qu'on trouve dans toutes les catégories d'hôtels ; ce n'est que dans les hôtels des trois catégories supérieures qu'il y a des garages ou parkings, le téléphone avec le réseau dans toutes les chambres et que le personnel doit parler outre anglais encore une langue étrangère.Ce n'est que dans les hôtels de Quatre Etoiles Luxe (la catégorie supérieure) qu'il y a des suites (հյուրանոցային շքեղաշուք համարներ). Naturellement ,les chambres, les halls et les salons des catégories supérieures sont plus vastes. Donc ceux qui ont le goût du confort et tiennent à la qualité des services, choisissent un hôtel trois ou quatre étoiles.

Par conséquent, les prix seront plus élevés.

A des prix plus modérés, vous trouverez par ailleurs des associations comme les Logis de France, les Auberges rurales, les Gîtes de France, les Villages vacances tourisme, les Maisons familiales de vacances qui vous offriront des séjours agréables et suffisamment confortables.

Une autre chaîne , celle des Petits nids de France réunit 140 hôtels à une ou deux étoiles.Une autre encore, la Chaîne des hôtels calmes et tranquilles, groupe des hôtels de toutes catégories.

Et , pour les jeunes peu soucieux du confort, il y a des Auberges de jeunesse.

Ainsi, vous voyez bien que l'unique problème , c'est l'embarras de choix .

D'après « La France dans votre poche »
Hachette

EXERCICES

I. Répondez aux questions

1. Comment sont classés les hôtels français ?
2. Que peut-on trouver dans toutes les catégories d' hôtels ?
3. Dans quelles catégories d' hôtels y a-t-il des suites ?
4. Comment est le prix dans les hôtels de trois ou de quatre étoiles ?
5. Où peut-on trouver une chambre à des prix modérés ?
6. Les jeunes peu soucieux du confort où trouveront-ils une chambre ?

II. Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte

1. Le réseau hôtelier n'est pas très grand à Paris.
2. Il n'y a que 5 catégories d' hôtels en France.
3. C'est seulement dans les hôtels de trois catégories supérieures qu'il y a le téléphone intérieur.
4. Les voyageurs qui ont le goût du confort choisiront un hôtel de trois ou quatre étoiles.
5. En France on ne peut pas trouver une chambre à des prix modérés.
6. L'unique problème de trouver une chambre,c'est l'embarras du choix.

III. Sujet à développer

Imaginez-vous que vous êtes ministre du tourisme.Quelles sont les mesures que vous prendriez pour donner un nouvel élan au développement de tourisme dans notre pays ?

IV. Transformez le dialogue en changeant le nombre des

personnes, les chambres désirées, la période du séjour, le tarif, la condition de réservation.

Dialogue

Réservation par téléphone

Réceptionnaire: Hôtel de France,réception « Bonjour ».

Client: Allô, ici madame Dupont.

Réceptionnaire: Oui, Madame .J'écoute.

Client: Je vous appelle pour une réservation.

Réceptionnaire: Ce serait pour quelle période,Madame ?

Client : Pour les vacances de Pâques.C'est pour une famille avec deux enfants.

Alors deux chambres avec une porte de communication , si possible.

Réceptionnaire: Ah, ce n'est pas facile.Quand pensez-vous arriver ?

Client: Le vendredi 22 mars , 22 mars et nous aimerons rester jusqu'au 1er avril.

Réceptionnaire : Madame , j'ai deux chambres communicantes...

Client: Parfait

Réceptionnaire : ....mais elles ne sont disponibles qu'à partir du 24.Si vous pouviez retarder vos vacances de 2 jours vous pourriez rester jusqu'à mardi, le 3 avril.

Client: On va y réflechir , Monsieur. Merci, au revoir.

Réceptionnaire: Oui, Madame.Mais n'attendez pas trop longtemps.On reçoit beaucoup de demandes pour Pâques.

Savoir voyager en avion

Vous rappelez-vous le proverbe « Qui va doucement va sûrement » ? Il y en a qui diront que ce n'est pas la meilleure solution. Assez souvent , les hommes d'affaires ont besoin d'aller vite. Et pour aller très vite , il faut voler.En France vous pourriez le faire grâce à Air France ou à Air Inter (qui se spécialise dans l'exploitation des lignes intérieures) ou à une autre compagne. Vous pourrez choisir un Boeing ou un Air Bus. Vous serez transpotré régulièrement par des liaisons aériennes.De Paris à une autre ville de France le voyage ne prendra pas plus d'une heure.

Le centre du réseau des lignes aériennes, c'est Paris (comme pour le réseau routier et ferroviaire). Les aéroports de Paris regroupent à eux seuls les deux tiers du trafic « passagers » de l'ensemble français. Paris est desservi par deux aéroports principaux : Roissy-Charles-de Gaule (plus récent) et Orly (plus ancien). Quant à l'aéroport Bourget qui se trouve au nord de Paris, il accueille surtout les vols charters (զբոսաշրջային գործակալության կողմից վարձած).

Roissy-Charles de Gaule est situé à 23 km. du centre-ville au nord-est de Paris. Parmi les compagnies internationales qui l'utilisent : Air France,Air Inter, Aéroflot, Air Canada, Air Afrique, British Airways Armavia... Il y a deux terminaux : Roissy I et Roissy II.

Orly est à 14 km. de Notre-Dame au sud-est de Paris. Il est aussi divisé en deux secteurs : Orly-Sud et Orly-Ouest (ce dernier est réservé aux vols intérieurs). On utilise l'aéroport d'Orly , Air Inter , Alitalia, Finair, Lufthansa, Swissair.

Si vous êtes à l'aéroport et vous devez prendre votre avion, vous n'avez qu'à suivre ces simples instructions :

- faites enregistrer vos bagages,
- prenez la carte d'embarquement,
- passer au contrôle d'identité
- attendez l'heure d'embarquement

D'après Distance

Le Nouveau Guide France

FRANÇAIS EN VACANCES

Quand on a demandé à G.Trigano, président du célèbre firme touristique « Club Méditerranée », ce qu' il pensait des vacances , il a répondu : « Dans le domaine des loisirs, le modèle est anglo-saxon . En ce qui concerne les vacances , il est français ».

La diminuation du temps de travail (35 heures) et la cinquième semaine de congé payé ont entraîné en France le morcellement des vacances en vacances d'hiver et vacances d'été.

Partir en vacances, c'est changer de climat, s'échapper du cadre familier, voir d'autres paysages, découvrir de nouveaux amis. Pour beaucoup de Français, les « vraies » vacances restent celles de l'été. Le soleil de la mer ou de la campagne vient récompenser onze mois d'efforts, de contraintes, voire de frustractions. Pour être réussies, les vacances doivent donc marquer une rupture avec la vie quotidienne :

farniente, bronzage, gasrtonomie, fête et insouciance...56% des Français partent en vacances d'été. Un vacancier sur dix passe les vacances d'été dans sa résidence secondaire, tandis que 40 % sont hébergés par des parents ou amis. Un vacancier sur quatre séjourne à l'hôtel ou en location. Les adeptes du camping ou du caravaning sont environ 17 %.

Un nombre croissant de Français souhaitent profiter des vacances pour enrichir leurs connaissances et découvrir des activités auxquelles ils n'avaient jamais eu l'occasion de s'intéresser.

Les possibilités qui leur sont offertes sont aussi de plus en plus nombreuses, que ce soit pour s'initier à l'informatique, à la pratique d'un instrument de musique ou à la dégustation des vins.

Les formules des vacances se sont extrêmement diversifiées et enrichies. Citons entre autres, le tourisme d'affaires, le tourisme culturel, le tourisme équestre, ferroviaire. Le tourisme industriel et technique connaît depuis quelques années un développement spectaculaire. Les sites hydrauliques ou nucléaires sont très fréquentés de même que les caves celle de Champagne, à Reims, reçoivent plus de visiteurs que le musée Saint-Rémi. « Le tourisme du souvenir » connaît aussi un fort développement : plus de 10 millions de personnes ont visité en 1993 les champs de batailles célèbres et autres hauts lieux de l'histoire. Les records ont été battus en 1994, année du cinquième anniversaire du débarquement allié en Normandie.

Près du tiers des séjours des Français à l'échange se sont déroulés en Espagne et au Portugal. Hors d'Europe , c'est toujours l'Afrique du Nord qui reste la destination la plus fréquentée.

EXERCICES

I. Répondez aux questions

1. Qui est G. Trigano ?
2. Quelle est son opinion concernant les vacances des Français ?
3. Les vacances, que récompensent –elles ?
4. Où les Français préfèrent –ils passer leurs vacances ?
5. Quelles sont les formules des vanances ?
6. Quels sont les pays étrangers les plus visités par les Français ?

II. Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte

1. Les vacances sont une acquisition récente.
2. Il y a un équilibre entre les vacances d'hiver et les vacances d'été.
3. Un vacancier sur dix est hébergé par les parents ou amis.
4. Les vacances peuvent être liées à l'activité.
5. « Le tourisme du souvenir » connaît un développement spectaculaire.
6. L'Afrique du Nord est la région la plus fréquentée des touristes français hors d' Europe.

III. Donnez le pour et le contre de cette affirmation

Les « vraies » vacances restent celles de l'été.

IV. Remplacez les points par les mots donnés:

congé,récompenser, quotidien , héberger, enrichir, découvrir, dégustation, concerner, bataille, fréquenté

1. Pour ce service rendu on va le .....
2. Il faut lire beaucoup pour .... le vocabulaire.

3. La Tour Eiffel est une des curiosités la plus .... du monde.
4. Quand on abat les arbres, c'est affreux,ça ressemble à un champ de ....
5. La réunion .... les problèmes de l'enseignement d'une langue étrangère.
6. Le voyage permet de ... d'autres pays, d'autres cultures.
7. L'employé a pris son .... au mois d'août.
8. Notre ville vient d'.... des invités valentinois.
9. Est-ce que vous faites quelque chose pour améliorer votre ... ?

WEEK-ENDS DES FRANÇAIS

Les fins de semaine représentent, par leur côté régulier et répétitif, un aspect particulier des vacances des Français. Si le repos dominical est une vieille conquête (presque centenaire), son jumelage avec le samedi (ou lundi pour les commerçants) est beaucoup plus récent.

Le dimanche reste un jour exceptionnel. Pour la plupart des Français, il est synonyme de fête et de famille , une pause nécessaire dans un emploi du temps généralement chargé. Neuf Français sur dix le passent en famille et il n'est pas rare que trois générations se retrouvent: les jeunes de moins de 35 ans mariés se déplacent fréquemment chez leurs parents pour déjeuner avec eux, avec leurs propres enfants. Le repas de midi est en effet une étape importante du rituel dominical. 60% des familles font plus de cuisine le dimanche ; la

plupart préfèrent la cuisine traditionnelle (poulet, gigot) et terminent le repas par un gâteau.

Les loisirs dominicaux n'évoluent guère : la famille, les amis et la télévision y tiennent la plus grande place. Mais une autre tradition, celle de la messe, est au contraire en nette diminuation ; moins d'un quart de ménages se rendent à l'église le dimanche.

Les Français passent en moyen 7 week-ends hors de chez eux chaque année, mais 52% ne partent jamais.

Les départs en week-ends ne s'expliquent pas seulement par le nombre élevé des résidences secondaires. Beaucoup de Français vont à l'occasion passer un ou deux jours chez un membre de leur famille ou chez des amis. Les Parisiens sont champions dans ce domaine. Les bouchons qui se forment sur les autoroutes au départ de la capitale dès le vendredi soir en sont l'illustration.

EXERCICES

I.Répondez aux questions

1. Depuis quand le repos dominical est-il devenu régulier ?
2. Depuis quand les fins de semaine sont-elles devenues régulières ?
3. Pourquoi le dimanche est-il une fête ?
4. Quels sont les rites du dimanche ?
5. Y a-t-il des traditions religieuses du dimanche ?
6. Qu'est-ce qu'une résidence secondaire ?

II. Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte

1. Les fins de semaine sont ennuyeuses à cause de leur côté régulier et répétitif.
2. Il y a 100 ans, samedi était un jour de travail.

3. Les trois générations ne se retrouvent que les fins de semaine.
4. Les fins de semaine ont des rites particuliers.
5. Les Parisiens aiment passer les fins de semaine dans les résidences secondaires.
6. On perd beaucoup de temps dans les bouchons de dimanche soir.

III. Justifiez cette affirmation

Le dimanche reste un jour exceptionnel.

IV. Remplacez les points par les mots donnés :

récent, exceptionnel, génération, diminuer, chargé, s'expliquer, gigot, ménages,conquête, dominicaux

1. Son immeuble ...se trouve rue Rivoli.
2. L'intelligence de cet acteur est....
3. Il y a toujours des malentendues entre les....
4. La famille était obligéé de....les frais.
5. Récemment je suis très ..., donc fatigué.
6. Notre retard .... par les bouchons.
7. Au déjeuner on a servi du....
8. Pour certains ...se rendre à l'église le dimanche est important.
9. Apprendre à lire, c'est une vraie ...pour l'enfant.
10. Les loisirs .... sont devenus rares.

CUISINE FRANÇAISE

La réputation du Français « bon buveur » et « bonne fourchette » est certainement justifiée. La gastronomie et les plaisirs de la table sont

le premier sujet de conversation des Français à table. La tradition culinaire française remonte à la Renaissance et les premiers restaurants à la Révolution.

La France est connue dans le monde entier pour sa cuisine et beaucoup d'étrangers croient que tous les Français mangent des croissants tous les matins et adorent les escargots et les cuisses de grenouille, et qu'ils passent beaucoup de temps dans leur cuisine ou au restaurant.Il ne faut pas exagérer. Les enquêtes montrent qu'en semaine les Français passent moins de temps qu'avant à manger et à faire la cuisine, qu'ils y passent plus de temps le samedi et le dimanche,et que beaucoup n'ont jamais goûté les escargots et les cuisses de grenouille....

Ce qui est vrai,c'est que les Français aiment la bonne cuisine et qu'ils sont fiers de la réputation de la cuisine française dans le monde.

Chaque région française a sa spécialité: truffes de **Périgord**, foie gras d'oie des **Landes**, choucroute d'**Alsace**, fondue de **Savoie**, bouillabaise de **Marseille**, fraises d'**Orléans** etc.

Beaucoup de grands écrivains français,comme Emile Zola, étaient de très bons cuisiniers, et Alexandre Dumas, a écrit un gros livre de cuisine,qui était selon lui, plus important que tous ses romans.

Les grands cuisiniers français sont invités à l'étranger et une compétition mondiale de cuisine est organisée chaque année à Lyon....

Cela montre l'intérêt des Français pour la bonne cuisine.

Les Français prennent trois repas par jour. **Le petit déjeuner –**café au lait, thé ou chocolat, tartine de pain beurré avec de la confiture,

croissants. De midi à 14 h. toute la France déjeune.**Le déjeuner** du midi comprend 3 ou 4 plats :entrée,plat de résistance (viande aux légumes), salade, fromage et dessert, le tout arrosé de vin.De 19h.à 21h.c'est **le dîner,**le repas familial.On sert du potage,des œufs,du poisson,des légumes, de la salade,du fromage et un dessert sucré. Les plats sont accompagnés de bons vins. Un proverbe dit : « **Un repas sans vin est une journée sans soleil ».**

Les vins français appartiennent au patrimoine national car le vin n'est pas seulement un produit agricole,c'est aussi une œuvre d'art. Les vins royaux de **Champagne**, de **Bordeaux** et de **Bourgogne** sont connus**.** Il existe en France des règles pour servir le vin et le déguster. Pour déguster :

-Humer d'abord le vin pour percevoir le parfum

- Puis le boire à petites gorgées. Ni eau,ni cigarette avec le vin

- Mélanger, le moins possible,les vins.

La cuisine française est très variée car il y a un grand nombre de spécialités régionales,et on dit qu'il existe 400 fromages différents.Les fromages français ont une renommée mondiale.Ils sont faits du lait de vache , de brebis, de chèvre.**Le roquefort**,**le camembert,la gruyère,le reblochon** et bien d'autres ont une grande réputation.Le gastronome français Brillat-Savarin trouvait qu' « un dessert sans fromage est une belle à qui il manque un œil ».

Quel aliment trouve-t-on sur la table de tous les Français ? Le pain. Il en mangent moins qu'avant,mais 85% des Français ne peuvent pas imaginer un repas sans pain.On mange de la viande,du poisson,des légumes, des fruits et bien sûr du fromage. On mange du fromage entre le plat principal et le dessert.

Pour rester en forme, beaucoup de Français consomment moins de sucre et d'aliments gras. Ils boivent plus d'eau minérale et boivent aussi du vin.Ils restent les plus grands consommateurs de vin du

monde. Beaucoup de Français préfèrent manger au restaurant. Manger ici est un plaisir,ils aiment partager le repas avec leurs amis.

Savez-vous que....

La France possède une variété incomparable de fromages : plus de 100 espèces et de 400 sortes différentes, aux formes les plus inattendues. Certains , comme le roquefort et le camembert, ont une réputation mondiale.

On distingue les fromages frais(petit suisse , demi-sel) les fromages fondus à pâte pressée (port-salut , gruyère) les fromages affinés (camembert ,roquefort etc.).

Les fromages doivent être dégustés comme les vins et toujours accompagnés de vins.

EXERCICES

I. Répondez aux questions

1. D'où vient la tradition culinaire française ?
2. Quels sont les grands écrivains français qui étaient de très bons cuisiniers ?
3. Quelle compétition mondiale organise-t-on chaque année à Lyon ?
4. Quels sont les fromages les plus populaires ?
5. Existe-t-il des règles pour déguster le vin ?
6. Quels sont les vins les plus connus ?

II. Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte

1. La cuisine française est une des meilleures cuisines du monde.
2. Tous les Français mangent des croissants tous les matins.
3. La bouillabaise est la spécialité culinaire de Lyon.
4. La France est champion sur le marché de fromages.
5. Les Français préfèrent manger à la maison.

6. Tous les vins français sont de haute qualité.

III. Sujet à développer

La France est champion sur le marché de fromages .

IV. Réécrivez la recette de la tarte aux pommes en utilisant l'infinitif (attention à la place des pronoms)

Tarte aux pommes fine et chaude

Versez la farine sur la table en formant un puits, dans lequel vous mettez le sel, le sucre, les œufs entiers et le beurre coupé en morceaux. Travaillez du bout des doigts en ajoutant un peu d'eau, de façon à obtenir une boule de pâte que vous laissez reposer 2h. dans un endroit frais. Etendez-la très finement sur la table légèrement farinée. Découpez-la en un rond parfait, à l'aide d'un grand plat ou d'un carton. Posez-la sur la plaque du four légèrement huilée. Epluchez les pommes, pendant le repos de la pâte. Coupez-les en deux, débitez-les en fines tranches et rangez-les en rosaces sur la pâte en démarrant de l'extérieur pour venir vers le centre.Saupoudrez de sucre en poudre et enfournez à four chaud 210 º pendant 15 minutes environ. En fin de cuisson , le sucre doit être caramélisé à la crête des tranches de pommes. Servez chaud, acccompgné d'un pot de crème fraîche et de calvados.Chacun arrosera sa tarte selon sa fantaisie.

Pour 6 à 8 personnes :

Pour la pâte : 250 g de farine, 150 g de beurre, 2 œufs, 1 pincée de sel, 1 cuillerée à soupe de sucre, 1 verre d'eau.

Pour la garniture : 1 kg de pommes , 100 g de sucre, crême fraîche, calvados.

Préparation : 30 min + 2h. de repos. Cuisson : 15 min

REGIONS DE LA FRANCE ET LEUR CUISINE

A Paris et dans la région parisienne

On trouve dans Paris de nombreux restaurants qui servent une excellente cuisine provinciale. Les grands restaurants de Paris sont réputés et proposent les spécialités de leurs chefs (cuisiniers).

Vous pouvez dîner au sommet de la Tour Eiffel ou dans la semi-obscurité d'une cave, dans un petit bistrot du Quartier Latin ou dans une grande brasserie du quartier Montparnasse.

En Bretagne et en Normandie

- des fruits de mer(crustacés : hommards, crevettes, langoustes)
- des poissons de mer
- les crêpes bretonnes
- du beurre salé
- des gigots, des tripes
- des fromages : Camembert, Pont-l'Evêque
- des boissons : cidre, calvados

Dans le Midi /en Provence

- la cuisine faite avec de l'huile d'olive, de l'ail et des herbes de Provence
- de la soupe de poissons (de la bouillabaise et de la bourride)
- des pâtes
- de la ratatouille niçoise (tomates, olives, aubergines, poivrons, concombres)
- des fruits (pêches, raisins, abricots)
- des fromages : roqueforts (Roussillon, Languedoc)
- des vins : côtes du Rhône, rosé de Provence

Dégustez la bouillabaise à Marseille et dans les restaurants de la côte !

En Auvergne

- de la charcuterie (jambon en croûte, saucisson)
- de la potée (soupe au lard avec saucisses et légumes)
-des fromages : Bleu d'Auvergne, Roquefort

La cuisine française est riche en recettes auvergnates.

A Paris , il y a de nombreux restaurants auvergnats.

Dans le sud-ouest

- des crêpes à la bordelaise
- du foie gras des Landes et du Périgord
- du confit d'oie
- du cassoulet (région de Toulouse)
- du jambon de Bayonne
- tous les vins de Bordeaux et de Cahors

En Chamapagne

- des poissons de rivière
- de la charcuterie (andouillette , boudin blanc, jambon)
- des fromages : Brie, Coulommiers
- des biscuits de Reims
- de la moutarde de Meaux

En Alsace –Lorraine

- de la charcuterie
- du foie gras d'Alsace
- du gibier
- des saucisses
- des fruits (cerises, prunes)
- des fromages : Munster, Romatour
- des tartes aux fruits et le kouglof (gâteau alsacien)
- de la bière et tous les vins d'Alsace

La choucroute de Strasbourg est réputée. Il faut la manger avec du vin blanc ou de la bière.

En Corse

- des poissons de la Méditerranée
- de la charcuterie corse
- des vins et des fromages de l'île

ARMENIE TOURISTIQUE

Vous êtes arrivés en Arménie dans un petit pays avec une grande histoire, en légendes mystérieuses. Après l'inondation un homme a mis le premier cep au pied de la montagne biblique d'Ararat.

Visiter les places, où prospéraient de grandes civilisations, passaient les batailles sanglantes, s'accomplissaient les faits historiques de l'importance mondiale, c'est le rêve de chaque voyageur. Il y a beaucoup de places sacrées en Arménie, ce sont les temples, les couvents, les refuges. Tout cela parle de la fermeté de la croyance chrétienne du peuple, de la fierté que l'Arménie est le premier Etat qui a adopté le christianisme comme la religion officielle.

On peut dire que de véritables juges du tourisme culturel aiment l'Arménie. Ils sont attirés par la beauté saisissante de la nature, du repas naturel, de l'hospitalité du peuple arménien et de l'histoire ancienne et unique, de la culture des Arméniens.

L'Arménie a son exotisme exceptionnel. Des milliers d'histoires sont cachées dans les anciennes églises et les châteaux, dans les rochers majestueux. Nulle part dans le monde il n' y a pas de telles montagnes, une telle ancienne histoire, tels beaux yeux , un tel cognac divin et pain si fin dans le monde. « La plus bonne viande est sur les os, la meilleure terre est sur les pierres », voilà ce que disent les Arméniens en parlant de leur pays.

Ce pays remarquable est magnifique pour les touristes . Le tourisme en Arménie est un conte de fée et l'espace pour les voyageurs avec n'importe quels intérêts : Erévan, Etchmiadzine, Djermouk, Ararat. Le voyage en Arménie est bon à n'importe quel temps de l'année : les marches à pied, la visite des curiosités historiques, l'excursion à Erévan et d'autres villes, les skis et le repos au plage.

HÔTELLERIE EN ARMENIE

L'Arménie est un pays riche d'une histoire de plusieurs millénaires et de plusieurs monuments historiques. Il était situé au carrefour des routes et des voyageurs de divers pays. Cela a contribué à l'apparition d'un grand nombre d'auberges dans le territoire de l'Arménie historique. Les témoignages conservés jusqu'à nos jours disent qu'il y avait quelques hôtels à Erébouni qui était une chose très rare pour cette époque-là.

En Arménie soviétique les premiers hôtels ont été construits en 1926-1932.

Actuellement le tourisme et l'hôtellerie en Arménie sont en plein essort et le nombre des hôtels y est très important. L'industrie d'hôtellerie se développe. En 2000 à Erévan il n'y avait que quelques hôtels , mais aujourd'hui 40% de l' hôtellerie arménien se trouve à Erévan où c'est l'hôtellerie de luxe qui prédomine. La plupart des constructions nouvelles dans la capitale s'adressent toutefois à une clientèle de businessmen et de membres de la Diaspora de retour pour les vacances.

A Erévan il y a des hôtels dans toutes les régions administratives et les touristes ont la possibilité de choisir les hôtels convenables selon les buts des visites et des moyens financiers. D'après la statistique pour

séjourner à l'hôtel en Arménie chaque touriste dépense à peu près 510 dollars. Au marché intérieur les hôtels de classe économe et de luxe sont plus demandés.

Les dernières années le nombre des hôtels a doublé de 103 à 189. Une grande partie de cette augmentation concerne les régions où le nombre des hôtels a atteint 143. Les hôtels de l'Arménie sont très bien équipés qui correspondent aux demandes des touristes qui visitent l'Arménie dans les buts personnels et d'affaires.

En Arménie les hôtels sont classés officiellement en cinq catégories. Pour savoir à quelle catégorie appartient l' hôtel ,il faut compter les étoiles.

Citons quelques hôtels connus à Erévan.

1. Arménia Marriott - 5 étoiles (rue Amirian 1)
2. Golden Tulip - 5 étoiles (rue Abovian 14)
3. Golden Palace - 5 étoiles (rue Azatoutian)
4. Europe Hôtel - 3 étoiles (rue Hanrapétoutian)
5. Métropol - 4 étoiles (rue Machtots)
6. Ararat - 4 étoiles(rue Grigor Loussavoritch)
7. Valensia - 3 étoiles (avenue Myasnikyan)
8. Ani-Plaza - 4 étoiles (avenue Saïat-Nova)
9. Olympia - 3 étoiles (gorge de Hrazdan)
10. Naïri - 4 étoiles (Nork)

Maisons d'accueil : Plusieurs touristes préfèrent louer un appartement ou une maison. Ces appartements sont plus vastes et moins chers.

Hostels: C'est quelques chose de nouveau en Arménie. C'est une sorte d'hôtel, très bien tenu avec des chambres de 4 ou 8 lits, une cuisine et une salle commune avec l'internet.

Informez –vous!

Chambres chez l'habitant

C'est la meilleure manière de visiter l'Arménie sans se ruiner et en faisant plein de rencontres attachantes. Dans la plupart des cas, il s'agit d'une ou deux chambres louées dans la maison familiale, avec salle de bains partagée et, peut-être, le petit déjeuner. Cependant, quelques adresses sont officielles et affichent même des panneaux près des sites « touristiques ».

Les meilleures adresses ont l'eau chaude. Mieux vaut parler arménien ou russe pour communiquer ; à défaut, on finit toujours par se comprendre d'une manière ou d'une autre... Il est fréquent de pouvoir dîner avec la famille, à des prix très abordables.

Auberges de jeunesse

Le choix est plus limités en matière. En fait, il se résume à une unique adresse à Erevan, l'Envoy Hostel, une AJ privée très bien tenue avec des chambres de 4 ou 8 lits superposés, des chambres doubles, une cuisine et une salle commune avec accès Internet. De 5 700 AMD par personne en dortoir de 8 lits, à 23 000 AMD pour une chambre double avec salle de bains (tarifs en haute saison). Paiement en liquide.

Draps, petit déjeuner, air conditionné, accès Internet et wi-fi compris dans les prix. L'établissement organise des balades guidées en ville.

Camping

Ce serait idéal s'il y avait des campings, mais ce qui n'est pas vraiment le cas. Tout juste trouve-t-on quelques terrains ouverts en été sur les rives du lac Sévan, mais on s'y entasse et les conditions sanitaires ne sont pas géniales.

EXERCICES

I. Présentez l'Arménie en parlant de ses traits typiques.

II. Remplacez les points par les prépositions, s'il le faut

1. Les campeurs n'avaient plus de force...continuer la traversée.
2. Les prix des voyages...bateau et...chemin de fer ne sont pas abordables.
3. Il ne confie jamais ...personne ...ses préoccupations.
4. Ses amis qui voyageaient en France arrivaient ...le train du soir.
5. Le médecin n'a pas le droit ...déserter son poste.
6. Tous les passagers qui étaient ...bord de l'avion ont exprimé leur gratitude à l'équipage.
7. Les astronautes ont réussi ... atterrir ...la Lune.
8. Cessez....parler, a dit le professeur.
9. Mon fils s'intéresse beaucoup ...peinture arméniennne.
10. Notre rencontre fut transformée ....amitié.

III. Sujet à développer

Vous êtes tour-operator dans une agence de voyages à Erévan. Vous attendez l'arrivée d'un groupe de touristes français. Vous devez assurer le transport pendant leur séjour en Arménie . Formez le dialogue avec le chef d'une agence de transport.

IV. Apprenez le vovabulaire suivant et employez-le dans une rédaction intitulée « Un voyage imaginaire».

Vol(m.), traversée (f.) , TGV (train de grande vitesse) , autocar (m.), hélicoptère (m.), terminal (m.), bagage à main (m.), enregistrer, sac de voyage(m.), consigne(f.), réservation (f.), fumeur, non- fumeur, côté couloir, côté fenêtre, charicot à bagages, récupérer, douane (f.), vayages d'affaires, agence de voyage (f.), découvrir, déclarer, se rendre, survoler, pittoresque, à destination de, préparatifs (m.) de voyage

VOCABULAIRE

A

abolir v. - քանդել
abolir v. - վերացնել, ոչնչացնել
aborder v. - հասնել
abréger v. - կրճատել
abreuver v. - ջրել
abside f. - աբսիդ, շենքի կամ եկեղեցիների կիսաշրջանաձև ելուստ
accès m. - մուտք
accidentellement adv. - պատահականորեն
accoler v. - միացնել
accréditer v. - լիազորել
acide adj. - թթու
adhérer v. - անդամակցել
adversaire m. nom - հակառակորդ
affluer v. - ժամանել, գալ
affluer v. - ներհոսել, հորդել, լցվել
agglomération f. - մեծ քաղաք
agrume m. nom - ցիտրուսային ծառ
aigle m. - արծիվ
aire f. - 1. կալ, 2. ճրտրպ. տարածություն, մակերես
allonger qch. - երկարացնել
allusion f. - ակնարկ
ample - ընդարձակ
ancêtres m. - նախնի
anche m. - երժշտ. լեզվակ
annexe f. - հարակից շինություն

apparat .m - հանդիսավորություն, շքեղություն
appellation f. - անվանում, անուն
apprécier v. - գնահատել
arcade f. - կամարաշարք
archange m.nom - հրեշտակ
arche f. - ճրտրպ. կամրջակամար
argile f. - կավ
arrêté m. - որոշում, հրաման
asperger v. - ցողել, շաղել
assaisonner v. - խհրր. համեմել
assaut m. - հարձակում, մարտ
atout m. - հաղթաթուղթ
atout m. nom - առավելություն
attractif (-ve) adj. - ձգողական
attribution f. - լիազորություն
aube f. - 1. լուսաբաց, 2. սկիզբ
auberge f. - պանդոկ, հյուրանոց
autel m. - եկեղ. խորան
avantage m. nom - առավելություն

B

balade f. - զբոսանք
balnéaire adj. - առողջարանային
baptême m. - եկեղ. մկրտություն
basilique f. - բազիլիկա, տաճար, մայր եկեղեցի
bas-relief m. - արվ. ցածրաքանդակ, հարթաքանդակ
bataillon m. nom - զորագունդ
bénédiction f. - օրհնանք
berceau m. - օրրան

berge f. - գետափ, հետի, ջրանցքի ափ, հողապատնեշ
bicéphale adj. - երկգլխանի, երկգլուխ
bocage m. - փոքրիկ անտառ
bosseler v. - քանդակադրոշմել
bouchon m. - 1.խցան, փական 2. գինետուն
bouder v. - բարկացած, նեղացած լինել
brochette f. - խիրր. շամփուր
broder v. - ասեղնագործել
bucolique adj. - հովվերգական

C

calcaire adj.-կրային
campanile m.-զանգակատուն
caprin adj. - այծային
captivité f. - գերություն
carrosse m. - ծածկակառք
caveau m. - փոքր մառան՝ նկուղ
ceinture (f.) - գոտի
censure f. - գրաքննություն
cep m. - խաղողի որթ
céréalier (-ère) adj. - հացահատիկային
chaîne f. - շղթա
chancelier m. nom - կանցլեր, վարչապետ
chantier m. nom - շինհրապարակ
chapelle f. - եկեղ. մատուռ
char m. - սայլակառք
châtiment m. - խիստ պատիժ
chevreuil m. - այծյամ, վայրի այծ
chiffre (m.) d'affaires - առևտրաշրջանառություն

choucroute f. - թթու դրած կաղամբ; դրանով պատրաստված ճաշ՝ շուկրուտ
chrême m. - եկեղեց. օծման յուղ, մեռոն
chute f. - անկում
cidre m. - խնձորօղի
cigogne f. - արագիլ
cimenterie f. - ցեմենտի գործարան
cimetière m. - գերեզմանոց
circulation f. nom - երթևեկություն
cire m. - մոմ
coïncider v. - զուգադիպել, համընկնել
coing m. - բսբ. սերկևիլ
compétitivité f. - մրցունակություն
concerner v. - վերաբերել
confection f. - նմուշ, օրինակ
conférer v. - 1. համեմատել, 2. շնորհել
confetti m. pl. - շաղաթղթիկներ /գույնզգույն թղթե մանր բոլորակներ/
confier v. - վստահել
confisquer v. - բռնագրավել
confrérie f. - եկեղ. եղբայրություն
conque f. - խեցի, ականջակոնք
conquête f. - նվաճում
consacrer v. - 1. նվիրել, ձոնել 2. հատկացնել
consécration f. - ձոն, ձոնում
consommer v. - սպառել
Constitution f. - Սահմանադրություն
contemplation f. - զննում,դիտում
contigu(ë) adj. - կից, հարակից

contrefort m. - հենարան, սյուն
contribuer v. - նպաստել
convivial adj. - ուրախություն սիրող
coopération v. - համագործակցություն
côtier adj. - ափամերձ
coupole f. - ճրտրպ. գմբեթ
couvent m. - եկեղ. վանք
crime m. - ոճիր, հանցանք
croissant m. - գտնտ. մանգաղաձև դանակ.
կռուասան /խմորեղեն/
cruche f. - սափոր
crucifier v. - խաչել
crustacé m. - ծովային կենդանի, խեցեմորթ

D

d'outre–mer adj. - անդրծովյան
débauche f. - 1. ցոփություն, 2. շռայլություն, շքեղություն
débouché m. nom - ելք/շենքի/, նեղ վիճակից դուրս
գալը,խցանը հանել
décapiter v. - գլխատել
décerner v. - հանձնել
déclaration f. nom - հռչակագիր
décret m. - դեկրետ, հրովարտակ
dédier v. - ձոնել
déesse f. - աստվածուհի
défaite f. - անկում
défunt adj. - մեռած, մահացած
délibérer v. - 1. քննարկել, 2. մտորել
délit m. - իրավախախտում

démissionner v. - հրաժարական տալ
démissionner v. - հրաժարական տալ
dépenser v. - ծախսել
désigner v. - նախատեսել
détendre (se) v. - թուլանալ
devise f. - նշանաբառ, կարգախոս
disposer v. - ունենալ
distinguer (se) v. - տարբերվել, առանձնանալ
divertir v. - 1. ուշադրությունը շեղել, 2. ուրախացնել
divertissement m. - զվարճանք
dolmen m. - դոլմեն
dominical adj. - կիրակնօրյա
donjon m. - գլխավոր աշտարակ
dortoir m. - ննջարան, ընդհանուր ննջարան
doté adj. - օժտված
drainer v. - 1. ցամաքեցնել, չորացնել, փխբ. հավաքել, կլանել,
2. ներգրավել

E

éblouir v. - շլացնել
écharpe (f.) - շարֆ
écureuil m. - սկյուռ
église (f) universelle - կաթոլիկ եկեղեցի
élevage m. - անասնապահություն
éminent (e) adj. - 1. բարձր, 2. նշանավոր
empêchement m. - իմփիջմենտ, արգելք
en vogue - մոդայիկ
enceinte f. - պատնեշ
engrais m. - պարարտանյութ

entamer v. - սկսել
entité f. nom - հասկացություն
entrée f. - խհր. առաջին կերակրատեսակ
entrelacs m. - հյուսազարդ
épargner v. - խնայել
épice f. - խհր. համեմունք
equinoxe m. - գիշերահավասար
ériger v. - կառուցել, կանգնեցնել
escargot m. - խխունջ
escarpé adj. - կտրուկ, շեշտակի
esplanade f. - շենքի առաջ ծառուղիով ազատ տարածք
essor m. - զարգացում
estuaire m. - գետաբերան
étang m. - լճակ /արհեստական/
étendard m. - դրոշ
étendre (s') v. - տարածվել, փռվել
éternel(le) adj. - հավիտենական
étourdi adj. - ցրված
évangélisation f. - ավետարան քարոզելը, ավետարանել
exagérer v. - չափազանցնել
exaltation f. - խանդավառություն
Exaltation(f) de la Sainte-Croix - Խաչվերաց տոն
exécutif adj. - գործադիր
exploitation f. - շահագործում, մշակում

F

faire allusion v. - ակնարկել
falaise f. - ժայռ, քարափ
farninente m. - երջանիկ անգործություն

fascination f. - հմայք, թովչանք
faste m. - ճոխություն
favori adj. - սիրելի
fertile adj. - բերրի
fertilité f. - բերրիություն
figuier m. - թզենի
figurine f. - արձանիկ
flanc m. - 1. կող, 2. կողմ, կողք
flâner v. - թափառել
foie m. - լյարդ , foie gras - բաղի, սագի լյարդի պաշտետ
forteresse f. - ամրոց
fournir v. - մատակարարել
fourragère f. - անասնակեր
franchir v. - 1. անցնել, 2. հաղթահարել
fréquemment adv. - հաճախ
fresque f. - որմնանկար
friandise f. - քաղցրեղեն, անուշեղեն
frustraction f. - հուսախաբություն
funèbre adj. - թաղման, հուղարկավորության

G

gastronomie f. - խորտկագիտություն
geôlier m. - բանտապան
gérer v. - կառավարել, ղեկավարել
gisement m. - հանքաշերտ, համքատեղ
gîte m. - հյուղակ, կացարան
glaise f. - կավ, կավահող
glaiser v. - կավով պարարտացնել
gloser v. - քննադատել, մեկնաբանել

grandiose adj. - շքեղ, ճոխ, տպավորիչ
grille f. - ցանկապատ, պարիսպ
grotte m. - քարայր

H

haute-couture (f.) - բարձր նորաձևություն
hebdomadaire m. nom - շաբաթաթերթ
héberger v. - 1. հյուրընկալել, 2. ապաստան տալ
hellénique adj. - հելլենական
héritage m. - ժառանգություն
hêtre m. - հաճարենի
hexagone m. - վեցանկյուն
homard m. - օմար
homologue adj. - համապատասխան
horticulteur m. - այգեգործ
huilier m. - ձիթաման, յուղաման
huître f. - ոստրե

I

if m. - կարմրաճառ
immaculé adj. - անբիծ, մաքուր
immortaliser v. - անմահացնել
immunité f. - 1. իմունիտետ, 2. անձեռնմխելիություն
impérial adj. - կայսերական
improviser v. - հորինել
indéniable adj. - անհերքելի, անժխտելի
influence f. - ազդեցություն
initiateur m. nom - նախաձեռնող
innover v.tr. - նորացնել

insolite adj. - ըմբոստ
integrité f. - ամբողջականություն
intérim m. - պաշտոնակատար
investir v. - շնորհել, ներդնել

J

jadis - մի ժամանակ, անցյալում
jaillir v. - ժայթքել, հորդել
journalier(ère) adj. - ամենօրյա
judiciaire adj. - դատական
juridique adj. - իրավաբանական
justifier v. - արդարացնել

K

kayak m. - բայդարկա /սպորտային մակույկ/
keepsak m. - պատկերազարդ գիրք
kermès m. - 1. որդան կարմիր, 2. միջերկրածովյան կաղնի
kermesse m. - տոնավաճառ, զվարճահանդես
kirsch m. - կեռասօղի

L

label m. - դրոշմ, նշան, պիտակ, ապրանքանիշ
lance f. - նիզակ
lande f. - մացառուտ
législatif adj.- օրենսդիր
littoral (e) adj. - ափամերձ
liturgique adj. - եկեղ. պատարագի
louer v. - վարձել
loutre f. - ջրասամույր
ludique adj. - խաղային

M

macédoine f. - խիրր. խորանարդաձև կտրտած բանջարեղեն, միրգ
magazine m. - պատկերազարդ ամսագիր
majestueux adj. - վսեմ, վսեմաշուք
manoir m. - կալվածք
maraîcher m. - այգեգործ, բանջարաբույծ
marais m. - ճահիճ
martre m. - կզաքիս
mégalithe m. - մեգալիթ,մեծակերտ
ménage m. - տնտեսություն
menhir m. - մենհիր
métamorphoser v. - ձևափոխել
meunier m. - ջրաղացպան
minerai m. - հանքանյութ, հանքաքար
miraculeusement adv. - հրաշքով
monarque m. - միապետ
morcellement m. - մասնատում
motion f. - առաջարկություն
mugir v. - մռնչալ
muguet m. - հովտաշուշան
musique de chambre f. - կամերային երաժշտություն
mutuellement adv. - երկկողմանիորեն,փոխադարձ
mythologie f. - առասպելաբանություն

N

narthex m. - նախագավիթ
nautique adj. - ջրային
nef m. - նավ /ճարտ./

négociation f. - բանակցություն
nicher v. - դնել, տեղավորել
notamment adv. - հատկապես
noyer m. - ընկուզենի

O

octogonal adj. - ութանկյուն
officier v. - եկեղ. ժամերգություն կատարելը
ordre du jour m. - օրակարգ
ovin adj. - մանր եղջերավոր

P

païen adj. - հեթանոսական
pan m. - 1. եզր, փեշ, քղանցք /հագուստի/
parchemin m. - մագաղաթ
parer v. - զարդարել
paroisse f. - եկեղեցական ծուխ
passe f. - ժամանակամիջոց
pastorale f. - հովվերգություն, adj. - հովվերգական, հովվական
patrimoine m. - ունեցվածք, ժառանգական սեփականություն
payer (v.) en liquide - վճարել կանխիկ
pèlerinage m. - ուխտագնացություն
peninsule f. - թերակղզի
pentu adj. - զառիթափ
pépinière f. - տնկարան, բուծարան
performant adj. - մրցունակ
périscope m. - ծով. շրջադիտակ
permanence f. (en ~) - հարատևություն, մշտականություն
perspective f. nom - հեռանկար

pétale f. nom - ծաղկաթերթիկ
pétition f. - խնդրագիր
philantrope s. - մարդասեր
piètre adj. - վատ, անհաջող
pilier m. - սյուն
pineau m. nom - պինո (գինու տեսակ)
pittoresque adj. - գեղատեսիլ
plaisancier m. - արձակուրդում գտնվող
plat (m.)de résistance - հիմնական կերակրատեսակ
poirier m. - տանձենի
pôle m. nom - բևեռ, առանցք
portige m. - ճրտրպ. սյունասրահ
portuaire adj. - նավահանգստային
poumon m. - թոք
précipice m. - անդունդ, վիհ
prêt-à-porter (m.) - պատրաստի հագուստ
procession f. - թափոր, երթ
proclamer v. - հռչակվել
prodigieux (-euse) adj. - հրաշալի, սքանչելի
profane adj. - աշխարհիկ
promontoire m. - բարձրադիր հրվանդան
promoteur m. - նախաձեռնող
promulguer v. - հռչակել, հաստատել
prophétique adj. - մարգարեական
proportion f. - համաչափություն
prosperer v. - բարգավաճել
provisoire adj. - ժամանակավոր

Q

quadrupède m. - չորքոտանի կենդանի
quai m. - կառամատույց
qualification f. - որակի գնահատում, որակավորում
qualifier v. - գնահատել
qualité f. - որակ
quête f. - հանգանակություն
quiétude f. nom - հանգստություն
quinquennat m. - հնգամյակ
quotidien m. - 1.օրաթերթ 2. adj. ամենօրյա

R

raffinage m. - մշակում
randonnée à pieds f. - արշավ ոտքով
ravager v. - ամայացնել, ավերել
ravir qch à qn v. - խլել, հափշտակել
réclusion f. - մենություն
réconciliation f. - հաշտեցում
récupérer v. - փոխհատուցել
rédemption f. - եկեղեց. - քավում, քավելը
rééligible adj. - վերընտրելի
référence f. - վկայություն
référendum m. - հանրաքվե
refléter v. - արտացոլել
réfractaire adj. - ըմբոստ
réglement m. - կանոնակարգ
réjouissance f. - զվարճանք, ուրախություն
relique f. - մասունք, նշխարք
remarquable adj. - ուշագրավ

renommée f. - 1.հռչակ, 2. adj.-հայտնի
résidence f. - նստավայր
révoquer v. - ազատել, չեղյալ հայտարարել
rigoureux adj. - խիստ, դաժան
rite m. - ծես
rural adj. - գյուղական

S

s'entasser v.- կուտակվել, հավաքվել
sacre m. - թագադրում, օծում
sacristie f. - եկեղեցուն կից կառույց
sanctionner v. - պատժել
sanctuaire m. - զոհարան, զոհասեղան
sanglant adj. - արյունահեղ
sanglier m. - վարազ
sauvegarder v. - պահպանել, պաշտպանել
savoureux adj. - համեղ
se prosterner v. - գետնատարած երկրպագել
séduire v. - գերել, հրապուրել
séjourner v. (à l'hôtel) - 1. այցելել , 2.ապրել, կանգ առնել /հյուրանոցում/
septentrional adj. - հյուսիսային
sérénité f. - պարզություն
siège m. - նստավայր
site m. - վայր, տեղանք
sobrité f. - սակավակերություն
solstice m. - աստղգ. արևադարձ
somptueux adj. - հրաշալի
sous-sol m. - ընդերք

souterrain adj. - ստորգետնյա
souverain m. - միապետ, տիրակալ
spectaculaire adj. - գրավիչ
spirituel adj. - 1. սրամիտ, 2. հոգևոր
splendide adj. - շքեղ
stalactite f. - երկրբ.՝ շթաքար
statue f. - արձան
statut m. - կարգավիճակ
stock (m.) alimentaire - պաշար, մեծ քանակություն
strophe f. - տող
stuquer v. - մարմարակերպ զարդանախշել
subdivision f. - ստորաբաժանում
subir v. - ենթարկվել, կրել
sublime adj. - վեհ, բարձր, չքնաղ
successif (-ve) adj. - հաջորդական
susciter v. - առաջացնել
syndical adj. - 1. արհմիութենական, 2. կանխամտածված

T

talon m. - 1. կրունկ, 2. երժշտ. աղեղի կոթ
talon (m.) aiguille - բարձրակրունկ
tanneur m. - կաշեգործ
témoignage m. - վկայություն
temple m. - եկեղեց. տաճար
tiers adj. - երրորդ
torque m. - կելտական մետաղյա վզնոց
tourbière f. - տորֆի ճահիճ
transept m. - լայնակի նավ, տրանսեպտ /ճրտպ/
transformer v. - ձևափոխել

trésor m. - գանձ
triangulaire adj. - եռակողմ
tribu f. - ցեղ, տոհմ
triompher v. - հաղթանակել, հաղթել
truffe f. - բսբ. գետնասունկ
tuyaux m. - խողովակ, փող
tyrannie f. nom - բռնատիրություն

U

unification f. - միավորում
univers m. - տիեզերք, աշխարհ,երկիր
universalité f. - համակողմանիություն
urbain (e) adj. - քաղաքային
urne f. - քվեատուփ
ustensile m. - գործիք, սարք

V

vantard adj. - պարծենկոտ
vénération f. - եկեղ. երկրպագություն
vengeur adj. - վրեժխնդիր
verdoyant adj. - կանաչող, կանաչին տվող
verger m. - մրգատու այգի
vertu f. - առաքինություն
vestige m. - հետք
vice m. - արատ, թերություն
villégiature f. - ամառանոցային կյանք
viser à v. - նպատակ ունենալ
vision f. - տեսարան, տեսիլք
visionner v. - կանխամտածել
viticulture f. - խաղողագործություն

vitrail m. – ապակենախշ, վիտրաժ
vogue f. - մոդա
voie f. - ուղի, ճանապարհ
volontaire adj. - կամավոր
voûte f. - կամար

W

week-end m. - շաբաթվա վերջ

Z

zèle m. - եռանդ, ջանք, ճիգ
zélé (e) adj. - եռանդուն, փութաջան

UNIVERSITÉ D'ÉTAT D'EREVAN
ANTENNE D'IDJÉVAN
CHAIRE DES LANGUES ETRANGÈRES

AIDA MARDANIAN
ANAHITE HOVHANNISSIAN
MANÉE AGHBALIAN

COURS DE CIVILISATION FRANÇAISE ET ARMÉNIENNE

Mise en page: K. Tchalabian
Couverture: A. Patvakanian
Correction: A. Hovhannissian

Տպագրված է «Գևորգ-Հրայր» ՍՊԸ-ում:
ք. Երևան, Գրիգոր Լուսավորչի 6

Signé pour la publication 01.07.2016.
Format: 60x84 $^{1}/_{16}$. Feuille imprimée: 11.875.
Tirage: 100 exemplaires.

EDITION DE L'UNIVERSITÉ D'ETAT D'EREVAN
Erevan, 0025, 1, rue Alex Manoukian